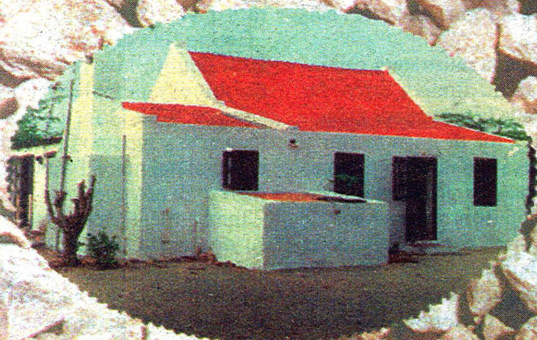
DIARIO

Edicion special
18 Maart

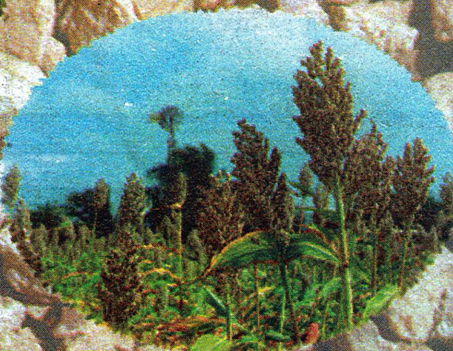
















Aruba

pabien cu bo

20 aniversario di Himno y Bandera

y 10 aña Status Aparte

NOS HIMNO "ARUBA DUSHI TERA"

Aruba patria aprecia,
nos cuna venera,
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta

(coro)
O, Aruba dushi tera
nos baranca tan stima
nos amor pa bo ta sina grandi
cu no tin nada pa kibre! (bis)

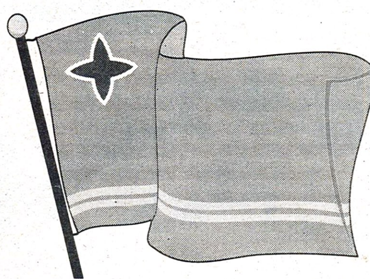
Bo playanan tan admira
cu palma tur dorna,
bo escudo y bandera ta
orguyo di nos tur!

(coro).

Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad,
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!

(coro)

BANDERA DI ARUBA



Dia 18 di Maart Aruba ta celebra su di 20 aña di nos Himno y Bandera y tambe e dia aki nos ta celebra e di 10 aña di nos Status Aparte.

Nos bandera oficialmente a worde inaugura dia 18 di Maart 1976 den un Wilhelmina Stadion completamente yen.

E bandera di Aruba tin 4 color:
- geel (buntig yellow)
- blauw (larkspur of U.N. Blue)
- corra (union jack red)
- blanco

Nos bandera su fondo ta blauw; e ta denota e lama cu ta ronda nos isla.

E strea di 4 punta ta simboliza e posicion di Aruba den e oceano cu ta rondone.

E ta simboliza e 4 direccionnan di compas for di cual direccion representantenan di mas cu 40 nacion a bin Aruba y forma un comunidad, bibando den harmonia, loke ta garantiza libertad maximo.

E ta mustra ariba e 4 costanan di Aruba na unda lama ta forma un barera natural.

E strea ta mustra e 4 camindanan maritimo y aereo, for di unda ta emana nos economia y for di unda ta fini y regresa nos turismo y demas pilarnan di economia, manera industria y comercio.

E strea cora cu blanco ta simbolisa e cariño inmenso cu cada ciudadano tin pa su isla; e ta denota tambe e color di nos industria di Antiyano di palo di Brazil y cochenillo y ta rindi homenahe na e sanger indio drama den Rooi Frances pa su libertad.

E liñanan geel horizontal ta denota e posicion liber y aparte di Aruba den e mes un lama, sin distancia su mes di otro isla of pais.

Geel ta colo di abundancia.

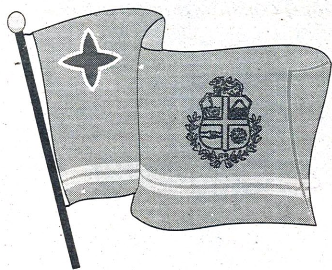
E ta denota nos industria quimico y petrolero y di semper biba aloe, cu nos comercio y turismo ta forma conhuntamente e fuente di ingreso di nos pueblo.

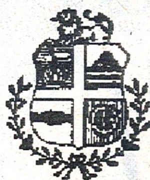
Tambe fuentenan di ingreso di antaño, manera oro, guamo y aloe.

E ta simbolisa nos industria di butishi y di artesania indio di siglonan pasa.

Ademas e cantidad grandi di palo y matanan cu ta florece den color geel; kibrahacha, brazil, boonchi strena, curahou, tuturutu, aloe, anglo.

E lineanan geel ta demostra e solidez y largo duracion di tal abundancia.





HERENCIA ARUBIANO



1976 1996

60 aña di lucha, 20 aña di Himno y Bandera
y 10 aña di Status Aparte a duna nos un prosperidad y stabilidad ehemplar.
Nos a haci loke nos a mester a haci y nos ta bai sigui construi pa futuro.
Aruba, esaki ta e herencia cu Bo yiunnan mas grandi a laga pa Bo awe!
Gobierno di Aruba ta felicita henter Pueblo di Aruba cu celebracion di 10 aña
di Status Aparte y 20 aña Himno y Bandera awe ariba nos
Dia Nacional 18 di Maart

E poesia aki mi ta dedica na mi Pueblo Arubiano recordando mi infancia, momentonan cu mi a compaña mi Tata stima Sr. L.V. Britten (Dr. Britten) q.e.p.d. Un gran politico, un yiu di tera cu tambe a lucha y boga pa Aruba su Status Aparte,

ARUBA Y SU CULTURA

Aruba su cultura ta worde forma di lo siguiente:
Nan baile y musica:
Su bailenan tipico cu ta mazurka, polka,
wals y tumba
cu ta wordo bon acompaña pa nos Caha di orgel
y wiri
E damsnan tabata bisti shimis largo cu falchi
y e heernan cu nan sombre hopi bon presenta.

NAN BIDA DIARIO:
Cada cas tabata rondona cu transhinan
di cadushi
Cu tabata protega nan cosechanan di
tapu di maishi
boonchi, pinda, calbas largo, maishi rabo
pampoena, comcomber y te hasta nos dushi jambo

Den tur cas holo di coffie colo tabata un delicia
cu e pan di fogon of e pan di maishi tan aprecia
Traha ariba casuela pa no perde su
sabor y dulzura
sino e pan dushi of e drigidek den tur hogar gusta

Ariba cada mesa nunca e falta e bolo di funchi
cu su pisca di reda cu tabata asina dushi
Tambe su pan bati cu su boonchinan
y pinda herbi
tabata platonan criollo di un Aruba consenti

Cunucunan yena di frutanan conoci y gusta
manera papaya, mispel, cashu, melon,
patia na cantidad
Tambe cria di carne, cabrito, porco,
galiña y hopi mas
Tabata e bida feliz di nos Arubianonan y nan cas

Awe tur cos a cambia hasta nos cultura a keda atras
Drentando tur sorto di canto o bailenan sin mas
Lubidando nos cultura, nos costumber cu su belleza
Forma pa hendenan amabel cu semper a traha y lucha

Bida a bira otro pero nos pais a wordo engrandece
Y pesey nos tin di bringa pa nos cultura sigui prevalece
Dunando Papa Dios danki pa ta un Arubiano cu orguyo
defendiendo nos cultura, nos rikesa como un pais soberano.

Skirbi pa:
Omaira I. Rodriguez-Britten

EDICION ESPECIAL DIA DI NOS HIMNO Y BANDERA 18 Maart

Encargo general: Aureen Werleman
Computer layout: Dwight Mansel
Aureen Werleman
Avisos: Ginio Franker - Frenky Peña
Artwork: Lando Rafael-Miguel Garcia
Fotos: Emperatriz Perdomo
Articulos: Mercedes Abdul, Ann Angela
Jubi Naar - Aureen W erleman

Mensahe di Minister Presidente Henny Eman na Pueblo di Aruba na occasion di celebracion di Dia nacional 18 di Maart Aruba, 18 di Maart 1996



Apreciable conciudadanonan,

Tur pais tin un historia cu ta caracteriza e pais y su Pueblo. E historia di Aruba ta e historia di un isla chikito, un Pueblo chikito cu apesar di e poco recurso natural y limita den su desaroyo pa motibo di structuranan huridico crea door di colonisadornan, a sa di elimina e obstaculonan door di un lucha di mas cu 60 aña y ta converti e isla den un oasis di paz y prosperidad mas grandi cu e condicionnan lo por a permiti. E ta e historia di homber y muhernan cu a uni tras di nan lidernan y a realiza loke hopi a considera in posibel.

Den e historia aki algun di su jiunan di tera a sobresali pa nan ta[illegible]nto, vision, perseverancia y dedicacion na e causa di nan isla y Pueblo. Henny Eman, Shon A Eman, Juancho Irausquin y François Gilberto "Betico" Croes ta e mas grandinan di nos historia. Cada uno di nan den nan tempo y cu nan talentonan special a duna tur loke nan tabata por pa e adelanto di nan isla. Y en especial pa realizacion di e anhelo di nos Pueblo pa ta doño di su propio destino.

Den añanan cu a pasa ya nos a rindi honor na Henny Eman, Juancho Irausquin y Betico Croes. Y semper nos lo sigui honra nan memoria. Nan ta nos guia y inspiracion awor y den futuro. E aña aki nos ta honra Shon A y e 2.147 hombernan cu a lanta para cune pa tuma e paso importante di presenta e deseo di nos Pueblo na e lugar y momento indica. Shon A su labor special tabata den ponemento di e base pa loke ta awe e Status Aparte. E base ariba cual Betico Croes, e lider di nos epoca, cu nos a conoce personalmente, a sa di continua pa realiza e Status Aparte. Nos ta honra Shon A su memoria cu e Monumento di 18 di Maart.

E prosperidad cu nos conoce awe na Aruba ta fruta di e gran jiunan di tera aki. Cada uno a contribui y ta na nos como e generacion nobo pa honra nan tur. Den e espirito di respet pa nos historia completo y real, mi ta felicita henter Pueblo di Aruba ariba e Dia Nacional di 18 di Maart. E 20 aña di Himno y Bandera y 10 aña di Status Aparte ta continuacion di nos historia den cual ta na nos pa sigui cu e ehempel cu nos grandinan a duna nos. Ta na nos pa uni y crea un mihor futuro manera tabata nan ideal. Laga nos haci esaki den e union cu nan a desea pa nos biba y traha aden.

Masha pabien.

Henny Eman
Minister Presidente

TUR COS A CAMBIA

Tur hende tin nan mes bista riba cambionan den Iglesia en general y den nan mes parokia en particular. Tin hende cu ta bisa: "Tur cos ta cambia numa". Y otronan: "Pakico esey no ta cambia? Iglesia semper ta keda atras". Tin hende cu ta haya cu Iglesia y religion ta para fuera di realidad di bida, y otronan ta haya cu eynan ta tereno di ministeronan di religion, y eynan nan mester keda, y no mishi cu asuntonan social.

Segun cierto hende nan ta permiti di predica paz y husticia, pero no laga nan haci nada pa realiza paz y husticia. Otronan no ta exigi palabra bunita, pero hechonan berdadero. Tin hende cu ta sinti falta di custumbernan bieu, y otronan ta contento cu tin mas atencion pa aspectonan esencial.

Hopi hende a keda desapunta y desinteresa pa henteramente otro motibo. Simplemente bisa: algun pa motibo di "mucho cambio", otronan pa motibo di "mucho poco cambio".

Un grupo grandi ta keda meimei. Nan no tin un opinion fiho. Pero loke ta pasando tin su sinfluencia riba nan bida tambe. Kico nan mester kere? Un pastoor ta bisa esaki, un otro esaya. Nan ta bira insigur.

Den e buki 'TUR COS A CAMBIA" nos por a lesa kico a cambia den curso di temo y pakico e cambionan a tuma lugar. Podiser esey por yuda nos un poco, pa mira cu e tempo moderno no ta asina malo. Cu no tur cos a bay atras, pero cu hopi cos bon y positivo a crece.

Di otro banda e splicacion aki por yuda podiser esnan cu mester admiti cu nan conocemento di nos religion no ta bay mas aleu di loke nan a siña tempo nan tabata mucha. Hopi bez, contrario cu otro enseñanza, otro estudio, nan religion a keda na un nivel infantil. Podiser nan lo descubri cu Iglesia no ta asina atrasa manera nan tabata pensa.

Un domi a yega di bisa un biaha, cu ora e ta predica un of otro teoria nobo en coneccion cu birginida di Mama Maria, e no ta haya ningun comentario. Pero ora e ta bisa: "Cuminzando aki dos siman nos servicio ta bay aden 10'or di mainta enbez di 11'or", e ta haya protesta di tur banda.

Ora di misa ta mas cerca, cu cualquer problema theologico. Ta pesey nos kier considera prome cu tur: e cambionan cu ta cay na bista.



MISA DI MARDUGA Y MISA DIASABRA ANOCHI

Cu excepcion di tempo di Aurora, no tin misa di 5'or di marduga mas na casi tur parokia di nos diocesis. Hopi hende ta keda wak television te laat of ta bay fiesta te marduga, asina cu misa di marduga a keda conveniente pa poco parokianonan so. Riba peticion di varios hende, cu a mira e posibilidad pa asiti na sacrificio di misa ariba Diasabra anochi enbez di Diadomingo, Mgr. Holterman a introduci esey na luna di April 1971, despues di a consulta pastoornan y Consehonan Parokial. E misa aki a ser introduci principalmente pasobra e tempo moderno a trece un cambio den structura di siman. Awor no ta Diadomingo so ta e dia liber y dia di sosiego, pero henter e "weekend". Diasabra ta cuminzamento di Diadomingo. Ta pesey ta posibel di celebra Diadomingo ariba Diasabra anochi.

A resulta cu e cambio aki a cay na smaak di hopi hende.

MISA NA PAPIAMENTO

E temponan aya tambe santo sacrificionan di misa tabata worde haci na latin. Y tambe bo no tabata mira kico sacerdote tabata haci na altar. E casmbio na idioma di pueblo esta Papiamento y e sacerdote no dilanti, ma tras di altar, a kita hopi di e caracter misterioso. Bo ta tende palabranan den misa cu bo mes ta uza na cas. Ta di comprende cu e tempo ey hopi hende a keda desapunta, pero otronan ta contento cu e e idea, cu religion no ta algo fuera di realidad, pero cu e ta un parti di nos mes bida. Parokianonan mes ta mas envolvi awor den e misterio, cu no ta algo di sacerdote so. Nan ta tuma parti activamente. Nan ta reza hunto y ta canta hunto. Nan por sinti nan uni cu otro como un famia, un pueblo di Dios.

RICIBI ARIBA MAN Y BAO FIGURA DI PAN Y BIÑA

Na December 1967 Mgr. Holterman a duna permit tambe pa ricibi santa hostia riba man. Fuera cu esey ta mas higieno, esey ta mas adapta na nos custumbernan di come. Adultonan no ta haya cuminda den nan boca, manera muchanan chiquito.

En cuanto respet of falta di respet: esey no ta depende di man of lenga: esey ta depende di e persona cu ta ricibi.

Ta claro cu esnan cu ta prefera di ricibi ariba lenga, por haci esey, basta cu nan no ta pensa cu esey ta mas santo of e unico manera cu ta permiti.

Pa acentua cu Cristo ta presente no solamente bao fihgura di pan y biña hunto, pero tambe bao figura di pan so (loke otronan tabata nenga) Iglesia a dicidi siglonan pasa pa e fielnan ricibi solamemente santa hostia. Motibonan practico tambe a conta, pasobra un gran cantidad di hende lo a tuma mucho tempo pa laga tur hende ricibi bao ambos figura.

For di Maart 1965 ricibimento di pan y biña a ser introduci atrobe. Obisponan ta recomenda esaki pa varios ocasionnan, entre otro: casamento, aniversario di casamento, ora tin misa pa un grupo chiquito, y pa tur cu activamente ta tuma parti den liturgia.

Saca for di buki: TUR COS A CAMBIA.

Pabien Pueblo di Aruba



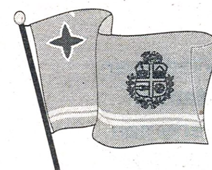
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien Pueblo di Aruba



BOTICA
EAGLE

cu nos 20 aña di nos
Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

BAUTISMO TA UN ENCARGO



Probablemente no tin ningun sacramento cu a haya asina tanto atencion durante e ultimo añanan, manera sacramento di bautismo. Na tur sorto di manera nan a pu rba di duna ceremonia di bautismo mas contenido, of mihor dicho: nan a purba di splica contenido di bautismo na tal manera cu e ceremonianan ta sali mas cla y haya mas nificacion.

- Tabata tin un ley na vigor di Mgr. van Ewijk (1880), cu yiunan ilegitimo no por bautiza ariba Diadomingo, y no por tin padrino tampoco. Mgr. van Ewijk tabata tin su motibonan pa introduci e ley aki, pero na aña 1965 Obispo y sacerdotenan a dicidi cu e ley discriminatorio ey mester a worde kita.

- Como cu na ora di bautismo un hende ta bira miembro di e comunidad cristian, ta di comprende cu e comunidad ey ta presente na bautismo, alomenos reprsenta pa padrino y madrina.

Pero na promer l ugar mayornan mester worde invita pasobra nan ta y ta keda responsabel pa educacion cristian di nan yiu, mas cu tur otro hende.



Ora nan ta presenta nan yiu pa bautismo, nan ta expresa cu nan kier dunele un educacion cristian.

Nos por bisa cu den poco aña presencia di mayornan na bautismo di nan yiu, a bira custumber caba. Un custumber nobo cu a crece y cu ta en berdad un paso adelante.

- Nos ta mira cu den varios misa pilar di bautismo a haya un lugar mas central. Esey por nifica entre otro, cu nos meser pasa door di awa di bautismo, prome cu nos yega na Cristo den Santisima Eucharistia.

Tambe esey por nifica, cu bautismo ta incorpora hende den un pueblo sacerdotal, cu ta asunto di henter comunidad cu por ta presente. Pesey preferiblemente e mucha no worde bautiza den un huki patras den misa.

Den su carta pastoral di Februari 1970 Mgr. Holterman ta acentua cu bautismo ta encarga hende cu un tarea. Bautismo ta cuminsamento di un bida cristian....e planchi delicado mester crece. Asina bautismo ta trece consequencianan pa mayornan; nan mester crea e condicionnan necesario y e ambiente favorable pa e mucha bautiza por bira efectivamente un cristian formal en bez di un catolico di nomber so. Den periodo 1972-1973 a sali 4 panfleta di banda di clero catolico di Aruba cu cada biaha a trata un otro aspecto di sacramento di bautismo.

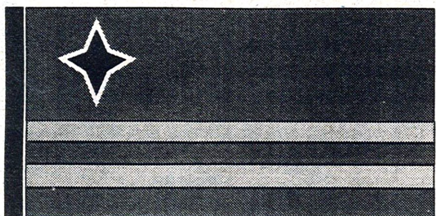
Bautismo y su preparacion tabata hopi biaha topico di predicacion.

For di dia 1 di Januari 1975 mayornan cu tin yiu pa bautiza ta ser invita pa un reunion preparatorio of instruccion prome cu bautismo di nan yiu.

Intencion ta, pa e sacramento haya mas balor; pa mayornan comprende mas nan responsabilidad; pa nan keda consciente di e consequencianan: cu ta ser bautiza, kier meen en berdad cuminzamento di un bida cristian.

E mayornan cu no ta haya necesario pa duna bautismo un lugar mas conciente den bida, y cu pa un of otro motibo no ta acepta e invitacion pa haya e instruccion menciona, lo haya conseho di postpone bautismo di nan yiu, te cu nan - esta e mayornan - ta dispuesto pa asisti na e reunion pa mayornan.

Mgr. Ellis a splica esey pa Tele Aruba dia 20 di Augustus 1974; dia 22 di September el a bin predica den algun misa di Aruba, tocante e topico aki, mientras cu tambe un panfleta a ser parti pa sigur ningun hende no por bisa awor: "Mi no tabata sa".





Semper nos a demostra di ta un pueblo balente y determina. Laga nos Himno y Bandera ta nos orguyo pa sigui progresa. Ta un honor pa nos felicita e comunidaddi Aruba cu e celebracion di nos Dia Nacional,

DIA DI HIMNO Y BANDERA y STATUS APARTE



*Aruba Beach Club
*Playa Linda beach Resort
*Casa del Mar Beach Resort
*Costa Linda beach Resort
*Sun Plaza Mall
*La Trattoria El Faro Blanco
*Tierra del Sol Golf Community

RICIBIMENTO ANTES Y AWOR

Pastoor Potten, cu tabata pastoor di Savaneta for di aña 1905 te na 1914, a inventa un bon manera pa siña muchanan "cana cu respet". Parce cu e tabata tin hopi problema cu nan na ora di ensayo. Varios di e muchanan (12 aña di edad) no a bay school nunca y no a siña disciplina.
Awor Pastoor Potten a bini cu un macuto yen di webo, y el a pone cu webo na garganta di cada mucha. Nan mester a wanta e webo cu nan cachete, pa nan no bira nan cabez wak rond.

Nan tabata cana paar, un mucha homber cu un mucha uher, den procesion, asina preparando e dia grandi di ricibimento, cu den curso di añanan semper a keda un di e dianan culminante den bida parokial. Ora Papa Pio X a introduci ricibimento pa muchanan chiquito, nan a cambia e edad pa muchanan di 1e klas.

Na aña 1965 Mgr. Holterman a dicidi pa muchanan no ricibi prome cu 2e klas, pasobra den 1e klas nan tin mucho problema cu tur cos nobo na school; e idioma y hopi otro cos ta exigi mucho atencion.



Hasta awor, cu e muchanan ta ricibi den 2e klas, bo ta tende di arios banda, cu e muchanan no tin basta tino ainda pa nan sa de que se trata. Esey tabata un di e motibonan pakico a haci e ricibimento na Pos Chiquito for di aña 1972 den 3e klas, como experimento. E experimento aki a cay na agrado di un y tur.

E ultimo añanan Katechetisch Centrum a pone hopi material disponible cu ta mas adapta na e muchanan. Mas cu antes e preparacion ta riba un nivel infantil.
Por bisa cu enconeccion cu ricibimento 2 pregunta a lanta:
1) Kende mester prepara e mucha? Mayornan of school?
2. Na ki edad un mucha por ricibi.



Ora soeurnan a cuminza haci school, no solamente nivel di educacion intelectual a subi inmediatamente, pero tambe nivel di educacion religios. School tabata tin asina tanto influencia riba bida di muchanan, cu bo por puntra bo mes si tin bez schoolnan no a tuma over mucho responsabilidad di mayornan.

Mayornan, mirando zelo y bon resultado di soeurnan a bay pensa: "Mihor nos ta laga tur cos pa soeur. Soeurnan a studia pa esey, nan ta hacie mihor cu nos".

Pero mas y mas a keda convenci cu mayornan mes ta keda responsabel pa henter educacion, tambe riba tereno di educacion religioso.

Preparacion pa ricibimento ta un parti di esey y no mag tuma lugar sin cu mayornan ta involvi na un of otro manera. Ta pesey varios aña caba nos conoce "Anochi pa mayornan". Tambe a sali un buki for di man di pader Fransen pa yuda mayornan prepara nan yiu na cas pa e dia grandi.
Na algun parokia a tene 3 anochi pa mayornan. E prome anochi tabata tin un charla cu discusion tocante educacion en general; e di dos biaha tocante educacion religioso; e di tres biaha a papia ariba Prome Santa Comunion mes. Un siman prome cu ricibimento tabata tin un "Misa preparatorio" pa e muchanan hunto cu nan mayornan.

Pa motibonan practico (cu na school e muchanan ta hunto den un grupo) y pa por haci uzo di talentonan di juffrouw y meneernan, e preparacion na school ta mas sigura. Tin hopi mayornan ainda cu no sa ni con ni kico nan mester haci. Toch poco poco nan mester siña nan responsabilidad. Ideal lo ta, - y esey ta alabez e contesta ariba e di dos pregunta; na ki edad un mucha por ricibi? - cu mayornan ta asina tanto envolvi den preparacion, cu nan mes por dicidi ki cia nan yiu ta ricibi.

No pasobra awor tin placa pa fiesta, pero pasobra awor e yiu ta asina leu cu - segun opinion di mama y tata - e por tuma parti hunto cu nan cena di Señor. Pa un mucha esey lo ta na edad di 8 aña, pa un otro 10 of 14 aña. Hopi ta depende di e persona di e mucha, e mayornan y e ambiente di famia. Pa un lo ta un bon oportunidad, ora mama y tata ta 12 1/2 casa. Pa un otro cualquier Diadomingo den aña.

Ora mayornan ta asina envolvi den preparacion y den decision tocante ricibimento di nan yiu, ta mas logico tambe cu e mucha ta ricibi pa di prome biaha meimei di mama cu tata, enbez di na un grupo grandi di muchanan.

Saca for di buki: TEMPO A CAMBIA







CASAMENTO NO TA PA MUCHA

Ta berdad, cu bo ta casa dos bez, ora bo ta casa pa raad y pa misa?
Ta berdad, cu casamento pa raad ta e matrimonio mes, mientras cu e ceremonia den misa ta nada mas cu un bendicion di Dios y su Iglesia?
Of casamento pa raad ta puro formalidad, mientras cu casamento den misa ta e unico cu tin balor?
Contesta riba e tres preguntanan aki mester ta:
cu ta trata di un solo casamento, un realidad, un entrega na otro y promesa di fieldad.
Pero pa esun cu tin fe, e realidad aki tin un aspecto mas cu nos ta yama: sacramento, esta señal di presencia di Cristo.

Nos ta bisa: sacramento di matrimonio ta un fuente di gracia. Kico esey ta nifica? Tin bez nos ta lubida cu gracia di Dios ta algo concreto. Un ehempel lo splica kico esey kiermeen:
Ora awa ta yobe despues di hopi tempo di secura, esey ta pa dos pantador e mesun realidad. Tur dos ta keda contento. Pero pa esun cu a resa pidi Dios pa awacero, e yobida ta un bendicion di Dios, y e ta bisa cu Dios a scucha su oracion.

Asina ta cu dos pareha cu ta casa.

Pa cada pareha esey ta un fuente di felicidad y alegria. Pero esun cu ta casa pa misa, ta demostra cu e ta kere, cu e felicidad y alegria aki ta un bendicion di Dios, un regalo di Dios, un realidad cu yama "gracia".

Bendicion di Dios tin su fundeshi den hende mes, no solamente den ceremonia den misa, ora sacerdote ta sprengu awa di bendita. Esey ta un simbolo y alavez un oracion pa Dios manda su bendicion.

Den sacramento di matrimonio Cristo ta duna e muher na e hombre, y e hombre na e muher, ariba nan palabra "si mi kier".
Esey ta e regalo di mas bunita di nan bruid.
Esposa y esposo ta un bendicion pa otro. No solamente dia di casamento, pero henter nan bida largo nan por experimenta bondad di Dios den persona di nan casa.

Tur stimacion, consolacion, yudanza, forza y legria ta un bendicion di Dios. Tur cariño y atencion, tur proteccion ta un regalo, un gracia.

Bendicion di Dios ta bay mas leu ainda: bendicion di Dios por bira concreto den e yiunan cu ta un regalo visibel, un gracia di Dios.

Amor di Cristo pa su Iglesia lo inspira e pareha pa stima otro, cu e mesun entrega total. Asina e bendicion di mas grandi lo ta cu nan por reconoce Cristo den otro: Cristo cu a lubida su mes, a sacrifica su mes, y cu a trece felicidad y alegria.

Sacramento di matrimonio ta efectua cu homber y muher por ta un Cristo pa otro.

Asina matrimonio por trece hopi felicidad pa e pareha mes, pa su yiunan y pa e comunidad cu nan ta biba aden.



Toch nos no por nenga, cu hopi matrimonio ta fracasa y hasta ta resulta na divorcio. Hopi pareha ta keda desapunta. En bez di felicidad nan ta contra cu desilucion. Por ta falta di un bon preparacion?

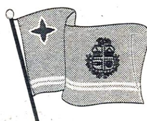
Un bon preparacion kiermeen: cu e pareha sa combersa cu otro tocante di nan bida: cu nan sa bini di acuerdo cu otro y cu nan ta respeta opnion di otro. Bo no pro bisa cu bo conoce otro bon, si bo no sa con e otro ta pensa di varios asuntonan, pa por yega na un acuerdo cu otro.

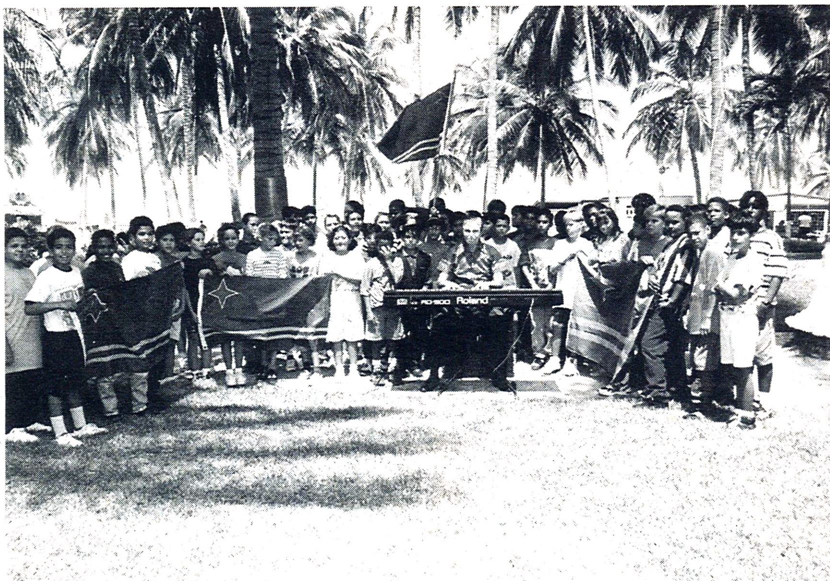
Ta bon, y hasta necesario cu namoradonan tin ocasion pa combersa hopi cu otro ariba topiconan manera: spaarmento y con ta haci uzo di placa: uzo of abuso di alcohol: planeamento di famia y educacion di yiunan: responsabiliad di hombei y muher tur dos: igualdad di derecho di hombei y muher. Ta bon y necesario pa nan puntra nan mes kico ta nan motibo pa bay casa: si nan ta stima otro en berdad of cu egoismo ta hunga un papel importante den nan decision: si nan comprende bon cu matrimonio kier meen: bay laga bo mama y tata, y cu bo casa ta bin na prome lugar den tur cos.
Nan mester descubri den ki asuntonan tur dos ta interesa; con nan ta cumpli cu nan religion; si nan tin confianza den otro y si nan ta contento cu e amistadnan cu e otro tin. Nan mester splica otro, kico ta nificacion di e palabra "fieldad", si den futuro nan ta topa cu un otro hende, cu ta mas simpatico, mas atractivo, cu tin mas atencion y mas comprendemento. Y kico ta nifica "persevera" den contratiempo, den malesa y pobresa, of ora e otro tin un caracter dificil.

Cu tur esey ta sal ina cla, cu matrimonio ta supone un cierto madurez. Casamento no ta pa mucha. Bida di matrimonio mes ta exigi mas preparacion cu dia di casamento.
Lastimamente bo ta mira varios bez e contrario. Consequentemente e pareha no por enfrenta e dificultadnan cu ta presenta den bida. Experiencia ta siña cu mayoria di esnan cu ta divorcia, ta admiti: "Mi a casa mucho jong". Sinembargo tin hopi mayornan cu kier mira nan yiunan casa mas pronto posibel. Awe ta hari, yora mañan.

Saca for di e buki:
TEMPO A CAMBIA

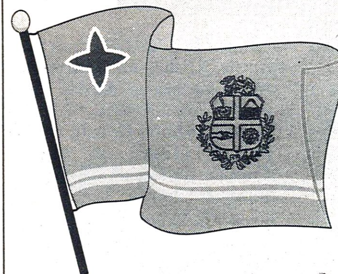
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte


1976

1996

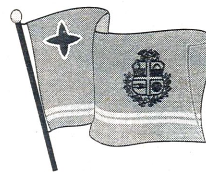

ARUBA PORTS AUTHORITY N.V.

Pabien Pueblo di Aruba



Filtec N.V.
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien Pueblo di Aruba



Mourik Caribbean N.V.

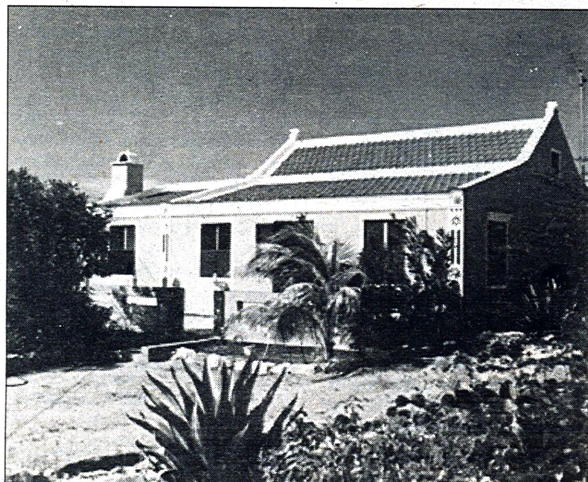
cu nos 20 aña di nos
Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

CASNAN FLORIA DI ARUBA

E temponan aya por tabata tin dos pa trescien cas na Aruba cu tabata tin e adornonan bunita figura di cortina, stea, flor, pico di pahara, medio luna etc. na rand di heut of na skina. Awendia masha poco di e casnan aki a keda.

Principalmente na Pos Chiquito y Sabana Basora por a weita e casnan aki antes, pero tambe tabata tin na Santa Cruz, Paradera, Noord y San Nicolas y vecindario.

Tin bez hende ta kere cu e figuranan ey ta bini di e cultura antiguo di e indiannan. Toch e historia di e sistema ey di haci cas bunita no ta bay asina leu den antepasado.



E prome cas cu a haya e adorno ey tabata cas di Bernardo Eman Croes na Pos Chiquito. Dos metsla di Noord Julian (Janchi) Christiaans y Goy Semeleer a traha e cas aki na aña 1920 y a dune e adorno di flor bao heut y di dos pilar na skinanan. Otro hende na Pos Chiquito cu a mira e bunita trabao ey tambe kier un adorno asina riba nan cas.

Leoncio Henricus, un metsla di Pos Chiquito, a siña e trabao ey cerca Janchi Christiaans y hunto cu su yiu Bonifacio Henricus el a sigui haci mescos pa hopi otro cas na Pos Chiquito y Sabana Basora.

Sinembargo e floriamento di cas no tabata un idea original di Janchi Christiaans cu a traha tanto cas na Pos Chiquito. Janchi tabata un discipulo di su tata Hose Christiaans y di famia Donati. Famia Donati tambe tabata dorna cas, principalmente cu fighura di cortina. Ma nan a haci esey sin patroonchi, directamente cu man.

Donati ta e famia bieu di metsla na Aruba, na principio e unico metsla di Aruba. Tata grandi di Donati ta Papa Monchi, Simon Donati. Simon Donati tabata un mucha homber indian di Colombia, quizas di Guajira.

Na edad di mas o menos seis aña el a bin Aruba e tempo ey, esta entre 1820 y 1830. Esey kier meen cu hende di Aruba a bay cumpra of horta mucha na Costa Firme di Colombia, principalmente na Guajira.

Asina Bartolomeo Boekhoudt tambe, cu tabata capitan di barco a trece Simon Donati (of Donata) na Aruba entre 1825 y 1830. Bart a crie y a siñe e trabao di metsla.

Famia Donati ta e famia di metsla mas conoci na Aruba. E cas bieunan na Playa ta principalmente trabao di Simon Donati. Alexander Donati tabata e metsla di mina di oro na Bushiribana, cu ta construi na aña 1874.

Luis Donati tabata cabez di metsla, ora nan a traha Misa di San Francisco na Playa na aña 1817. Hopi misa di school di Aruba ta trabao di famia Donati.

E unico cas bieu na Aruba cu tin e adorno antiguo di "cortina" ta cas di famia Kuiperi den Wilhelmina-straat, trabao di Donati.

Un otro metsla na Santa Cruz, Janchi Gomes, cu tabata biba na Piedra Cacho, tabata tin tur aña un hariña nobo di bunita color pa blancha cas. Esaki tabata su secreto. Ningun hende no sa, di unda Janchi Gomez a haya tur aña di nobo. Janchi a tene esaki bon scondi; segun nan tabata kere, den cualkier cueba. Hopi biaha hende a sinta wak na scondi, pa mira di unda Janchi por a saca e color ey. Ma nunca nan no a haya sa.

Tur aña Janchi a sali cu un sorpresa, oferta di e hariña nobo na su bisiña y bende cu otro hende, pa nan por blancha nan cas.

Ariba combinacion di potretnan, algun casnan estilo Arubiano saca pa Sra. Emperatriz Perdomo.

Pabien Pueblo di Aruba

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

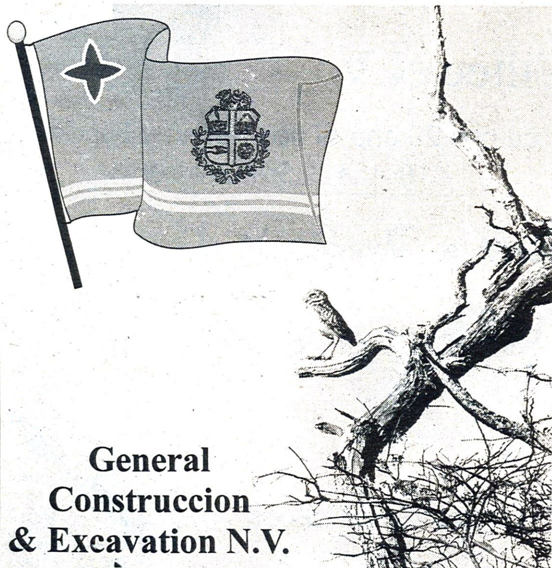

1976

1996






SETAR



Pabien Pueblo di Aruba


1976

1996




cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Atan Lee:

"MI TA ORGUYOSO DI POR MIRA NOS BANDERA BULA ENTRE E PAISNAN LIBER"

-Y nos himno resona na momentonan di alegria of tristeza!-

ORANJESTAD (AAN) — DIARIO a entrevista Sr. Atan Lee en relacion cu e comision cu a worde lanta 20 aña pasa, pa traha riba e celebracion di Dia Nacional di Aruba, tempo cu e dia nacional aki a nace.

"E gobierno di e tempo ey, specialmente bao liderazgo di Betico Croes (q.e.p.d) a mira e necesidad pa Aruba haya su propio Himno y Bandera. El a kere cu un pais cu ta lucha pa su libertad mester por tin e simbolonan aki cu ta hopi importante pa su identidad.

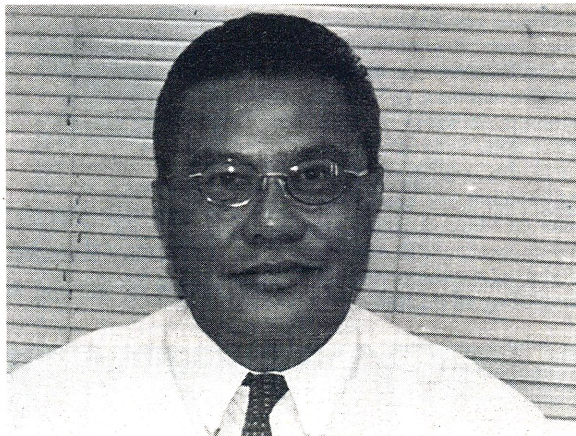
El a kere tambe cu door di Himno y Bandera lo e mantene e pueblo uni pa nos por sigui lucha pa nos Status Aparte.

Betico tabata conoci como un persona cu tabata sa di a uni henter e comunidad di Aruba. E no a conoce distincion di raza, color ni credo politico. Pero a acerca nan tur pa a forma un solo bloque pa sigui padilanti cu nos lucha".

A base cu Betico a bisa cu Aruba mester tin su himno y bandera el a forma un comision pa prepara e introduccion di esaki na aña 1976.

COMISION

Comision Himno y Bandera tabata forma pa, entre otro, su presidente Fifi Eman (q.e.p.d), Tico Kuiperi, John Merrywheater, Albert Eman, David Maduro, Chommy



Lacle, Maybelline Arends-Croes, Norma Joaquin, Fichi Boekhoudt y Atan Lee.

"No tabata facil en principio pa introduci nos bandera y e himno na e pueblo, pasobra e pueblo tabata wak'e como algo netamente politico. Nos tabata sa di lucha cu tur forza pa duna pueblo di conoce cu e bandera y himno no tin nada di haci cu ningun partido politico, pero e ta di nos tur.

Asina el a worde inaugura dia 18 di Maart 1976, den un forma grandioso, na Wilhelmina Stadion e tempo ey, y desde e fecha aki tur aña nos tabata conmemora e introduccion di nos Himno y Bandera te cu el a bira un Dia Nacional".

Despues di cinco aña, na un edad hoben, Atan a ser nombra Presidente di dicho comision, cual posicion el a ocupa pa 5 aña largo.

"Mi ta e unico cu a keda for di inicio te awor den e comision nacional cu excepcion di aña 1986".

HIMNO:

"E himno ta un composicion originalmente di Padu del Caribe y Rufo Wever (q.e.p.d). Naturalmente nos a agrega acerca un strofa cu ta papia di nos libertad".

BANDERA:

"Pa e bandera a organiza un concurso na unda diferente persona a participa y a introduci nan ideanan. For di e diferente diseñonan a saca nos bandera actual cu ayudo di hendenan di Nacionnan Uni".

CELEBRACION 20 AÑA:

"Mi ta contento cu despues di añanan di hopi lucha e pueblo di Aruba, sin excepcion, a acepta nos himno y bandera como nan himno y bandera oficial.

Esaki a yuda tambe den unifica y fortalece mas aun e amor cu nos mester por sinti pa nos pais. Tur pais di mundo cu ta goza di su libertad tin su propio himno y bandera y awe despues di 20 aña nos mester ta orguyoso di por mira nos bandera bula entre e banderanan di paisnan liber. Y e himno resona na momento cu mas nos mester di dje, sea di alegria of tristeza.

Actualmente mi ta formando parti di e comision pa prepara tur e celebracionnan en conexion cu e 20 Aniversario di Nos Himno y Bandera y e 10 Aniversario di nos Status Aparte.

Trabaonan cu mi ta haci cu hopi amor pa mi pueblo stima".

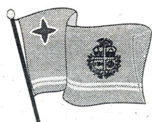
Pabien Pueblo di Aruba

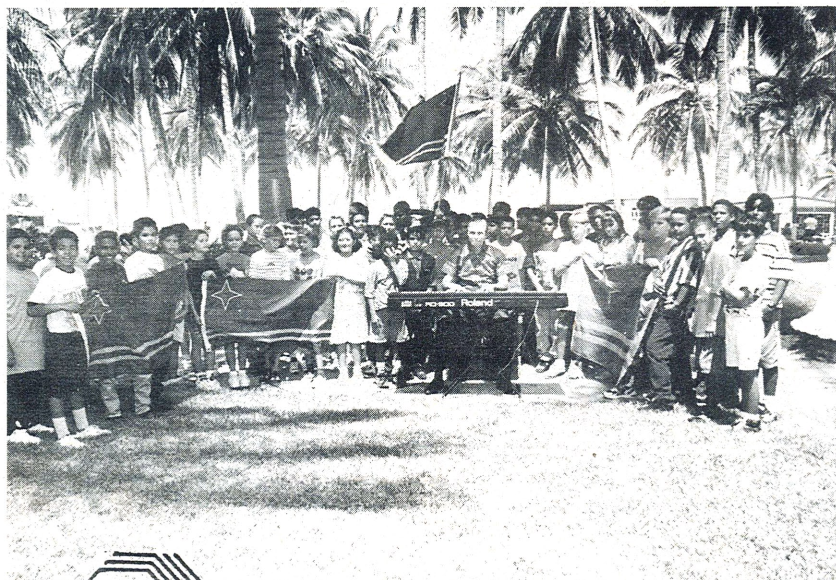


cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien Pueblo di Aruba

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte


1976

1996


VERENIGING ASSURANTIE BEMIDDELAARS ARUBA

Pabien Pueblo di Aruba



Julmar Paramount

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

ARUBA-DAG NA BOSTON

Arubianonan orguyoso na unda cu nan por ta, ta celebra nan Dia di Aruba. Esaki tambe ta e caso cu nos Arubianonan bibando na Boston cu ta celebra Aruba-Dag tur aña dia 15 di Augustus.

Aña pasa tabata di diez aña cu Srs. Jaime Luydens, Tony Muller y Chipipi Statie ta organizando e Aruba Dag aki y cada aña e ta na un lugar diferente.

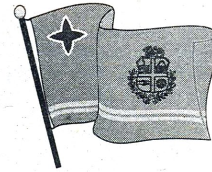
E di diez aña a worde celebra na cas di e Arubiano Romeo Lo.

For di Mayra Luydens cu a presencia e actividad aki ariba 15 di Augustus 1995, a tuma algun shot y a trece nan pa DIARIO pa publicacion.

Mayra ta conta cu el a haya e celebracion aki masha bunita mes, ya cu e ta worde celebra cu diferente weganan, cuminda Arubiano, musica Arubiano y tur e Arubianonan ta bini hunto y tambe hunto cu esnan cu Mericanonan cu tambe ta encanta cu e dia aki.

E Arubianonan cu ta biba ayanan tur aña ta worde contacta pa asina tur bini hunto ariba e dia aki. Esnan cu ta desea di haya mas informacion por tuma contacto cu Mayra Luydens cu sigur lo ta e PR aki na Aruba pa e celebracion di Aruba-Dag na Boston.

Pabien Pueblo di Aruba



BOTICA
STA. CRUZ

cu nos 20 aña di nos
Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte













"UN PUEBLO NA CAMINDA 1986-1996: 10 AÑA STATUS APARTE DI ARUBA"

FUNDINI, en cooperacion di dr. Armando (Rudy) Lampe y Universidad di Aruba (UA) lo organiza un simposio cu e tema "Un pueblo na caminda 1986-1996: 10 Aña Status Aparte".

E simposio ta tuma lugar Diasabra 30 di Maart 1996 na Universidad di Aruba (UA), Juancho Irausquinplein, di 08.30 te 17.00 or. Ta organisa e simposio en coneccion cu un buki cu FUNDINI lo publica, pa cual dr. Rudy Lampe o ta su editor.

E organizadornan ta kere cu tal publicacion ta di importancia, ya cu un analisis di 10 aña Status Aparte por ofrece e ingredientenan pa stipula plannan di maneho pa mehora e desaroyo autonomo di Aruba.

E simposio ta organiza rond di dos topico:

A. 1986-1996: 10 Aña historia politico-estatal

E tema aki ta ofrece e posibilidad pa haci un refleccion critico ariba e desaroyo di decolonisacion y emancipacion. Ta considera Status Aparte como un faceta di decolonisacion cu a implica cambionan den e relacion entre Hulanda y Aruba cu por a ofrece un posibilidad di emancipacion pa cu maneho y gobernacion di e pais. Den e panel aki lo trata e siguiente aspectonan:

* *historia di Status Aparte*
* *funcionamiento di e sistema politico durante 10 aña Status Aparte*
* *cultura politico durante 10 aña Status Aparte*
* *Prospectiva riba futuro relacionnan dentro di Reino*

B. Desaroyo di Aruba entre 1986-1996

E tema aki ta duna un analisis di desaroyo social-demografico di Aruba durante 10 aña Status Aparte. Ta tuma na consideracion cu Status Aparte a nifica cu Aruba a haya mas autonomia pa planifica su propio desaroyo y lo describi y evalua e desaroyo aki. Aspectonan:

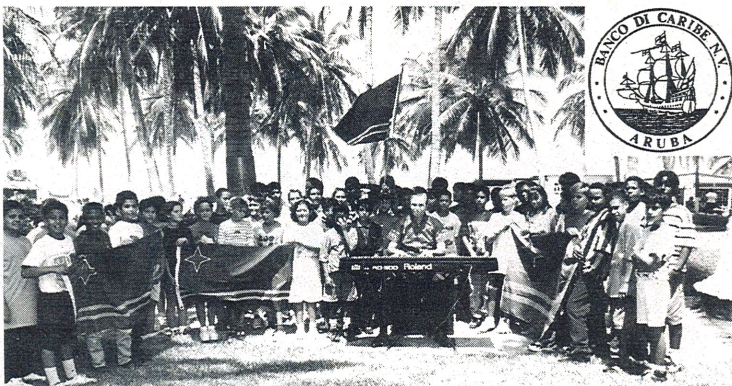
* *Desaroyonan demografico*
* *Turismo y desaroyo sustenible*
* *Desaroyo social y bienestar general*
* *Idioma y nationbuilding den un Aruba multicultural*
* *Desaroyo di nos enseñanza.*

FUNDINI, dr. Lampe y Universidad di Aruba (UA) ta extende un invitacion na henter pueblo di Aruba pa asisti na e simposio aki.

Pabien Pueblo di Aruba


1976

1996

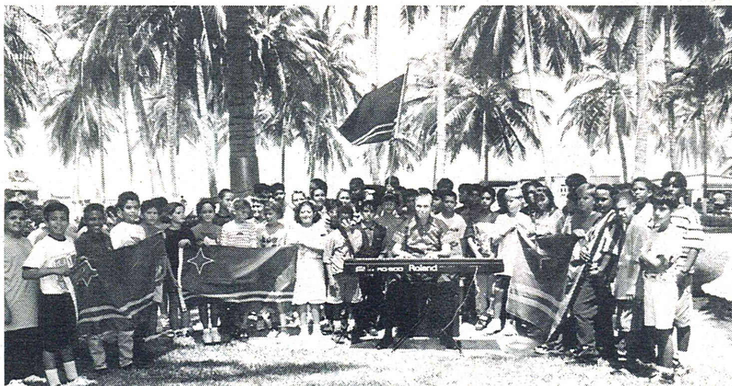


cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien Pueblo di Aruba


1976

1996



WEMA
San Nicolas - St. Cruz - Ponton
NOS A BIN PA KEDA!

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

E LUCHA Y LOGRO DI BETICO

Pa: Chomi Lacle

Dia 18 di Maart 1976, 20 aña pasa, tabata tin un dia historico pa e isla di Aruba.
Esaki tabata e dia cu inauguracion oficial di e Himno y Bandera di Aruba a tuma lugar.
Betico a traha duro, lucha y a muri pa realiza e causa cu tur Arubiano a desea, esta e libertad di nos pueblo.
Awe, a peticion di hopi conciudadano, nos kier honra nos Gran Libertador, cu un poesia cu ta conta en breve, e lucha y logro di nos Betico stima.

Awe, dia di nos Himno y Bandera
nos ta honra , un gran yiu di tera
cu awor, nos propio bandera, por ser h isa
y nos propio himno, por ser canta

Den e simple poema aki traha
gratitud nos pueblo, kier expresa
na e homber balente aki, tenaz luchado
Betico Croes, Aruba su libertador

Añanan largo, bo bida bo a sacrifica
bo juventud valioso, bo a desperdicia
bo bida familiar, bo a neglisha
pa nos ideal, por a ser realiza

Bo voz, jamas a descansa
tur parti a resona y tambe respeta
cansa, di tanto bataya
bo lucha, cu victoria a ser corona

Un trampa vil, a ser traha
y den prison, bo a ser benta
e lucha cu nos pueblo a inicia
enemigonan a purba silencia
Betico nunca a cobardea
mas y mas fuerte, e lucha a continua

Riba suelo di bo pueblo stima
sanger, di e homber noble aki a derama
y den bo dolor y agonia a exclama
gara e bandera y sigui bataya
Aruba jamas lo doblega

Esaki tabata palabranan di nos gran libertador
e Arubiano cu a lucha cu amor y sin temor
Betico bo valentia y lealtad a keda demostra
hasta na momento cu bo bida, casi a termina

Cu curazon kibra, y un curpa marchita
bo isia, bo a bandona
pa cura heridanan, unda e bala a traspasa
bo ausencia, nos a yora, cu nos alma y curazon
aunke leu for di bo tera, bo a guia nos nacion

Cu hopi lagrima, sanger y sudor
y hasta den sufrimento, di inmenso dolor
bo a defende nos causa cu tur fervor
pa nos pueblo, bo tabata di gran balor

Bo esfuerzo, y sacrificionan, pa Aruba su libertad
ta obranan ejemplar, pa henter nos comunidad
aunke cuanto injusticia, cu bo a ser cometi
abo, jamas a sucumbi....bo mision, a ser cumpli

Bo lucha, bo a laga atras riba bo isla stima
cual tur momento, bo a desea, di mire realiza
aunke leu for di nos, un amargo realidad
bo imagen, inmortal lo perdura, te den eternidad

Danki, Betico, pa bo inmenso y dificil labor
bo nomber y bo lucha nos ta recorda cu tur honor
gratitud nos kier expresa na bo, nos gran libertador
cu pa bo logro, nos Aruba ta l iber y progresivo awor

CELEBRACION 18 DI MAART NA C.B.N.



















GRANDIOSO CELEBRACION HIMNO Y BANDERA NA ST. ANNASCHOOL

Mescos cu e añanan anterior, e aña aki atrobe St. Annaschool na Noord ta celebra pa di 10 aña consecutivo Dia di Himno y Bandera en grande na school. E aña aki e festividadnan lo tuma lugar ariba Diadomingo, 17 di Maart cuminzando pa 10'or di mainta na e monumento di himno y bandera ariba speelplaats, unda e ceremonia di hisa bandera y canta himno ta tuma lugar.

Tambe pa di 9 biaha consecutivo lo tin entrega di e Premio Promocional Santa Anna, cual e aña aki a bay pa Coro Santa Anna di misa di Noord. Pa di dos biaha den historia di Premio Promocional Santa Anna un premio di estimulo lo worde otorga y e biaha a ki esey a bay pa Junior Faro, conocido pesista, kende na e momentonan aki ta pre para su mes na Cuba pa un posibel participacion na e Weganan Olimpico na Atlanta.

Despues di e ceremonianan a e monumento di Himno y Bandera lo sigui e tradicional bunita presentacion di baile, canto y musica bao overdekte speelplaats.

Tambe lo tin weganan popular, cualnan lo dura henter dia y tambe lo tin e oportunidad pa baila y hunga domino.

Lo tin 2 caha di orgel, musica tipico, actuacion di Tino Ruiz y lo tin un cushina di kita sombre y un bar bon surti.

Asina ta, pa un bunita y colorido celebracion di nos decimo Dia Nacional, esta Dia di Himno y Bandera, pasa na St. Annaschool cu henter familia, bisiña y amigonan.



Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.

ODUBER
& KAN INC.

1976



Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.

1996

GOMEZ ENTERPRISES ARUBA N.V.
Italiestraat 18 TEL: 23961 - 24711 - 31380

Ki Bunita

Ki bunita nos ta hunto reuni yen di entusiasmo y alegria
Nos ta recorda e fecha cu no ta pasa tur dia
Diez aña di Status Aparte y 20 aña di Himno y Bandera
Trabao di e luchador cu a traha cu alma y curpa ta perde su bida

Nos hende muher no sa mucho di Status Aparte
Ni con y di con a bini cu Himno y Bandera
Pasobra tempo di nos ta bandera: Rood Wit Blauw nos conoce.
Y su nificacion: Corra ta sanger di lucha di Rooi Frances
Blanco di paz y blauw color di nos lama

Nos grandinan tambe tabata tin nan tempo di bon y malo.
Pero e cos mas bunita cu mi ta corda ta e respet y displina.
Tur welo y wela, mama, tata, yiunan y nietonan ta wordu respete.
Pero awor con por a bira asina si bo corda hera bo ta jora.
Un Aruba cu tabata d ushi y bunita manera nos Himno ta bisa.
Dios duna cu tur cos drecha y cu tur cos realiza bunita atrobe.

Ki bunita nos cunucunan ta cu plantacion maishi halto, boonchi berde y patia na granel.
Mata di pinta manera tapijt di felpa ora bo pasa den nan.
Awa ta jove casi tur luna, rooinan ta core di Rooi Afo te Rooi Aden.
Comer cu Comper ta respeta otro, stima otro y yuda otro cu loke tin.



Nos tambe a pasa temponan bunita, pero cu hopi trabao.
Nos diploma ta e 12 of 15 yiunan cu nos a haya sin nunca a cay flauw.
Nos a yuda hopi biaha den C.B.N. y den hopi organizacion y ocasion.
Nos a haci hendenan contento cu Comedia nan ta hari te hasta pishi carson.

Pakico tur eseynan, pasobra nos ta stima nos hendenan, nos Aruba y nos pueblo di Noord.
Tur ta mira awe con Noord a bira bunita y hendenan sabi y sport.
Pesey mi ta pidi esunnan cu tin talento no sconde, pero aclarie.
Mustra cu boso tambe por haci algo pa bo Aruba nos lo aprecie.

Yiunan, juventud di awor nan no mester pensa e malo so di bosonan.
Nos ta mira cu cos a cuminza cambia te awor gracias na Dios
Boso nan ta salud y inteligente ser orguyoso di ta Arubiano.
Nos ta grandi, ta bay nos ta bay, bosonan ta e futuro di mañan.
Demostra loke boso por y cu sodor di boso frenta boso lo gana boso pan.

Gobernnantennan mi no ta contra ningun, mi ta respeta y stima tur.
Pero sigui duna bon ehempel na nos yiunan di Aruba, pa sobra loke sembra awe ta cosecha di mañan sigur.
Pàpia bunita na radio y television cu satisfaccion, pasenshi, berdad y alegria.
Boso lo mira Dios lo duna nos e felicidad y forza den nos bida.

KICO ESNAN CU TA PROBECHA MAS TANTO DI NOS NATURALEZA TA HACI PA CONSERVA ESAKI?

Pa: Sra. Rasmijn - Stimaruba

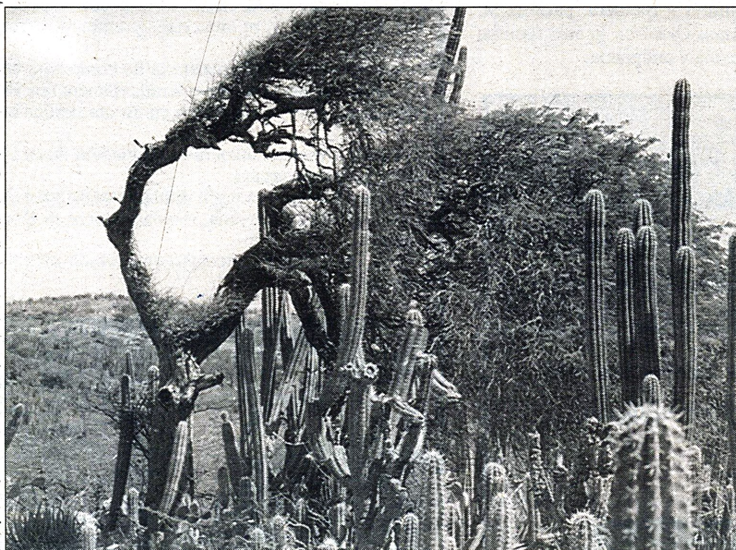
Tin un gran cantidad di negoshi ariba e isla aki cu ta ganando un bon pida pan, basa riba e buniteza di nos naturaleza. Otro negoshinan ta destrui solamente - basta nan saca cientos di miles te miyones di Florin for di nos paisahenan. Nos lo re pasa un rato e sectornan mas importante.

1. E siguiente sectornan ta depende completamente di e buniteza di nos PLAYANAN Y LAMAN:

a). e HOTELNAN - un capa diki di petroleo riba e playanan desde Manchebo te na Arashi.....y nan por wel lubida nan clientenan. Y pa varios aña despues di e momento fatal aki, esakinan lo no bishita nos pais mas. E doñonan di hotel lo no por aresta un derame di petroleo, pero al menos nan por mustra mas respet pa nos playanan y laman - p.e. nan por stop di uza productonan di plastic, manera tayo, cups etc. Tardi of tempran un cantidad grandi e cosnan aki ta bay drumi riba e fondo di laman.

Tambe e doñonan y managernan por haci un apelacion riba nan clientenan pa comporta nan mes un poco mas cauteloso y decente entorno nos naturaleza - p.e. no baha for di e camindanan di santo y bay den mondi cu nan jeep.

Pa mucho mas conseho riba e tereno aki nan por orden e nota di UNEP "Environmental Action Pack for Hotels". Ademas tambe encuanto un oilspill nan por tuma e pasonan necesario, pasobra e siguiente pregunta seguramente ta na su lugar: con operacional e plan di gobierno pa combati un derame ta? Quizas e hotelnan mes por traha un guia (draaiboek), contestando e siguiente pregunta: "Kico nos mester haci encaso un mancha di petroleo grandi ta asercando nos playanan"?



b) un storia similar ta conta tambe pa e cientos di OPERADORNAN di DEPORTE AQUATICO. E hendenan aki tambe ta ganando un bon pa cu e buniteza di nos playanan y laman; y nan ta haciendo netamente nada (of quizas lo minimo) pa conserva esakinan. Nos lo limita nos mes awor na enfoca ariba solamente un grupo chiquito, esta e empresanan di buseo.

Pa dia nan ta hiba alrededor di cien y cincuenta pa dos cien turista na fondo di laman pa goza durante un ora largo di e buniteza di nos formacionnan coralino - pa un suma di mas o menos sesenta dollar pa cada turista. E chens ta hopi grandi cu nan ta destrui e coralnan ora nan ta baha e anclo y ora nan ta hisa e pida hero-ey.

Ademas, varios di e empresanan aki ta permiti cu nan clientela ta destrui nos vida marina; p.e. ta conoci cu regularmente turistanan ta sali for di awa cu strea di laman den nan man. Por supuesto e animal morto na dado momento lo bay plama un holor desagradable - pa despues desaparece den e hemchi di sushi.

E submarino Atlantis probablemente ta causa menos daño, ta ganando un suma grandisimo, explotando nos vida marina y quizas ta hinca pa aña...... diez florin den e causa di conservacion?

c) Un tercer grupo grandi cu ta uzando nos lama pa diverti su mes of pa aumenta su entrada, ta esnan cu ta pisca pa deporte y esnan cu ta sali den nan boto despues di trabao of den weekend pa gana algo extra. Nan tambe, tirando nan anclo y lantando esaki, ta destrui severamente nos coralnan.

Seguramente den caso cu nan ta uza un canastro, nan ta matando un cantidad grandi di pisca cu nan no ta come. Ademas nan ta tira pa aña miles di pisca - maske ta legalmente prohibi pa tira un total di cien y cincuenta especie. Tambe nan ta saca un cantidad grandi di calco for di lama, siendo cu e animal aki tambe ta proteha pa ley. Kico e hendenan aki ta inverti den proteccion di nos flora y fauna marina?

E siguiente sectornan cu indirectamente ta sacando nan ganashi for di nos lama y playanan (pasobra sin esakinan, lo no tin turista), ta e cientos di restaurant, di taxista, e cientos di doñonan di negoshi den Caya Grandi y den e "shopping malls", etc. E hendenan aki ta realizando nan mes den ki grado nan negoshi ta depende di e buniteza di nos naturaleza? Y kico nan ta haciendo pa para e destruccion di esaki?

AEP
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
CENTRAAL GARAGE
CENTRAAL
MERCEDES BENZ
MANUFACTURERO
DAEWOO
DAEWOO MOTOR CO. LTD

Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
RHODHANA SECURITY
SERVICES & CONSULTANCY N.V.
SECURITY GUARDS
CONSULTANCY
& ALARM SYSTEMS
RHODHANA
SECURITY

Dia 18 di Maart
HOMENAHE NA CORNELIS ALBERT EMAN

Pa: Chomi Lacle

Dialuna 18 di Maart venidero, dia di nos Himno y Bandera lo tuma lugar e inauguracion di MONUMENTO 18 DI MAART situa enfrente di Parke Reina Wilhelmina. Den e monumento aki, tin un busto di Sr. Cornelis Albert Eman - Shon A d.f.m. cu lo ser devela.

Y den e base di e monumento tin graba tur e nombernan di e 2147 Arubianonan balente cu a lanta para y pone den man di Shon A Eman, un mandato cla pa rezona na Hulanda; Aruba kier ta un pais autonomo den Reino Hulandes. Aruba kier e derecho pa opta, pa un Afzonderlijke Status, un Status Aparte pa nos por ta baas den nos mes cas.

Dia 17 di October 1957, 39 aña pasa Henny Eman, tata di Shon A a dispidi pa semper di Aruba, entregando Shon A cu lo siguie, e reto di un lucha cu mester continua. Aki ta sigui e historia politica di Shon A, kende a continua cu e lucha di su tata.

Cornelis Albert Eman a nace na Aruba, dia 17 di Mei di aña 1916. Despues di a caba Mulo School, Shon A a sigui su estudio den ley. Na aña 1938, despues di a gradua como abogado, el a haci su entrada den e comunidad Arubano como Abogado.

EL a ser inscribi como miembro di Cuerpo Judicial na Corte di Justicia. Y hasta fecha di su fayecimiento, el tabata inscribi como tal.

Pa Shon A. e estudio di abogado tabata e preparacion cu e mester a haya, pa por a duna e base legal na Separacion.....E Status Aparte. Pa e por tabata Abogado di Pueblo, e nomber cu el a haya pa su empeño.

Abogado den Corte, pa e hombe pober y humilde. Abogado di Aruba, cu a skirbi e documentonan legal y a vocifera e lucha pa e realizacion di e deseo ferviente di Arubianonan, pa haya un Status Separa, Status Aparte den Reino Hulandes.

Pa avanse social, pa e hombe chiquito, enseñanza pa e muchanan den tur bario y autonomia pa Aruba y su pueblo, ta e aspectonan na cual Shn A a duna su bida.

E orguyo di ta un Arubiano a ser transmiti cu cada palabra y gesto di Shon A Eman. Shon A a dedica su bida na forma y planifica e futuro nobo di su pais.

Dia 26 di Mei di aña 1967, Pueblo a vota na favor di un combinacion di A.V.P. y U.N.A. - P.I.A.-P.R.O. den Bestuurscollege di Aruba. Dia 1 di Juli di aña 1967 Shon A a mira un soño realiza. Pa prome vez den historia tur Diputado den Bestuurscollege tabata Arubianol. Ademas di su profesion como abogado, Shon A a cosecha hopi merito ariba tereno politico.

Na aña 1941, el a ser eligi representante di Pueblo como Landsraad, miembro di Consejo Policial, Raad van Politie di e tempo ey. Despues cu e reglamentonan insular a drenta na vigor, el a ser eligi como miembro di e Consejo Insular cual posicion el a ocupa pa 16 aña largo. Loke ta nifica anto cu pa 26 aña largo,Shon A tabata representante eligi di pueblo Arubano.

Den e periodo cu e tabata miembro di Consejo Insular, el a sirbi



tambe pa corto tempo como Diputado Interino. Desde cu Consejo Insular tabata existi, Shon A tabata lider di fraccion di A.V.P. den Consejo Insular y a ocupa den e consejo aki, un posicion notable y distinguido. Na aña 1946, Shon A a ser delega pa Consejo Policial pa entrega na S.M. La Reina na Den Haag e peticion di Aruba pa un Gobierno propio. Cual pticion manera nos tur por corda a ser poni den actonan notarial. Den un audiencia special, S.M. La Reina a ricibi Shon A, y e tabata tin e oportunidad di a splica S.M. La Reina su deseonan di e Pueblo Arubano.

Como resultado di Shon A su bishita na S.M. La Reina, a bini Aruba un comision encabeza pa profesor van Poelje. Y mas despues a ser forma e Conferencia di Mesa Rondo pa haci e trabaonan preparativo, di e structura nobo pa Antiyas Hulandes.

Shon A, tabata forma parti di e Conferencia di Mesa Rondo na Den Haag na aña 1948 como añanan 1952-1954. Na aña 1948 Shon A tabata lider di delegacion Arubano na e Conferencia di Mesa Rondo.

Durante e Conferencia aki riba dia 18 di Maart 1948, e fecha cu ta ser recorda te awe, como e Dia Nacional di Aruba, Shon A a entrega un mocion. Cu aceptacion di e mocion aki e derecho di Aruba pa opta pa un Status Aparte (afzonderlijke Status) pa prome vez a ser reconoci.

Shon A tabata tin un gran parti den e tantisimo trabaonan di e comision di Mesa Rondo pa studia e revision di e posicion Constitucional di Antiyas Hulandes. Pa un tempo masha corto, Shon A tabata miembro di e Colegio di Gobernacion General cual despues a bira Consejo di Ministro.

Na aña 1958, Shon A a ser eligi miembro di Saten di Antiyas. Den e Colegio halto aki, el a actua como lider di fraccion di A.V.P. E numeroso trabaonan na interes di Antiyas pa e pueblo di Aruba en particular cu Shon A a haci den Staten, a keda graba den actanan di Staten.

Ta imposible pa menciona nan den e lihera vista cu nos a tira riba su carera politica. Shon A tabata tin un gran afecto pa nos Casa Real.

E tabata secretario di e Oranje Comite, cual durante añanan di guera a haci asina tanto, pa tene e concepto Hulandes asina halto, den wowo di mundo liber.

Tambe pa hopi aña, e tabata miembro di e comision pa celebracion di aña di La Reina.

Mientras tanto, otro facetanan di bida den nos comunidad tambe tabata tin su pleno atencion. E tabata un amante di deporte y durante hopi aña, e tabata presidente di Aruba Voetbal Bond y Fundador di Arubaanse Chauffeurs Bond.

Como miembro di e delegacion Parlamentario Shon A a bishita tanto Hulanda como Surinam den cuadro di e tenemento di e tan importante contacto entre e representacionnan di e tres paisnan di Reinado Hulandes.

Tambe a toca Shon A e honor di a representa Staten y nos Pueblo na ocasion di e matrimonio di Princesa Heredero Beatrix, como miembro di e delegacion di Staten.

Pa su numeroso meritonan y trabaonan na interes di Pueblo, Shon A a ricibi for di S.M. La Reina un condecoracion.

Aruba por ta orguyoso di a produci un yiu di tera tan valioso manera Shon A. Un di e dianan mas feliz den Shon A su bida tabata dia 1 di Juli di aña 1967, ora cu el a expresa su satisfaccion y alegria di por a mira destino di su isla, den man di yiunan di tera. Su deseo a ser cumpli.

Lamentablemente e no a biba hopi tempo dspues cu su gobierno a ser ins'ala, pa e por a sigui yuda su otro coleganan den gobierno. Diez-dos dia despues.......Papa Dios a yama Shon A den su reino.

Tabata ariba dia 13 di Juli di aña 1967, 29 aña pasa entre 12'or y 1'or di merdia, ora cu e noticia tristo a cay na Aruba mescos cu un strena for di cielo sereno, cu Shon A a fayece na Corsow. Antiyas a keda paraliza, y henter Aruba a sacudi na momento cu e noticia tristo aki a ser anuncia.

No tabata tin palabranan suficiente pa consola tur esnan cu a sinti e dolor intenso aki, pasobra na e momentonan ey henter Aruba a realiza ki gran yiu nan a perde. No tabata tin consuelo pa esnan cu aña den aña afo tabata lucha hunto cu ne, schouder cu schouder pa alcanza y realiza tur e idealnan di su pueblo cu tabata asina cerca di su curazon.

No tabata tin nada na mundo pa calma e gritonan di tristeza y lagrimanan di su familiares cu semper tabata aprecie y apoye den su trabaonan duro y responsable pa por a representa y defende su pueblo dignamente. Y esnan cu un tempo tabata su opositornan, na e momentonan ey a admiti y a realiza cu fayecimiento di e gran Arubianonan aki di curazon y di sanger tabata un golpi duro pa nos pueblo.

Y awor aki justamente nos pueblo ta haya su falta. Nos pueblo ta desea pa e tey, pa e por a continua cu e lucha. Pa e persevera cu e mesun pasenshi y e mesun dinamico cu e tabata tin 26 aña largo pa logra pa Aruba y su pueblo un mihor futuro, un mihor gobernacion y sobre todo e libertad cu su pueblo semper a anhela.

E gritonan pa libertad cu durante e ultimo añanan a ser lanza mester sirbi pa continuacion di su trabao y su lucha. Pasobra cada un di nos cu tin e mesun sentimientonan pa Aruba na pecho mester por posee e coraje....e perseverancia y e hombreza pa sigui lucha......sigui bataya sin miedo y sin cobardia pa logra pa e pueblo di Aruba e libertad y e prosperidad cu pa tanto aña Shon A a lucha asina duro pe.

Shon A Eman, e abogado di Pueblo a muri pober. E no a laga riqueza, pero si e herencia di un lucha. Shon A tabata casa cu Blanche Eman e tabata un tata di ocho yiu. E no a biba pa mira su ocho yiunan crece y bira grandi, pero su memoria a sigui inspira y guia nan.

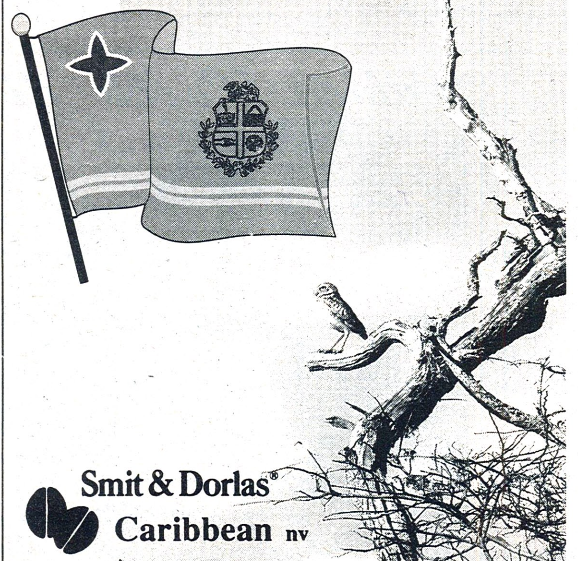
Su yiu homber mayor Mr. Henny Eman, nombra na su abuelo, na aña 1986 a bira e Prome Ministro Presidente di Aruba.

E pais pa cual tanto Shon A a lucha y a sacrifica su bida pa un Aruba autonomo den Reino Hulandes. Su sanger juridico tambe ta resalta cerca su yiunan.

No menos cu tres di nan ta graduando como Meester in de Rechten: Ministro Presidente Mr. Henny Eman, Notario Mr. Maria Albertina Eman y Mr. Mike Eman cu actualmente ta haciendo Notarieelrecht aserca.

Dia 18 di Maart di aña 1996, FUNDACION 18 DI MAART en coneccion cu conmemoracion di 10 aña di Status Aparte, lo honra memoria di Sr. Cornelis Albert Eman (Shon A) cu su busta na e monumento aki. Un recuerdo permanente di su pueblo stima na e pionero cu a habri e caminda pa e Status Aparte di nos pais Aruba.

Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

CRECE CU STIMACION PA HIMNO Y BANDERA

Pa: Fundacion pa Nos Muchanan

Dia 18 di Maart ta nos Dia di Himno y Bandera. E ta un dia grandi pa henter pueblo. E himno y bandera a hunga un rol importante den engrandece e sentimientonan di nos poblacion di ta pertenece na un pais cu tin su propio cultura, custumber y tradicionnan. canda "Aruba Dushi Tera" y mira e bandera bula ta pone hopi hende sinti nan mes orguyoso



di ta Arubiano.

Ta hopi importante pa muchaan lanta cu stimacion pa nos himno y bandera y pa nan sinti cu nan ta pertenece na un pais cu su propio cultura.

Muchanan ta siña door di haci y descubri cosnan y door di sigui ehempel di hende grandi. Den e caso aki mester duna nan oportunidad pa descubri herencia cultural Arubiano pa a lo largo nan por sigui cuide y engrandece.

Aki ta sigui idea cu bo por haci den e temporada rond di celebracion di "Himno y Bandera".

DIANAN PROMER CU DIA DI HIMNO Y BANDERA:

- conta bo yiunan tocante origen di Dia di Himno y Bandera.
Entre otro den corantnan y na Biblioteca bo por haya informacion di esaki.
- traha un lista cu bo yiunan di e bon custumbernan cu boso ta haya cu Arubianonan tin. Puntra bo yiunan pa pinta situacionnan cu ta ilustra e bon custumber, p.e. 2 hende cu ta saluda otro.
- puntra padushi y madushi pa siña bo yiunan un cantica of poesia cu nan tabata gusta tempo nan tabata mucha.
- pidi padushi o madushi conta storia di antes: di nan bida, di historia di Aruba, di cultura, naturaleza etc.
- dorna bo cas cu loke bo yiunan a traha na school of na cas mes.
- traha un lista cu nomber di heroenan cu Aruba a conoce y pone aserca den kico nan a sobresali, hendenan cu a haci cosnan bon y cu a logra algo den por ehempel deporte, enseñanza, politica, literatura etc.

ARIBA DIA DI HIMNO Y BANDERA

- hisa bandera na cas mainta y canta cu henter famia "Aruba Dushi Tera". Atardi, promer cu baha e bandera ta canta atrobe.
- siña bo yiunan prepara algo di come of bebe tipico p.e. pan bati, frio di sorsaca.
- prepara cu bo famia un comemento cu platonan tipico.

PA OTRO DIANAN DI AÑA:

- tuma un cierto proposito pa haci durante aña cu lo fortifica bon custumber Arubiano. Por ehempel: palabra cu bo yiunan pa ora yega un parti, sea na un tienda, na dokter, den klas etc. pa saluda y ora di bay bisa "ayo" of "te oro". Corda bo tambe haci esaki. Tambe bo por crea den bo famia e custumber pa un bez pa siman come un cuminda tipico.

- mustra aprecio (cu palabra e tin mas efecto!) pa logronan di Arubianonan e.o. artistanan local, bon programanan educativo na radio of t.v., bon trabao di polis y otro hendenan cu ta traha na bienestar di nos comunidad. Splica di con esakinan ta importante pa nos pais y nos cultura Arubiano.

- stimula bo yiunan pa cuminza un coleccion di stampia di Aruba. Tin un seccion na Postkantoor cu por duna informacion tocante e stampianan cu a sali na Aruba despues di "Status Aparte".

- participa na caminatanan organiza pa Stimaruba y haya sa mas tocante mata, palo, parha y sitionan di Aruba. Despues bo por conta bo yiunan di esakinan. Si tin caminata cu mucha tambe por participa ta bon pa bo bay cu bo yiunan.

Ta importante pa adultonan percura pa mantene e herencia cultural di Aruba bibo y percura cu futuro generacion por conserve y engrandece.
Fundacion pa Nos Muchanan ta desea tur famia y e poblacion general un bon Dia di Himno y Bandera.

POESIA HIMNO Y BANDERA

**Awe ariba Dia di Himno y Bandera,
Cu orguyo nos ta canta nos himno
Ta cua Arubiano no kier pa tin nan propio
bandera pa nan hisa na nan cas?**

**Nos mester ta orguyoso cu nos bandera y himno
Ora tin actividad, tur caminda
nan ta toca nos himno y hisa nos bandera
Cu tur respet nos ta pone man na nos curazon**

**Ami lo kier ta un indian pa sinta riba un cero
pa zwaai mi bandera ora e barconan pasa
Ki bunita lo sa si nos haf lo tin dos bandera grandi
pa saluda nos turista**

**Na aeropuerto tambe mester tin bandera di Aruba poni
Bandera ta algo cu casi tur hende rondia pa waak
Ki bunita si nos por ofrece nos turista cumpra nos bandera
Pa ora cu nan bay nan tin algo grandi di recuerdo**

**Pesey nos mester celebra e dia di awe en grandi
Ban hisa nos bandera y toca nos himno
Ta cua Arubiano no kier tin nan bandera poni ariba nan tumba
como un bon Arubiano?**

**Mi ta pidi Señor nos Dios pa bendiciona e pida baranca aki
Cu nos por biba cu paz y amor pa otro manera un bon Arubiano!**

18 di Maart 1996

**Autor: Fabia Kock
Macuarima # 105, Aruba**

Pabien Pueblo di Aruba



1976



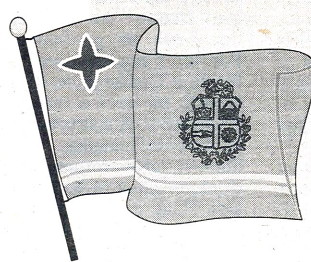
1996





cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

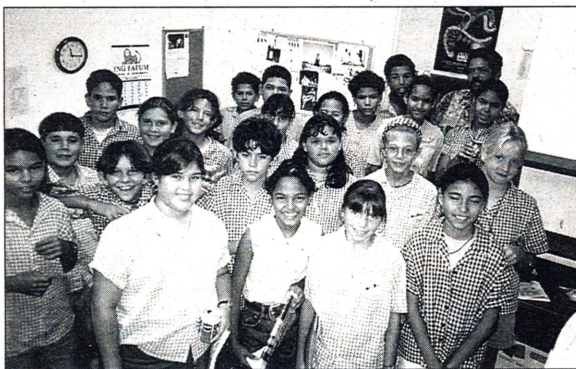
Pabien Pueblo di Aruba





cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

ALUMNONAN DI MARIA SCHOOL KLAS 6B NA PALABRA



Relaciona cu e fecha di 18 di Maart cu ta un dia Nacional, DIARIO a entrevista tanto Klas 6 A como Klas 6B di Maria School tocante kico nan kier pa worde haci dia 18 di Maart pa nan y si nan kier pa bin un actividad caminda tur muchanan di school por participa.

Mayoria di e muchanan tabata masha entusiasma cu e preguntanan aki, ya cu nan tambe por duna nan opinion locual cu nan ta desea pa worde realiza pa conhuntamente cu nan klas celebra e dia nacional aki:

Pregunta:

1. Kico abo ta desea pa worde haci pa muchanan dia 18 di Maart?
2. Bo kier pa bin un actividad pa tur muchanan di school participa? Y na unda?

CONTESTANAN:

DAISY JACQUIN:
Pieda Plat 63A
1. "Pa cada school por organiza un bus tour pa e alumnonan y bishita diferente actividad y lugar ariba nos isla."
2. "Si, por ehempel un b.b.q na lama of rif".

JERNEY RAS:
Sta. Cruz 57
Pregunta 1:
"Pa haci sport"
Pregunta 2:
"Adventure Golf"

ANGELO ARNOLD
Sabana Grandi 25 A
Pregunta 1:
"Pa dia 18 di Maart ami kier haci basket na Club Estrella"
Pregunta 2 e no a contesta.

GERALDA VANESSA KOCK:
Sta. Cruz 208
Pregunta 1:
"Mi ta desea pa dia 18 di Maart, Dia di Himno y Bandera pa tin un spel zonder grenzen pa nos muchanan".
Pregunta 2:
Mi kier pa e ta un actividd pa tur school, dus lagere school na Baby Beach".

RACHEL RAS:
Hooiberg 19:
Pregunta 1: "Haci weganan banda di lama, bay bowling, na adventure golf, surfside, spel zonder grenzen ariba un veld."
Pregunta 2: "Si ta posible banda di lama".

THAIS JO-ANN TROMP
Coba Lodo 15 C:
Pregunta 1: "Un fiesta special pa mucha na Adventure Golf"
Pregunta 2: "Si na Club Estrella".

SO-ANN WERLEMAN
Santa Cruz 93A
Pregunta 1: "Un actividad pa tur mucha di tur edad por participa aden. B.V. un coremento di Wilhelmina Park te ariba L.G. Smith Boulevard. Awel ami ta pensa cu e mester ta algo sano. No algo ariba caya, esey bo no ta gana nada. Cu cana ariba, pabao den caya. E por ta un actividad ariba un veld cu weganan cu premio. B.V. core, kibra blaas, lora tire etc. Of e por ta spel zonder grenzen. E por tuma lugar na school, veld, lama enz. Ami ta haya masha leuk, pa por tin algo y sin keda nada di weganan pa nos muchanan.
Pregunta 2: "Si awel mi kier pa tin un actividad pa tur muchanan di school. Ami ta haya pa por pone ariba un veld of na lama. Ami ta haya lama mas dushi. Core den santo of bay pa haci competencia y wega den awa. Awel na e lama di Arashi, of Palmbeach of Eagle Beach. Na e veldnan di Sport Boys, Veld Britania, Veld Estrella of Veld di Winston".

THAIS LOPEZ:
Santa Cruz 12C
Pregunta 1: "Ami ta desea pa tur muchanan un Spel zonder grenzen".
Pregunta 2: "Si mi kire un actividad pa tur muchanan di school participa na lama".

VICKYLENNE MADURO:
Parkietenbos 79:
Pregunta 1: "Ami kier pa tin un speurtocht, pa tur muchanan di school. Y pa e speurtocht mi kier pa tur mucha di tur school doe mee."
Pregunta 2: "Si mi kier pa bin un actividad pa tur muchanan di school. Y na Casibari of na rif".

RAYEN R. BRETE
Cas Ariba
Pregunta 1: "Hopi actividad educativo y deportivo".
Pregunta 2: "Bowling".

ELVIRA VAN DELDEN
Mahuma 28B
Pregunta 1: "Un speurtocht na cual lugar cu ta".
Pregunta 2: "Si, na Adventure Golf, pa nos bay golf".

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
PROFESSIONAL PEST CONTROL N.V.

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
LICORES ARUBA N.V.
Food & Spirits Company

LAND SEAIR TRANSPORT
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

NOS JOVENNAN KIER PA BIN MAS ACTIVIDAD PA NAN ARIBA NOS DIA NACIONAL

Despues cu e muchanan di Klas 6 A a haya un recorido den DIARIO pa haya mas informacion tocante con pa traha un corant, nos a aserca nan tambe cu e preguntanan cu si nan ta desea pa por tin algo special pa nan enconeccion cu e dia nacional caminda nan por participa como school.

Hopi di nan a mira e necesidad pa bini cu mas actividad pa cu e schoolnan y si ta posibel cu varios weganan.

Manera nos tur sa cu ta masha poco actividad tin pa e muchanan di school, enconeccion cu nos Dia Nacional, ya cu mayoria di e actividadnan ta engeneral. Mas aun cu masha poco e muchanan sa berdaderamente pakico nos ta celebra un Dia Nacional.

Segun DIARIO por a comprende cu e aña aki toch tin varios school a tuma e esfuerzo pa organiza actividadnan pa e muchanan. Tin schoolnan cu ta tene un dia di weganan popular, otronan tin un dia caminda muchanan mester a hiba articulonan di antes, otronan tin bustrip etc. Esaki sigur ta di elogia y ta di spera cu den futuro lo bin cu mas actividadnan y manera cu e muchanan mes ta expresa cu si e por ta actividadnan caminda tur muchanan di school por participa.

Pa locual ta e preguntanan kico abo ta desea pa worde haci pa muchanan dia 18 di Maart y si bo kier pa bin un actividad pa tur muchanan di schoolnan participa y na unda e muchanan di klas 6 a di Maria School a contesta como lo siguiente.

ANDY CROES
Sta. Cruz 2B
Pregunta 1: "Un wega na bowling".
Pregunta 2: "Si y na bowling".

ELSON ODUBER
Pos Chiquito 116
Pregunta 1: "Un wega na bowling".
Pregunta 2: "Si, mi kier un actividad pa tur e muchanan y na bowling".

JULIENNE VINGAL
Kas Ariba 5B
Pregunta 1: "Un sport dag pa tur e muchanan.
Pregunta 2: "Si na Guillermo Prospero Trinidad".

JEANELIS WERLEMAN
Kas Ariba 55
Pregunta 1: "Pa tur caminda cu e muchanan bay nan haya discount ariba tur cos!"
Pregunta 2: "Si ariba beachnan".

IDDY A.S. GEERMAN
Piedra Plat 139A
Pregunta 1: "Un dia di diverticion of cultural".
Pregunta 2: "Si mi kier pa bin cu un actividad pa tur muchanan di school. Na lama of den cura di school."

JENNIFER MURELLA MADURO
Papilon 43D
Pregunta 1: "Mi ta desea pa nos bay golf".
Pregunta 2: "No, pasobra no ta tur mucha sa hunga golf".

JAREC WERLEMAN
Sta. Cruz 2-I
Pregunta 1: "Baseball".
Pregunta 2: "Na Caribe".

LUDUELA ORMAN
Macuarima 107
Pregunta 1: "Mi ta desea pa tur mucha di tur school bin hunto pa haci sport".
Pregunta 2: "Si na lama of a school mes".

MARYLENE DE MEY
Papilon 41
Pregunta 1: "Mi kier pa dia 18 di Maart tur mucha por bishita e luga nobo den caya, Royal Plaza of haci sport den Club Estrella".
Pregunta 2: "Mi kier pa bin un actividad pa tur school di Aruba por haci sport. Na school mes".

JOCELYN YLIENNE DIRKSZ
Macuarima 175
Pregunta 1: "Ami lo desea pa bay misa prome pa gradici Dios pa e dia di awe y despues pa haci un sportdag na school."
Pregunta 2: "Si mi kier pasobra tur e muchanan di school por conoce otro y hunga cu otro y mi kier pa nan haciele na Guillermo Trinidad sportcomplex".

PATRICK TROMP
Hooiberg 41C
Pregunta 1: "Na bowling".
Pregunta 2: "Si na bowling"

MARY-ANN KOCK
Piedra Plat 85
Pregunta 1: "Trefbal, kickbal, touwentrekken, op blokjes lopen, renwedstrijd, football, hisa flie, lepeltje met citroenen lopen.
Pregunta 2: "Si mi kier pa bin un activdad pa muchanan di school na veld di Estrella".

Pabien Pueblo di Aruba
1976
1996
CHEERS Y ANTAM
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

A.C.C.
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

1976
"Staff y Personal di Coastal Aruba Refining Company"
Ta Felicita Aruba Ariba su Dia Nacional di Himno y Bandera"
1996
Coastal
The Energy People

AVP

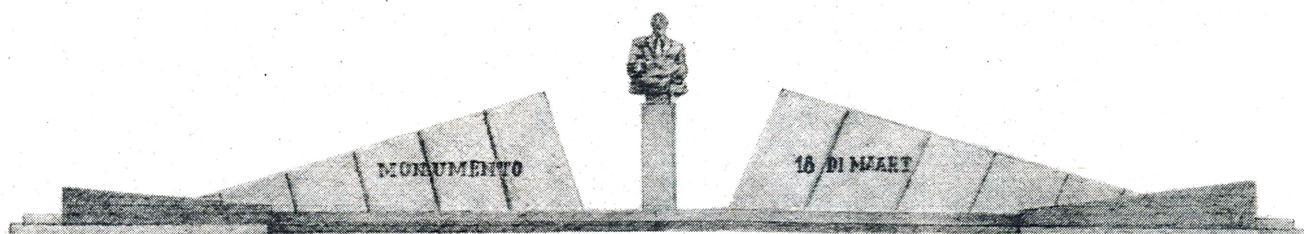
nos amigo



Pabien
Pueblo di Aruba
cu e 20 anja di Himno y Bandera,
10 anja di Status Aparte,
Monumento 18 di Maart,



y e Busto di Shon A. Eman,
Abogado di Pueblo.



E SANTANANAN DI BESTIA

Den conversacion cu Juby Naar riba e diferente cosnan cu a bay perdi riba nos isla, el a menciona tambe di e santana di bestia na Sero Colorado, pero a splica tambe di e santana di bestia na Savaneta.

"Pa bisa verdad, mi no tabata sa nada di e santana di bestia na Savaneta, na rand di veld di la Fama mey mey di matanan di cadushi. Ta den conversacion cu colega Ann Angela mi a bin riba dje, pasobra e ta keda patras di cas di su wela.

<B>"Aki tin diferente graf di animalnan, y por nota nomber di e animalnan dera eynan, manera Ski Lab, Caro, Indira, petit, e pushi Nurar, Kota, tambe Ham y Ster cu ta dos "hamster".

Pariba di Baby Beach tin e santana mas conoci di bestianan. E santana aki tabata un preciosidad tempo cu e americanonan tabata biba den Sero Colorado (Lago Colony).

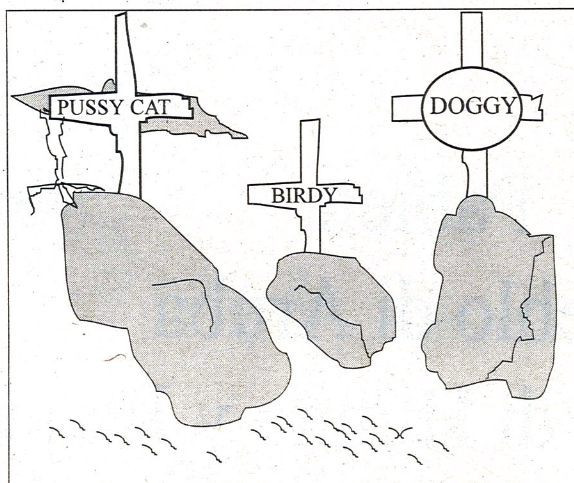
Ainda por mira algun decenas di cruz caminda ta menciona stimacion pa nan cacho, lora, pushi, y otro bestianan, e falta cu nan ta sinti di e animalnan aki, y borchinan cu ta menciona ki dia e animal a nace y ki dia el a fallece.

"Mi a yega di bay eynan na varios ocasion cu turistanan y nan ta keda masha encanta cu e lugar, aunke awe e ta decai casi completo.

"Bo ta mira con turistanan ta keda encanta cu e lugar, saca video of portret pa loco, y ademas mira e emocion riba nan cara".

"Mi semper a bisa cu ta bira tempo pa gobierno pone man na obra. Haci e lugar aki un atraccion turistico. Por cuminza dune bida atrobe door di pone algun cruz dilanti un cerito pa simula cu eynan tin un of otro bestia dera. Traha algun borchi mencionando nomber di bestianan etc. Duna e lugar un limpiesa y transforme den un santana atrobe, pero manteniendo sigur e grafnan existente cu nan borchinan cu inscripcionnan. Traha un bunita cura rond di dje cu un entrada y promove como e santana di bestia di nos isla. Lo bo keda babuca pa mira con turistanan ta bira loco cu e lugar aki".

"Ta masha bunita pa mira con turistanan ta cana cu masha cuidao mey mey di e grafnan pa no daña nada, y si bini un restauracion aki, e por bira un atraccion grandi".



NOS BANDERA

Supla biento supla
Laga nos bandera bula
Bula den aire liber
E aire liber di democracia
Un Aruba cu perseverancia
Orguyoso di nos bandera
Ta nos yiunan di tera

Supla biento supla
Duna nos bandera bida
Naci di un lucha
Simbolo di nos libertad
Nos bandera ta nos identidad
Cu orguyo nos a lucha ayera
Pa awe nos tin nos bandera

Supla biento supla
Duna nos bandera forza
Forza pa bula pa semper
Semper cu gran nobleza
Nos bandera ta nos grandeza
Y den tempo di paz of guerra
Nos lo defende semper nos bandera

Norman Thijssen
22/2/96

Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.

FIRST NATIONAL BANK OF ARUBA
ARUBA TRUST KANTOOR N.V.
1949
Banco Nacional de
Hipotecas N.V.

ZUNOCA
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera y 10 Aña di Status Aparte

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
ELMAR

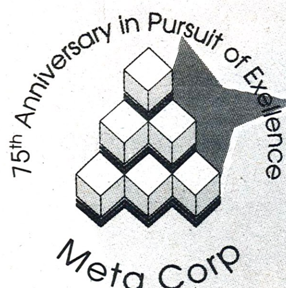
Segun nos grandinan

COSNAN CU NO TA BON

Antes nos grandinan ta bisa nos cu tin cosnan cu no ta bon pa haci. Den un di nos edicionnan anterior ya nos a yega di publica nan caba, pero a peticion general di hopi di e juventud di awendia cu kier sa mas di e cosnan aki, nos ta publica nan awe un biaha mas.

NO TA BON:

1. pa tin strena, bo para den porta di cas.
2. pa laga cas full scur anochi.
3. fia bo pasobra na oro hende
4. uza e mes basora pa bari cas y bari pafo (cura)
5. coy cen preto abao
6. laga bo pañanan colga na cabuya den serena (especialmente paña interior)
7. fia otro hende loke bo ta uza personalmente.
8. bari cas anochi
9. conta storia anochi
10. sinta den porta anochi.
11. cana pia abao
12. pone bo mes potret den sala (di otro hende si)
13. lanta un hende cu ta soña (pues no yame na su nomber ora di pesadilla)
14. un señora na estado drumi banda di su casa den e mesun cama.
15. bari cura Dialuna mainta
16. bari cas, ora cu un hende caba di sali
17. cose (cu angua) of borda raiba Diabierna Santo.
18. corta cabei ora un dama tin menstruacion
19. sigui core ora un pushi preto pasa bo dilanti.
20. bolbe cas, unabez cu bo a sali caba.
21. ora hende sali for di bo cas, pa bo tira salu su tras.
22. gasta (saca) placa Dialuna of Diamars.
23. laga salo, azeta, of aroz plama of basha den cas.
24. acepta cuminda prepara (pa hasa) for di otro hende (na bo cas)
25. fia ariba dia di Aña Nobo, ni azeta, ni blade, ni sucu.
26. preta knoflook na otro hende.
27. bin sigui bebe e mesun bebida, ora cu ya bo a lanta bay caba.
28. regala hende cos cu bo tin warda pa bo mes uzo.
29. mata chuchubi, ni pushi
30. ora bruid ta saliendo, cu juwana yega dilanti porta di cas.
31. santanero yega na bo cas.
32. trapa ariba un santanero cu bo hilchi pia.
33. traha un porta banda di pabao, ora ta renoba cas.
34. cambia fecha di casameto
35. drenta cas mesora, mester laga coriente di aire pasa un rato.
36. pone cartera cu ta contene placa na suela.
37. sinta ariba stoel cayente, ora otro hende caba di lanta.
38. pasa banda di santana 1'or di marduga.
39. bende bo cama na otro hende (cama pa pareha).
40. laba cabez atardi.
41. duna joncuman lenso
42. duna un dama colonia
43. warda sapato den bahul
44. pone cuadra cu cara pa muraya (no kite, laga esun cu a colge asina, su mes bire)
45. core rond di un persona
46. peña baby cu peña di hende grandi
47. laga baby waak den spiel
48. uza articulonan kibra den cas.
49. ora un hende pidi pa bo tira su rouwband pe den graf.
50. hunga carta anochi.
51. hunga domino den sala di cas.
52. planta Fransebloem rond di cas.
53. Pone basora banda pafor di cas (porta).
54. pone salato, slof boca abao.



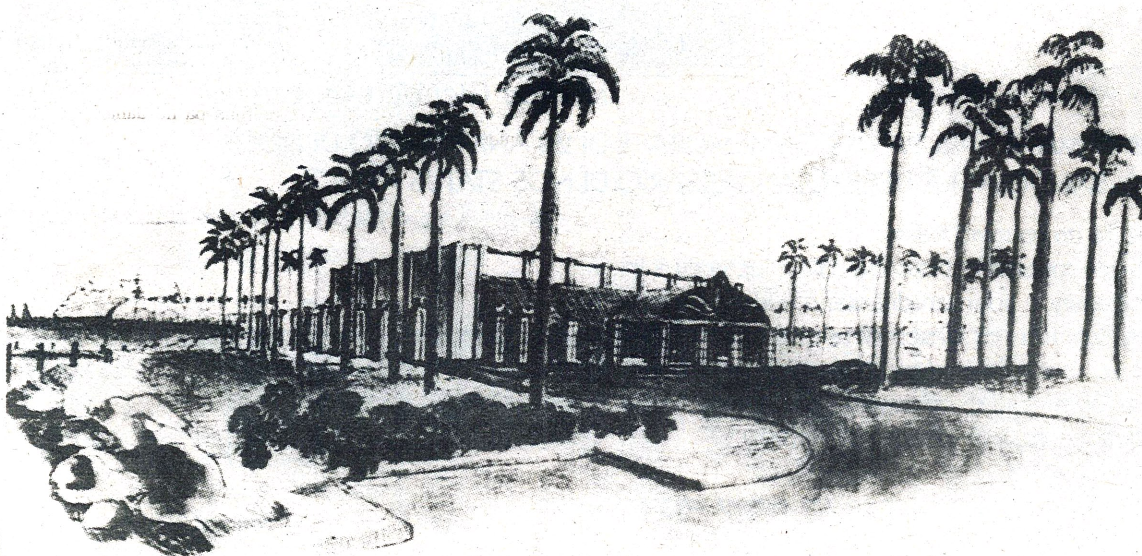
Meta Corp

Consistiendo di

• ATCO - Associated Transport Co. • Crystal Casino
• I.C.S. - Intermodal Container Services
• Seaport Casino • Seaport Mall • Seaport Marketplace
• Sonesta Resort • Sonesta Suites

ta demostra un biaha mas su compromiso, y su confianza den e futuro di Aruba cu nan mas reciente projecto...

SEAPORT CONFERENCE CENTER

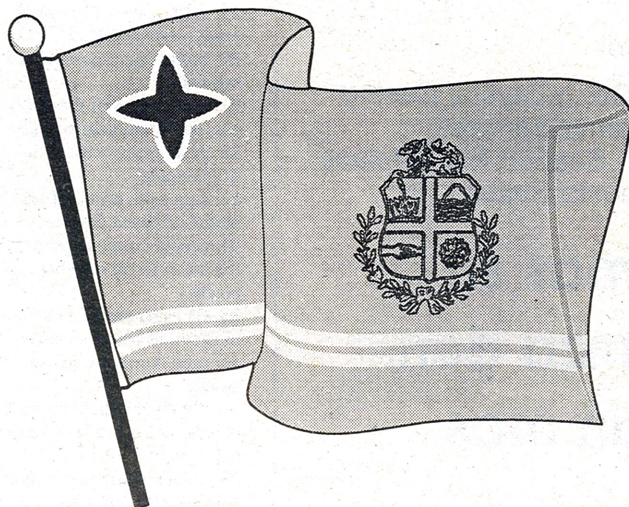


Nos ta felicita e pueblo di Aruba, nos clientenan, empleadonan, y tur Arubiano cu e celebrashon di Dia di Himno y Bandera y e 2do lustro di Status Aparte.





MINISTRO DI TRANSPORTE Y COMUNICACION





Minister Glenbert Croes

AWE RIBA 18 DI MAART ARUBA TA CONMEMORA E DI 20 ANIVERSARIO DI NOS HIMNO Y BANDERA Y E DECIMO ANIVERSARIO DI NOS STATUS APARTE

Status Aparte no ta un termino bashi.
Status Aparte tin su contenido historico di un lucha cu a inicia mas di 50 aña pasa unda lidernan di antaño a lucha pa trese na conosemento di Hulanda nos deseo di ta pais autonomo den Reino Hulandes.
Den e 50 aña di lucha a sobresali sres. Henny Eman, Shon A. Eman y Juancho Irausquin Q.E.P.D.
Pero tin un luchador cu a sa di culmina y logra nos lucha pa Status Aparte.
Y esey ta Sr. Betico Croes, e libertador di Aruba.

Pues awe riba 18 di Maart no mester rindi honor na un persona so.
Awe nos mester rindi honor na tur cu a contribui y a marca historia, como tambe nos mester rindi honor na e digno pueblo di Aruba cu a sostene y a apoya masalmente y unanimamente e vocero di e Pueblo Arubano, e libertador di Aruba, Sr. Betico Croes.

Pueblo di Aruba pabien riba bo dia.
Riba 18 Maart mi persona ta honra henter e Pueblo di Aruba cu a sa di sostene tur luchador como tambe a sostene mi TATA BETICO CROES den su lucha y su logro, nos Himno y Bandera - Simbolonan di Libertad - y nos Status Aparte - nos Libertad

GLENBERT F. CROES
VICE MINISTRO PRESIDENTE
MINISTRO DI TRANSPORTE Y COMUNICACION

FELIZ ANIVERSARIO, ARUBA!!!

Para todo buen ciudadano hay un día en el año dedicado a honrar su Patria grande, o, en otras palabras, el Día Nacional" en el cual se rinde homenaje al país por medio de sus símbolos, Escudo, Bandera e Himno Nacional.

Unos, escribimos canciones o poemas, algunas más, prosa, pero así sienten que han cumplido como buenos ciudadanos, al igual que los deportistas organizan eventos y competencias además de actos culturales. Como ven, todos, cada uno en su línea demuestra orgullo por ser hijo de esa tierra.

Hoy 18 de Marzo es el día de Aruba, por lo tanto todos sus hijos se deben sentir aludidos y demostrar en una u otroa forma que quieren y respetan su Patria como debe ser y que por lo tanto se enorgullecen de ser hijos de esta noble tierra. Así es la cosa. La Patria se debe querer, se debe honrar y se debe respetar.



A los niños en la primaria se les debe enseñar eso, como instrucción cívica para comenzar a formar ese futuro buen ciudadano.

A manera de sugerencia yo me permitiría recomendar que los jefes de grupo en las escuelas organizaran a nivel de salón esta fecha con un acto académico corto pero significativo, el himno nacional cantado por todos, algunas poesías, palabras alusivas a la celebración ya sea por la profesora o profesor y algunas preguntas a los alumnos sobre el mismo tema. Suficiente.

Desde mi educación primaria yo aprendí a querer a mi Patria. En ese tiempo se estimulaba a los alumnos destacados por su aprovechamiento y naturalmente por sus buenas notas y la manera de hacerlo era destacándolo delante de todo el personal reunido en el gran patio del colegio a hizar la bandera con el fondo de las voces de todos interpretando el Himno Nacional, lo cual representaba el más alto honor para un alumno. Por otra parte era bien sabido que aquel o aquellos alumnos que hizaban la bandera, habían obtenido las más altas notas en las materias y excelente en disciplina o sea que eran alumnos ejemplares dignos de ser imitados.

Este acto se puede hacer semanal, quincenal, mensual o trimestralmente segun el criterio del rector del colegio. Nosotros lo hacíamos semanalmente y era muy lindo porque en ese breve programa se presentaban los valores en canto, declamación, oratoria etc. porque a pesar de ser un acto de una hora escasa, a veces eran 45 minutos o sea la duración de una clase, alcanzaba el tiempo para todo lo que se programaba porque se hacía teniendo en cuenta el espacio exacto.

Otro estímulo grande para los alumnos destacados en gramática, lenguaje, ortografía etc. era la responsabilidad de la cartelera. Allí se exhibían láminas extraídas de revistas, periódicos para tratar temas de interés general con una buena moraleja o mensaje positivo.

Hoy es bueno, aparte de felicitar a todos los hijos de esta tierra por su día nacional, sugerir algo para sus descendientes que quizás les traiga futuras satisfacciones.

El proverbio dice: "No me des pescado, enseñame a pescar" Con respecto al tema de hoy y al Dia Nacional, este poema lo dice todo. Su autor era persona que amó en vida, profundamente a su Patria.

Se llama
PATRIA.

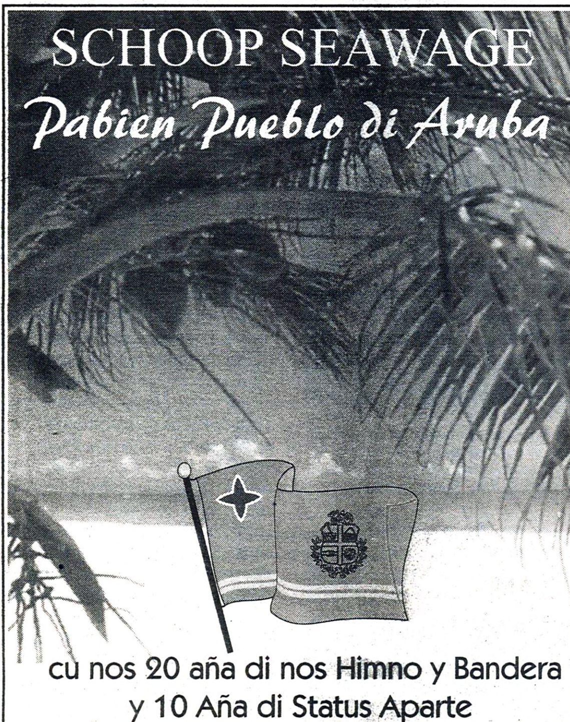
Queriendo yo un día,
saber qué es la Patria,
me dijo un anciano
que mucho lo amaba;

La patria se siente,
no tiene palabras
que claro lo expliquen
las lenguas humanas.

Allí donde todas las cosas
nos hablan
con voz que hasta el fondo
penetra en el alma.

Allí donde en tierra
bendita y sagrada,
de abuelos y padres los
restos descansan
Alli donde eleva su techo
la casa de nuestros mayores,
ALLI ESTA LA PATRIA!!

Es todo. Felicitaciones. Hasta pronto. Chao MARU.







1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
aib
aruba investment bank n.v.

Entrevista exclusivo cu Padu del Caribe...

"MI TA MASHA CONTENTO CU TA E PUEBLO MES A PROCLAMA ARUBA DUSHI TERA COMO SU HIMNO NACIONAL"...

** En conexion cu celebracion di 10 aniversario di nos glorioso "Dia Nacional" dialuna awor dia 18 di Maart, DEN AMBIENTE a realiza un entrevista exclusivo cu nos leyenda viviente artista multifacetico PADU LAMPE, artistacamente conoci bao di e nomber popular PADU DEL CARIBE, kende ta CO-AUTOR di nos glorioso HIMNO NACIONAL "ARUBA DUSHI TERA".

Apesar cu ya tin varios bukinan skirbi tocante e historia di nos Himno Nacional, tog DEN AMBIENTE a prefera di laga Padu del Caribe mes relata nos e historia valioso aki cu su propio palabranan, na unda nos a bin descubri mas detayenan interesante y historico cu Padu del Caribe no a relata den principio.

"Na aña 1952 riba un dia mi persona a tuma e iniciativa pa aserca mi gran amigo musico Rufo Wever den feliz memoria pa nos conhuntamente compone un cancion especialmente dedica na nos dushi isla Aruba. Padu ta sigui expresa cu el a tuma e iniciativa aki pa asina desperta...Padu ta bolbe ripiti y ta enfatiza cu voz duro..."Corda bon tende bon kiko mi ta bisabo Jan Poets, pa DESPERTA e sentimento patriotico di e pueblo di Aruba", asina Padu den un voz sumamente emocional a cuminsa relata su historia di nos glorioso HIMNO NACIONAL na DEN AMBIENTE.

Padu ta sigui relata: Nos tur sa cu e pueblo di Aruba ta un pueblo pacifico y e temponan ey e cancion su meta primordial tabata tambe pa trece e sentimentonan pa Aruba por a sali for di bao di e dominio di Corsow". "Nos tur sa, cu e temponan ey, ta e Gobierno di Corsow tabata dicidi riba tur cos aki na Aruba y Antillas", Padu ta afirma.



** Padu del Caribe hunto cu e talentoso jovencita de Cuba riba kuarta, Federico Martis riba bayo y su eterno amigo musico Ebby Peterson riba drums, a percura pa trece un ambiente sin igual durante e grandioso Bingo den Tropicana showroom aña pasa riba dia di Mama...

Cu e sentimento patriotico cu yen di amor na vanguardia di nos Dushi Isla Aruba, Padu del Caribe y Rufo Wever a sinta conhuntamente y den un dia ya e cancion "Aruba Dushi Tera" a ser compone. Na prome instante a compone e cancion "Aruba Dushi Tera" den dos couplet y den dos ritmo, esta tanto den e ritmo di marcha y wals.

E motibo di a escohe e dos ritmonan aki, Padu ta conta cu e ritmo di marcha ta pa crea amor y desperta sentimentonan patriotico y e ritmo di wals ta un ritmo tipico di nos folklore musical. Pues asina e cancion ARUBA DUSHI TERA a nace.

E cancion aki a cuminsa haya su acohida y a bira hopi popular na schoolnan. Tabata e dinamico Frere Alexius kende pa prome biaha a tende un cancion na papiamento, ya cu e temponan ey ta cancionnan na idioma hulandes so tabata ser canta, a gusta e cancion aki asina hopi, cu el a tuma e desicion pa laga su grupo "De Trupialen" graba e cancion aki den studio di Radio Kelkboom, na unda Padu del Caribe mes a acompaña "De Trupialen" riba piano.

Despues "Aruba Dushi Tera" a cuminsa resona na Radio Kelkboom y despues tambe na Radio Voz di Aruba. Tur caminda cu "De Trupialen" a presenta, nan tabata inclui "Aruba Dushi Tera" den nan repertorio, cual tabata cay na masha agrado serca un i tur.

E cancion aki a cuminsa haya su acohida den tal grado, cu el a bira e cancion mas gusta y popular pa e.o. ocasionnan importante di Gobierno, aubadenan y na schoolnan e tabata e cancion mas preferi serca e muchanan.


** Foto historico na momento cu despues di mas cu 20 aña, Padu del Caribe ta aparece dilanti un publico grandi na Plaza Betico Croes en conexion cu celebracion di Himno y Bandera aña pasa 1995. Riba foto por aprecia Padu del Caribe, Federico Martis, Doedel Sophia y Victor Camacho, kende den duo cu Padu a trece grato recuerdonan di varios composicionnan di Rufo Wever (q.e.p.d.)..

Tambe "Aruba Dushi Tera" a cuminsa haya su merecido atencion serca instancianan comercial, na unda "Aruba Dushi Tera" a cuminsa resona na inauguracionnan di eventonan deportivo of social y tambe den exterior e tabata ser toca na ocasionnan cu un delegacion deportivo bay representa Aruba y na su regreso na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix .

"Asina ta bo por bisa anto cu e cancion "Aruba Dushi Tera" aki, a worde acepta pa nos pueblo mes como tal", nos Tata di Cultura den un forma sumamente orguyoso y satisfecho ta expresa na DEN AMBIENTE.

Padu ta sigui expresa: Ta pesey mes mi ta masha contento cu ta nos pueblo mes a proclama "ARUBA DUSHI TERA" como nan cancion preferi, cu DESPUES a bira nos HIMNO NACIONAL".

Padu ta relata con "ARUBA DUSHI TERA" finalmente a bin resulta como nos glorioso HIMNO NACIONAL.

"Pero laga mi bisabo Jan Poets, bo no kere cu e asunto aki a bay asina facil pa e cancion aki a bira nos Himno Nacional", asina nos querido Co-Autor di nos Himno "Aruba Dushi Tera" a cuminsa ta relata tocante su experencianan di su gran logro historico.

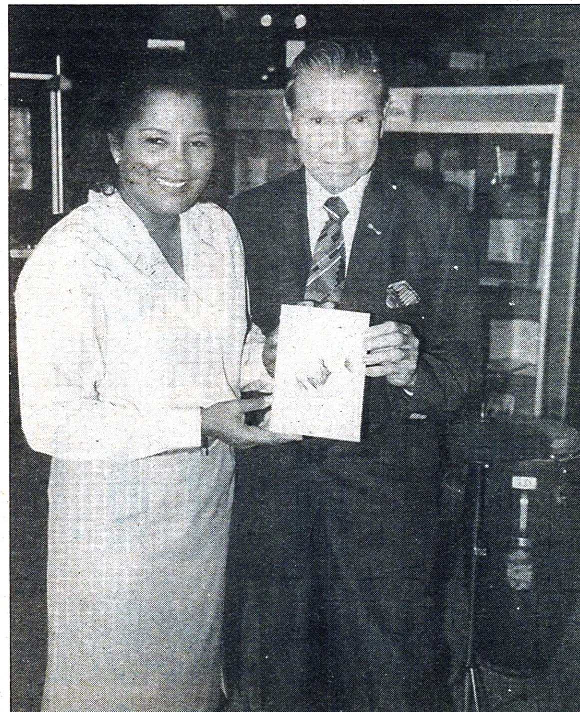
Ta asina cu Gobierno den vista pa realizacion di nos "Status Aparte", a cuminsa tuma e pasonan necesario pa su propio Himno Nacional, cual ta un di e simbolonan mas valioso cu por inspira un pueblo den su afan pa demostra su sentimentonan di amor y patriotismo.

Ya na prome instante "Aruba Dushi Tera" tabata ser recomenda y a bin resulta tambe na consideracion pa bira nos Himno Nacional.

Pero Gobierno tabata kier a ser bon informa prome cu a bay uza e cancion aki como e Himno Nacional, pa asina despues no tin criticanan. Gobierno a forma un comision di seis ciudadanonan A-politico di nos comunidad, kendenan ta; Sra. Maybeline Arends-Croes, Sr. Rufo Odor, (mi mes persona Padu Lampe), Sr.Rufo Wever (q.e.p.d.), Sr.Eddie Bennet (q.e.p.d.) y Sr.Hubert Booi.

Di parti di Gobierno tambe nan a nombra un secretario den persona di Sr. Epi Wever, cu e tarea di aconseha e Gobierno Insular di Aruba ariba e pregunta cu su preferencia pa hasi "Aruba Dushi Tera" e Himno Nacional di Aruba ta na su lugar, si of no, y si den un caso afirmativo, den cual ritmo, esta marcha of wals, lo e mester wordo proclama como tal. Y si den caso no-afirmativo, e comision por bin cu sugerencianan nobo pa por yega na haya un Himno Nacional pa Aruba.

Padu Lampe ta conta cu e mes no tabatin e oportunidad pa asisti na dos reunion, debi


** Nos Tata di Cultura Padu del Caribe hunto cu nos Minister di Cultura Dr.Lili Beke-Martinez..

1976

Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.

1996

PEPE GANGA


** Nos Tata di Cultura Padu del Caribe hunto cu nos futuronan di mayan interpretando nos glorioso Himno Nacional "Aruba Dushi Tera". E foto exclusivo aki di DEN AMBIENTE a ser tuma durante e filmacion pa e video cassette di Padu del Caribe, cual lo ta muy pronto riba plaza..

na su compromiso di trabao na A.L.M. Durante e ultimo reunion cu su persona no por tabata presente, e comision a lansa e idea pa pidi e pueblo di Aruba pa nan mes manda un cassette di musica y letra cu eventualmente por sirbi como un Himno di Aruba, cual tambe nan a pone como un "deadline".

A bin resulta cu ta solamente un hende so a responde y a manda su cancion riba cassette pa eventualmente sirbi como un Himno Nacional. Ora cu e comision a bay compara e cancion ey cu e contenido di e dos couplet di "Aruba Dushi Tera", e comision den su totalidad a haya cu no ta ni necesario pa nan trata e cancion cu a ser manda. Pues asina den su totalidad y unanimamente e comision a vota en pro pa recomenda "Aruba Dushi Tera" pa ser nos glorioso Himno Nacional.

Padu ta afirma cu durante e ultimo reunion, Rufo y su persona a propone pa hinca un couplet mas den e cancion.

"A resulta tambe cu nos gran amigo y conocido poeta/compositor Hubert Booi, tambe a trece un couplet, caminda el a pone enfasis mas parti riba cu nos Arubianonan ta un pueblo creyente, esta cu nos ta kere den Hesus Cristo como nos salbador y nos ta kere den DIOS. Pues nos ta un pueblo creyente y no un pueblo pagano. Nos ta un pueblo cu tin e valor espiritual, locual ta masha importante pa un pueblo por tin", Padu ta expresa.

Pero a bin resulta tambe cu Hubert Booi mes a bin haya cu cuater couplet ta di mas, y el a bin sugeri pa cambia e ultimo verso di Padu y Rufo y hinca e palabra DIOS den dje pa asina conserva nos identidad y nos sentimentonan espiritual.

Despues cu "Aruba Dushi Tera" a haya un couplet mas y tambe mester a ser interpreta riba e ritmo di wals, ya cu e ritimo di wals ta ser considera di ta un ritmo tipico di nos Isla y como tal algo di nos propio identidad, e cancion "Aruba Dushi Tera" a ser aproba pa Parlamento di Aruba riba dia 16 di Maart 1976, como Himno oficial di Aruba.

Pa Padu del Caribe tabata un gran satisfaccion y orguyo na momento cu e cancion aki "Aruba Dushi Tera" a ser estrena pa prome biaha dia 18 di Maart na aña 1976 den Wilhelmina Stadion. "Aruba Dushi Tera" pa di prome biaha a resona oficialmente como Himno Nacional di Aruba, interpreta pa stemnan di un coro juvenil bao direccion di Sra. Maybeline Arends-Croes, acompaña pa e orquesta sinfonico, dirigi pa e conocido musico ex presidente di A.S.O.M.A. Sr. Joy Kock.

Padu ta expresa: E dia ey Wilhelmina Stadion tabata pata pata di hende y no tabatin ningun caminda pa pone un veneta mas. Ami ta bisabo fracamente cu nunca di mi bida mi no a mira un reunion tan grandi asina. Ta prome biaha den mi bida cu mi a mira tanto pueblo asina hunto".

Padu ta sigui relata: Anto ora cu e Himno ey a zona den e stemnan juvenil asina bunita y conmovedor, tabatin hende para rond di mi cu nan wowo a yena cu lagrima, pasobra nan tabata asina tanto emociona y asina contento cu porfin Aruba a haya su Himno Nacional".

Padu ta conta cu su wowonan tambe a yena cu lagrima cu e no por a contene, pero lagrimanan di alegria, di satisfaccion cu nos a logra algo grandi pa Aruba, su Himno y su Bandera, ta momentonan cu hamas mi por lubida den mi bida", un Padu sumamente orguyoso ta expresa.

Nos Tata di Cultura y Co-Autor di nos Himno Nacional ta finalisa cu e parti di e entrevista aki, cu un bunita mensahe cu ta sali profundamente for di su curason: Mi ta pidi e pueblo, pa unda cu nan bay, nan hiba e mensahe cu ne den e cancion cu yama "ARUBA DUSHI TERA", si bo ta viaha pa vacasion den exterior, hibe hunto cu bo y canté hunto cu bo hendenan, semper bay e ta hasi bo corda bo dushi isla Aruba, semper bay bo ta keda den contacto cu Aruba".

Na ultimo Padu del Caribe cu un voz yena di emocion y sentimentonan patriotismo ta añadi: No tin un cos mas bunita cu un bon contacto entre mayor y su yiunan, y si den tur cas aki na Aruba tin un bon contacto establece entre mayor y yiunan, bo ta bin haya un Aruba maravillosamente bon comunica, ya cu un bon comunicacion den nos pueblo, ta algo masha grandi y sagrado na bienestar di nos ARUBA DUSHI TERA"...


** Padu del Caribe den compania di Minister Glenbert Croes, Guisette Croes y e gran pianista Victor Camacho. E foto aki a ser tuma net despues di e tremendo presentacion di Padu y Victor durante celebracion di Himno y Bandera aña pasa na Plaza Betico Croes...


** RECORDAR ES VIVIR..Foto ta ilustra e prome comision di Himno y Bandera na aña 1976. R.p.d. Epi Wever, Nelson Oduber (Diputado di Turismo), Rufo Odor, Padu Lampe, Eddie Bennett (q.e.p.d.), Maybeline Arends-Croes y Hubert Booi. Foto cortesia di Maybeline Arends-Croes..

SAIT
RADIO HOLLAND
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

E BUNKERNAN CU A DESAPARECE

Conociendo Juby pa hopi aña nos a puntre pa e relata di e cañonnan na San Nicolas y bunkernan cu a desaparece. Y enberdad ta bale la pena tende su storia.

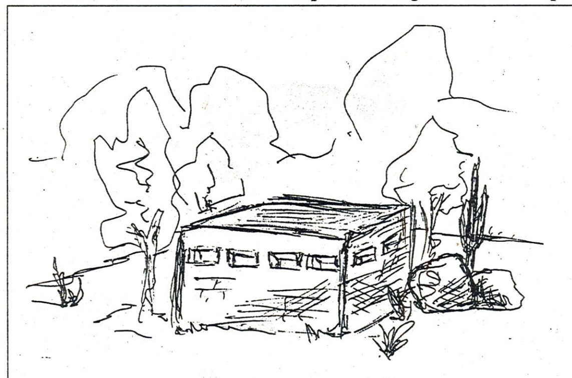
"Lagami cuminza cu Costa (e lugar no yama Grapefield. E nomber ey a bini pasobra eynan tabata tin centenares di mata di druif y hendenan di habla ingles na San Nicolas tabata bisa cu nan ta bay na e veld di druif, e grapefield, y di eynan e nomber Grapefield a pega, pero ta Costa e lugar yama).

"Na Costa tabata tin diferente "bunker" di tempo di guerra. Nan tabata parcialmente riba tera y parcialmente bao di tera. Awe ta dos pida ruina so tin ainda. Un cu bo ta mira ora bo drenta Costa, poco pariba di e anker cu a ser instala na entrada, y den su cercania scondi mey mey di matanan tin un chiquito cu tambe a resta."

"E chiquito aki a sirbi den añanan 80 pa un rastaman biba aden. Awe nos ta yama nan choller pero e tempo ey debi na nan cabey gekrul y sin caminda di biba, nos tabata yama nan "rastaman".

"E meneer aki tabata tin e lugar netchi drecha. Esey mester bisa acerca. Despues cu el a bandona e lugar aki, e bunker a keda bandona y awe ta decai mey mey di matanan di druif cu ta tapele".

Parti panort den Costa, unda a ser haci limpi pa compania di difunto Wilfred Ho Sing loy, tabata tin e tereno di asfalt. Bo sa cu nos tabata ranca e asfalt, y kauw riba dje ? E tabata mantene bo dientenan blanco blanco.



Prome cu yega na e comienzo di e asfalt, tabata tin un caminda di santo cu ta bay pabao y termina dilanti di e barancanan unda tin manera un cueva mey mey di e baranca y un cerito.

Na man drechi di e caminda aki, tabata tin un tipo di schietpost, uitkijkpost medio bunker. Esta parcialmente bao di tera y parcialmente riba tera.

E cuatro bandanan di dje (parti ariba tabata habri) tabata consisti di plaatchinan di hero masivo di mas o menos dos pulgada diki. Den cada banda tabata tin gleufnan caminda cu boka of bari di riflenan por a drenta y unda soldatnan por a vigila pafo (si tin enemigo den cercania kizas).

Esaki tambe ta un di e construccionan di tempo di guera cu a desaparece.

Den Lago Heights, na diferente lugar tabata tin bunkernan bao di tera. Esakinan a desparece despues cu a construi e casnan di Lago Heights di parti di Lago. Dos cu mi por corda ainda ta un den nos cura di cas (e tempo ey) , awe den cura di cas Fortheuvelstraat 7.

E bunker aki tabata pariba di e cas, poco despues di entrada di cura.

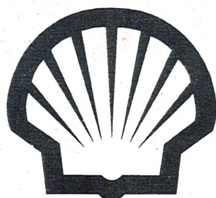
Awe no por mira nada mas di dje, pasobra tempo nos a bay biba eynan ya e tabata casi full tapa y den e añanan cu nos a biba eynan el a tapa por completo.

E otro cu mi ta corda tabata den cura di cas di Paradijsheuvelstraat 3. Tambe den cura pariba di e cas. Esaki tambe a desaparece por completo.

Tabata tin bunker na Sero Colorado den vecindario di loke tabata ser yama "Bachelor's Beach" den vecindario di e "santana di bestia" pariba di baby beach.

Awe no ta cos di busca mas, pasobra nan no tey mas. Tur cos historico di nos isla a desaparece asina. Tur esaki tambe ta jammer..., jammer,.....jammer !.

Nos ta felicita
henter e comunidad
Arubano
cu
10 ANJA
DI
STATUS APARTE



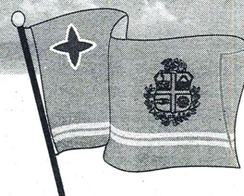
Shell





BARLOCK CARIBBEAN OIL CORPORATION N.V. DISTRIBUTOR
BARCADERA Z/N - ARUBA TEL: 53639 - FAX: 51989

THE RANCH
A Western Steak House
Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Entrevista exclusivo cu Padu del Caribe..

"RUFO WEVER A INSPIRA MI PA TOCA PIANO"...

Pa: Jan Poets.

** Tambe DEN AMBIENTE a realiza un entrevista exclusivo cu nos querido Tata di Cultura, Don Padu del Caribe, pa asina Padu conta nos e historia di su experencianan cu su gran amigo musico RUFO WEVER (q.e.p.d.), kende hunto cu Padu ta CO-AUTORNAN di nos glorioso HIMNO NACIONAL "ARUBA DUSHI TERA".

"Rufo Wever ta un genio musical", tabata e prome palabranan cu Padu del Caribe a expresa na DEN AMBIENTE. Padu ta sigui: Rufo Wever ta un genio cu mi por bisa cu ta mi inspiracion tambe. Rufo Wever no solamente tabata un genio musical, kende tabata ser concidera como un di e mihor pianista den e area di Caribe, pero den e temponan ey, Rufo tabata e unico persona cu aki na Aruba y Antillas, cu por a hinca pieza riba cilindernan pa caha di orgel.

Padu ta splica cu hasta tabata bin cahanan di orgel for di Curacao te na Aruba, pa Rufo Wever por a hinca pieza den nan.

Trabao pa hinca pieza di cilinder den un caha di orgel no tabata nada facil segun Padu, ya cu esaki tabata un arte cu tabata requeri Rufo pa traha cu mas o menos seis pa ocho mil clabo ariba un solo cilinder.

"Rufo Wever tabata ser yuda pa un famia di dje pa traha cu e clabonan, debi cu Rufo Wever a perde su braza robez den un lamentable accidente di auto", un Padu sumamente tristo ta relata.

Padu den un forma conmevador ta relata e lamentable accidente automobilistico cu a kita e braza robez for di su gran amigo genio musical, cu kende conhuntamente a sabi di produci nos glorioso Himno Nacional.

Padu ta conta: Tabata riba un



15 di December na aña 1941 durante tempo di guerra, cu biniendo for di San Nicolas e auto maneha pa su amigo Prins Habibe (q.e.p.d.) a ser gedal pa un truck grandi di e marinier-nan cu tabata bayendo pa San Nicolas. Den e lamentable accidente aki Prins su braza robez a worde ranca completamente y a fallece al instante".

"Rufo Wever a haya asina tanto sla na su braza robez, cu luego esaki mester a ser apunta", Padu den un voz solem ta finalisa e parti tristo aki.

Padu ta sigui lamenta: E lamentable accidente automobilistico aki, a shock henter Aruba profundamente, ya cu Rufo Wever tabata un musico masha queri y respeta tanto aki na Aruba como den exterior".

"Tur hende incluso Rufo mes a pensa cu esaki tabata su fin di su carrera como pianista y cu hamas e por mishi cu su dedenan magico riba e teclanan di su piano".

Nos Tata di Cultura ta continua: Pero Rufo Wever su amor pa musica tabata asina grandi y cu su fe den DIOS e la bin laga traha un braza artificial". "Pero a tume un tempo si pa e bin custumbra pa toca piano cu e braza artificial, cual tabata un otro episodio di sacrificio cu a requeri su persona hopi pasenshi".

"Pero tin un dicho ta bisa, cu "Penado no ta pena pa largo" y asina ta tambe cu porfin su gran admiradornan por a bolbe disfruta di mira Rufo tras di su piano riba pantalla di television durante su show", Padu ta termina.

CON PADU A CONOCE RUFO.

Riba e pregunta di DEN AMBIENTE, con Padu Lampe a sera conoci cu Rufo Wever, Padu a tuma tur su santo pasenshi pa trasnporta su mes bek den e grato memoria cu a hibe te na su 8 aña di edad.

Padu na palabra: Tabata tempo cu mi tabata un mucha di 8 aña y Rufo tabatin 11 aña, mi a bin sera conoci cu Rufo na momento cu mi tabata scucha un melodia bunita cu tabata sali for di un piano toca masha profesionalmente banda di mi cas den Nasaustraat awor Caya Betico Croes. Tabata den oranan di anochi y mi a bay para dilanti di e bentana di e cas na unda mi tabata mira un mucha chiquito tabata basha poco pieza masha bon mes for di e piano y mi a puntra e hendenan cu tambe tabata para rond di mi, ta ken e mucha ey cu ta toca un piano asina bon ta ? Nan di cu mi cu esaki ta Rufo no...bo no conoce Rufo?..e ora ey Padu a bisa..ta e mucha ey ta Rufo..ahh si mi a yega di tende hopi di dje...pero nunca mi a mire personalmente".

"Na e momento ey mi a wordo inspira pa Rufo pa toca piano, pasobra e tempo ey mi tabata toca hunto cu mi defunto tata, kende tabata un bon pianista y mi tabata toca clarinet, mandolin y kuarto, pero Rufo Wever a duna mi asina tanto smaak pa toca piano cu mi a legumai di toca e otro instrumentnan y asina ey mi a wordo encurasha pa Rufo pa cuminsa toca piano", Padu ta afirma.

Padu ta sigui conta: Djei padilanti mi a cuminsa sera amistad cu Rufo. Mi tabata bay serca dje na su cas pa mire toca, pasobra mi tabata loco pa mira Rufo toca piano y asina ey nos amistad a cuminsa ta crece".

E amistad entre Padu del Caribe y Rufo Wever (den feliz memoria) a crece asina tanto, cu e bunita amistad musical aki a bin logra di produci nos glorioso Himno Nacional, cual nos por a lesa mas extenso riba e dos paginanan 24 y 25 den e edicion especial aki durante un entrevista cu Padu, con Padu y Rufo a bin na e historico iniciativa pa traha e cancion "Aruba Dushi Tera" cu despues a bin ser proclama como e cancion cu ta representa nos SIMBOLONAN di UNION y IDENTIDAD, nos BANDERA y ESCUDO y nos GLORIOSO HIMNO NACIONAL.

Rufo Wever (q.e.p.d.) a fallece dia 30 di December na aña 1977, net na momento cu na Santa Cruz un multitud tabata presencia e festival di Dande, cual evento tabata ser concidera como e acto cultural mas grandi na Aruba.

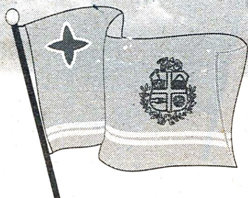
Rufo Wever tabata ser concidera como e REY DI NOS CULTURA, mientras Padu del Caribe ta ser concidera como TATA DI NOS CULTURA.

Awe Rufo Wever no ta hunto cu nos mas, pero semper su nomber lo keda graba y recorda como CO-AUTOR di nos glorioso HIMNO NACIONAL..."ARUBA DUSHI TERA, NOS BARANCA TAN STIMA, NOS AMOR PA BO TA ASINA GRANDI, CU NO TIN NADA PA KIBRE".

Cu Rufo Wever SOSEGA NA PAZ.

Ogden Aruba

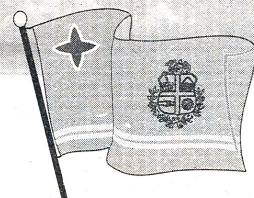
Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

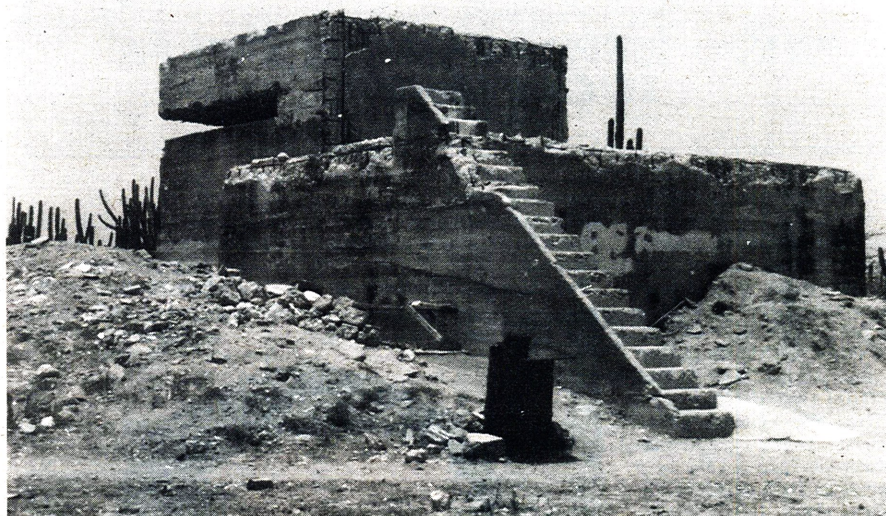


Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

ORIGEN DI WEG KUSTBATTERIJ



Tirando un bista riba e portret aki, tabata tin discusion di unda e ta situa, kico e ta, te cu colega Juby Naar a laga sa cu esey ta origen di Weg Kustbatterij. Ora cu a puntra di con esey ta, el a conta un historia interesante cu nos ta publica awe.

"Loke por mira aki ta pedestal di un di e 3 cañonnan cu tabata tin patras di Juana Morto, unda awe tin un tereno di bala riba Diamantbergweg na San Nicolas.

"E construccion aki tabata masha masivo cu e cañonnan gigante di diferente tamaño cu tabata tin riba nan."

"Si wak bon riba e portret unda tin algo skirbi, por nota un pleki preto prome cu e grafiti. Esey ta parti di un porta di hero. E gleuf cu por mira den e parti patras di e construccion tabata mas bien un lugar di vigilancia."

"Riba e construccion tabata tin e cañonan. Nan tabata draai manualmente di manera cu por a bira nan pa Costa, pa Fontein, pa Lago bay abao, y tambe direccion di Playa".

Nan ta baterianan di costa, yama na hulandes Kustbatterij.

E caminda di e kazerne cu tabata situa mas o menos 400 meter mas pabao, pa e baterianan aki tabata ser yama "caminda pa e baterianan di costa, y na hulandes Weg naar de Kustbatterij y for di esaki a bini e nomber pa e caminda den añanan 40 y 50 Weg Kustbatterij".

Juby a relata con como mucha, den grupo nan tabata sali di Lago Heights, topa nan amigitonan di Juana Morto, y hunto nan tabata bay "hunga guerra"aki.

"Tabata prohibi di parti di Marinierskazerne y di parti di polis di Lago, pa hunga na e lugar aki, pero di leeuw caba nos por a mira autoridadnan ta bini, sin cu nan ta mira nos, di manera cu nos tabata tin amplio tempo pa sconde."

"Tabata tin un coredor entre e diferente edificacionnan aki, separa cu porta di hero diki. Nos tabata pasa di un pa otro bao di e bunkernan sin cu nos tabata ser haya".

" Cada construccion cu su bunker tabata tin un cañon cu ta di mas o menos 5 meter largo y cu boca di mas o menos 30 pa 40 cm di diameter. No puntrami con ta yama e parti dilanti cu por ta un barril, ni tipo di cañon, pasobra esey nunca a interesami te awor cu mi ta papia di dje. Mi por djies splica na mi manera kico tabata tin.

Nos a yega di haya mortero . loke nos tabata yama "bom" di diferente tamaño, y pa esey tabata yama polis y marinierskazerne pa bin busca. Tabata tin mucha cu granada na cas como pronkstuk. Loke si nos a haya masha hopi tabata balanan di e riflenan cu tabata ser usa e tempo ey. Cada municion cu haya ya ta trece temor cerca bo y bo ta keda leeuw y percura pa polis y mariniernan bini eynan.".

"Loke si tabata ponebo rabia ta cu bo ta pone autoridadnan na altura di tur cos, y riba dje bo ta haya un skwal cu ni na cas bo no ta haya di bo mayornan, y nan ta core cubo di eynan".

"Ta di lamenta cu a basha tur cos abao y desmantela e cañonan. Awor a keda solamente ruina como recuerdo. E bunkernan na Costa a desaparece, e bunker na Lago Heights a desaparece, e post di tiro traha di hero masivo na Costa, a desaparece. No tin nada mas..., jammer, jammer , jammer".

TIN UN BANDERA

Tin un bandera - hoben, den mundo ta bula
Di un pais nobo, chikito, pero stima y respeta
Tin un bandera....cu ta mara na mi curazon.
Mi bida mes, pa salba su honor, mi ta ofrece
Tin un bandera....cu semper bay mi kier weite
Ta bula limpi, sin nada pa manche
Tin un bandera.....cu ta yena mi wowo cu lagrima
Hora leu for di mi tera, mi ta mire ta saluda
Tin un bandera...cu pa mi ultimo deseo lo mi pidi,
Si acaso, den otro pais, mi bida a termina
Trece mi curpa sin bida, na mi isla stima
Y cu mi bandera, lo mi kier ta tapa
Aunke morto y sin voz, mi curazon den silencio lo ripiti:
"Tin un bandera.....Aruba....esey......ta bo bandera!!
E BANDERA, cu ETERNAMENTE LO MI SA DI STIMA

Anna Krozendijk-de Cuba

Dedica na mi isla natal Aruba, celebrando dia 18 di Maart
NOS HIMNO Y BANDERA

"ARUBA"

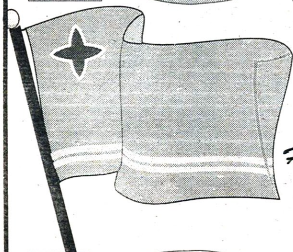
Aruba, ki bunita bo ta
rondona pa laman blauw y cla
y bo santo blanco refina
esey ta mi isla cu mi ta stima

Aruba, manera un mucha consenti
asina bo a mira bo pueblo sobrevivi
awe bo nomber cu orgullo ta nombra
den tur skina y ta hopi admira

Aruba, e paraiso bendiciona pa Señor
dunando nos e previlegio cu tur honor
pesey cu forsa nos himno ta worde canta
engrandeciendo nos pida baranca Aruba

Skirbi pa:
Omaira I. Rodriguez-Britten

1976



Pabien Pueblo di Aruba! Cu awe nos ta celebra nos 20 aña di nos Himno, Bandera y Escudo y 2do lustro di nos Status Aparte.

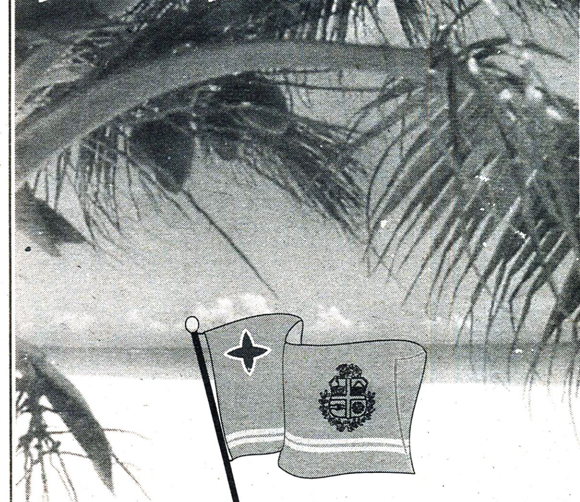
1996



Viking Freight

CAR COLOUR ARUBA

Pabien Pueblo di Aruba



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

SIXTA SCHWENGLE:

"E BAILENAN TIPICO DI ARUBA TIN CU WORDO PRESERVA"



ORANJESTAD(AAN): — "Mi ta kere den amistad sincero y den bon contacto cu mi famia".

Asina Sixta Schwengle ta bisa den un entrevista cu DIARIO tabata tin cu ne, na ocasion di Dia di Himno y Bandera.

Señora Schwengle ta hende di Savaneta, unda cu su famia a biba pa varios generacion.

E tin 57 aña, y ta mama di dos yiu.

E ta un persona cu gusta cera y mantene amistad, y ta haya importante pa ta un bon friend pa otronan.

E ta pensa cu el a trece e sentimento aki cu ne, for di e añanan di su niñez y hubentud.

E tempo ey, tur e famianan den su bario tabata amigo di otro, tanto e adultonan como e muchanan.

E muchanan tabata hunga cantidad di wega, manera kiniki, flie, trom, futbol y polis cu ladron.

Diasabra tabata e dia pa baña na lama, den gruponan grandi.

Actualmente, Sixta ta forma parti di e grupo di baile di Savaneta, cu yama Flor di Violeta.

E grupo aki -bao guia di Mercedes Bisslik- ta baila na varios evenemento social, cumpleaños, casamento y demas fiestanan di famia.

Ademas nan sa duna show na Willem III-toren, na schoolnan y centronan di bario.

Señora Schwengle ta contento di a join e grupo, y ta considera e miembronan Mercedes, Tina, Linda, Leoncita, Feliz, Vicente, Joe y Camilio, su mihor amigonan.

Ultimamente nan a bin ta falta un heer, como cu algun siman pasa, un di e cabayeronan a fayece, esta, Boei v/d Linden (q.e.p.d.).

Sinembargo, ta dificil pa haya hende homber pa baila, sigur na Savaneta.

Riba e foto hunto cu e articulo aki, por mira Sixta bisti cu un di e trahenan cu e grupo ta usa ora di show.

El a dal e na curpa, na honor di 18 di maart, pa ilustra e valor cu e ta duna na e dia.

Antes, asina e ta conta, e hende muhernan tabata bay fiesta cu e tipo di bistinan aki, yen di falchi y canchi.

E ta haya cu ta esencial pa preserva e bailenan di tempo-nan ya, y pa e muchanan di awendia interesa pa siña nan.

Den su opinion, e folclore di Aruba tin cu wordo promove hopi, pa asina preveni cu e bay perdi.

E mes a siña baila na cas di un di su bisiñanan, kende tabata tin un vitrola.

Tur e mucha muher y mucha hombernan di e bario tabata bin hunto den e cas aki, y djey, e fiesta tabata cuminsa, naturalmente bao guia di e adultonan.

Segun e, nos tin cu duna mas importancia ainda, na nos bandera.

Antes cada cas tabata tin su palo di bandera su dilanti, loke e lo gusta mira atrobe.

Bandera tabata wordo hisa na momento di luto y na ocasionnan festivo.

Ora cu tabata tin fiesta di parokia y procesion por ehempel, bandera tabata bay halto, mes cos cu riba e dianan di Santa Comunion, bruid, 25 aña casa, y hacimento di aña.

Ta un encanto pe pa wak un bandera bula dilanti di un cas, expresando e tristesa y legria cu ta reina paden.

Finalmente e ta bisa, cu nos tin cu corda pa biba cu nos curason habri y contento, ni maske kico pasa.

E ta convenci cu un hende mester ta semper honesto cu su mes.

Sinceridad tin cu bin na prome lugar, tambe na momentonan cu e berdad no ta cumbini.

Mas leu, e ta haya cu nos tin cu stima naturalesa, mata y bestia, conserve, cuide y tene limpi.

Dedica un momento pa un otro persona, dune atencion y cariño, aunke cu ta druk y tempo ta cortico.

Nunca defrauda confianza, y ser un bon amigo, loke concludiendo, ta kende Sixta ta.

Nos Pabien na henter Pueblo di Aruba ariba Dia di Himno y Bandera.

SEGUROS GEERMAN N.V.
Insurance brokers
Tanki Leendert 251-B Tel. 22382

"NOS HIMNO Y BANDERA

Cu orgullo nos Arubianonan ta celebra
nos himno y bandera
Pesey dia 18 di Maart pa nos Pais
un dia historico a bira
unda chiquito y grandi
ta canta nos himno y honor
y hisando nos bandera
pa mustra nos lucha yen di amor

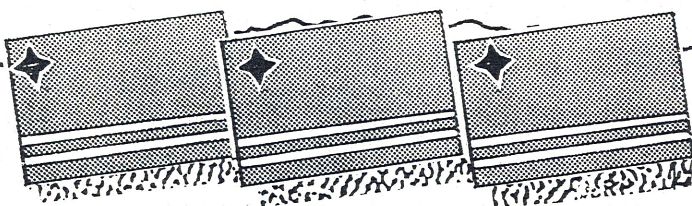
Aruba bo fortalesa ta e pilar
di nos Arubianonan
con chiquito bo ta,
pero pa nos bo no tin igualdad
unda cu nos bay Aruba ta keda
nos Paraiso Divino
cu un pueblo bon educa,
generoso, amistoso y cariño

Como Arubiano nos ta stima nos
Bandera y Himno Nacional
y pa mundo henter e fecha aki
lo keda un dia conmemoral
unda nos ta celebra y festeha
e dia aki como bon Arubiano
y cu nos voz glorioso canta
nos Himno pa nos pais Soberano

Cu Señor sigui guia nos pida baranca
tan stima y aprecia
yenando nos Pais Aruba cu gloria,
honor, union y paz
pa jamas e pueblo aki pa un y tur
tan stima y respeta
perde confianza pero sigui lucha
pa nos pais tan aprecia.

Cu orgullo y satisfaccion nos por grita awe
Arubiano nos tur ta.

Skirbi pa: Omaira I. Rodriguez-Britten



Pabien! Na Pueblo di Aruba cu celebracion di nos Himno y Bandera.

arugas

MAMACHI Y PAPACHI: ESNAN CU A HABRI CAMINDA PA NOS

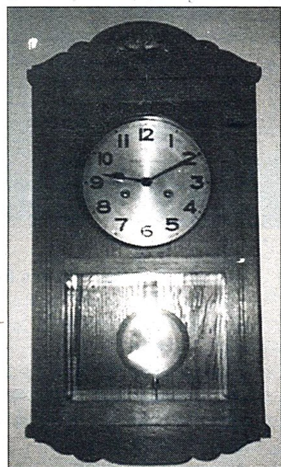
ORANJESTAD(AAN): — Esaki ta e historia di Mamachi, kende a nace na 1880 y a fayece trinta y pico aña pasa.

Naturalmente cu Mamachi no tabata su berdadero nomber, sino uno di cariño, cu su yiunan y nietonan a dune.

Mamachi tabata bin di un bon famia, y tabata e unico yiu muher di su mayornan.

El a crece den un muher stret y honesto, cu tabata por a mata cu lenga.

E no tabata mahos, pero tampoco bunita.



Mas bien, e tabata parce un raton, chikito, fragil y bibito, cu un cara flakito y wowo preto.

Tempo cu fin di siglo tabata acercando, Mamachi a casa cu Papachi.

Papachi tabata un homber di poco palabra, y pa sa kico e tabata kier, Mamachi tabata lesa su wowonan.

Papachi tabata tin wowo di color acuamarino, mes cos cu lama di Aruba.

Iqual cu nos lama, Papachi su wowonan tabata cambia di color, pareu cu su beisnan.

Ora cu su beis tabata bon, nan tabata briya manera lama riba un merdia cu hopi solo.

Ora cu e tabata den mal humor, su wowonan tabata mes cos cu lama grandi, blau scur y yen di tribon.

Na e momentonan cu Papachi tabata tristo o tabata tin bitter den su body, e acuamarinonan tabata bira dof, igual cu lama ora cu awa ta yobe aden.

Riba e anochi cu Mamachi a haya su di dos yiu, un horcan a pasa riba Aruba.

Nan cas tabata riba e barancanan banda di lama, y olanan bruto tabata suta contra e muraya di suid.

Tur e bisiñanan a huy bay sero, cu excepcion di Mamachi y Papachi, kendenan tabata spera nacimento di nan yiu.

Mamachi tabata sigur cu e horcan lo tabata tin un mal influencia riba su baby, y cu e lo resulta mes razo.

Sinembargo, lo contrario a socede, unda cu e yiu di horcan a dedica su bida na siña muchanan pa lesa y scirbi.

Papachi a muri hoben, pero Mamachi a biba te cu edad halto.

E no tabata rico y no a laga hopi atras, otro cu su bon ehempel, su animo pa bida y algun palabra di sabidoria.

Den cos: un coppi, un kandelaar, un canica, un bonbonniere, tres pronkstuk di glas, un mesa di tres pia, un mesa di muraya, un wastafel y un oloshi.

Eseynan ta e 'souvenirnan' cu e famia tin di Mamachi, e recuerdonan di su existencia riba e mundo aki, y di e persona cu e tabata ta.

Tur famia na Aruba tin nan Mamachi y Papachi.

Nan ta e Arubianonan ehemplar y trahador, cu door di biba na un forma humilde y honesto, a habri caminda pa nos cu a bin nan tras.

Nan ta esnan cu a pone e fundeshi pa Aruba.

Door di corda nan, y warda y cuida e cosnan cu nan tabata tin durante nan bida, lo percura pa nan muri nunca, y pa e amor, cariño y valor humano cu nan tabata tin, keda den e Arubiano pa semper.

Hunto cu e articulo aki, algun di e cosnan cu Mamachi tabata tin den su cas, esun riba baranca unda e yiu di horcan a nace.

Nan ta un wastafel, un oloshi y un mesa.

Un wastafel ta un clase di rekki cu un spiel pega na dje.

Su dilanti, e tin un espacio rondo, den cual ta pas un punchero.

Bou di dje, e tin un lugar, especialmente pa pone e pot.

Na su banda, tin un serbete colga.

Por bisa, cu un wastafel ta un clase di wasbak di den baño, pero sin cranchi.

Antes, un wastafel tabata pa den camber.

Mainta hende tabata laba nan cara den dje, y anochi -ora cu sinti e mester- tabata usa e pot.

Como cu awendia, e wastafel di Mamachi ta para den sala, a dicidi pa never mind e pot, y pone un canica na su lugar.

Temponan ya, e canica aki tabata para den e punchero.

Djey tin e oloshi di Mamachi.

E tipo di oloshi aki tabata wordo produci masalmente, na cominsamento di siglo.

Nan ta di marca Aleman y por encontra nan den hopi cas bieu.

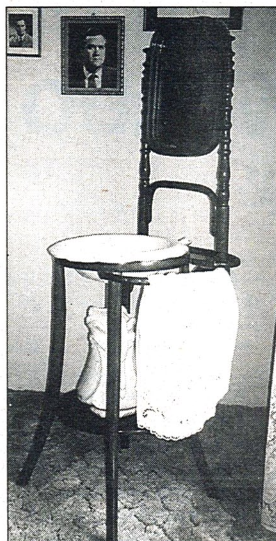
Su tik-tak ta zona masha duro y ta mihor pa no scuche largo, como cu e ta liher pa hipnotisa su victimanan.

Finalmente, e mesa di tres pia, cu Mamachi tabata stima masha.

Pe, e mesa aki tabata recuerdo di Papachi, pa motibo cu el a trece for di cas di su mayornan, tempo cu el a casa cu Mamachi.

Riba e mesa por mira dos pronkstuk, uno di un zwaan banda di un cas y uno di dos figurin.

Nan tambe tabata di Mamachi, y aunke cu un di e figurinnan a perde un man den e bataya di tempo, nan ta



wordo warda y cuida cu e maximo dedicacion.

Awendia tur cos mester ta moderno, y hende a perde aprecio pa loke ta bieu.

Sinembargo, nan ta parti di nos cultura y tin mucho mas valor cu cualkier imitacion cu nos por cumpra pa decora nos cas cu ne.

Dia nos siña pa aprecia nos mes y nos proprio cultura, nos lo por bati riba nos pecho y bisa: ta Arubiano nos ta!

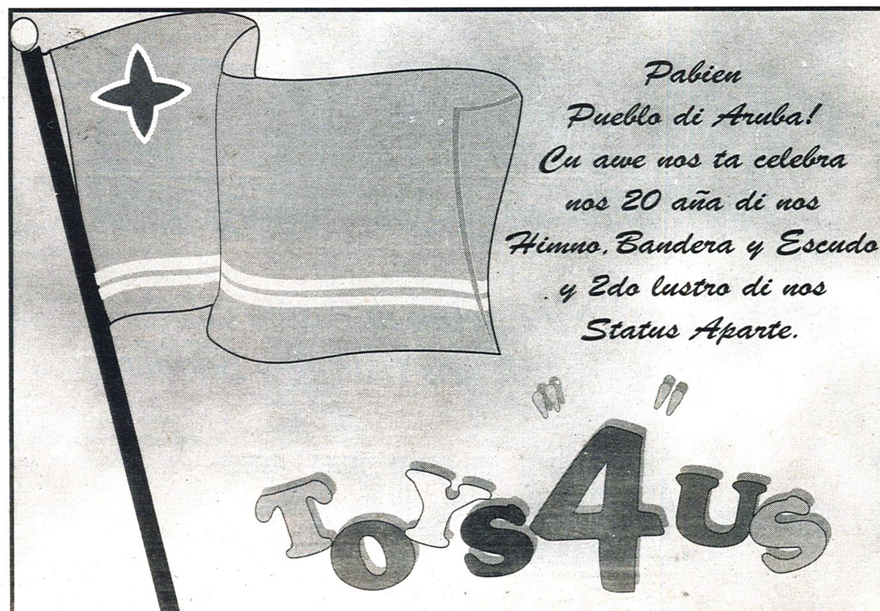
Cu nos Himno y nos Bandera

Cu nos himno den nos curazon
Y nos bandera den nos man
Nos tin cu puntra nos mes
E historia di reino Hulandes
Aruba antes un colonia
Awe un pais cu autonomia
O Diois proteha nos dushi soberania

Cu nos himno den nos curazon
Y nos bandera den nos man
Nos lo defende cu curashi y moral
E libertad di nos pais natal
Pa nos Bandera bula liber den e cielo
Y nos himno rezona cu e voz di un pueblo
O Dios conserva e libertad di nos dushi suelo

Norman Thijsen
2/2/96





CENTRO DI PESCA HADICURARI TAMBE TA PATRIMONIO DI PUEBLO

ORANJESTAD (AAN) — Centro di Pesca Hadicurari a nace como un necesidad pa e piscadornan na Aruba. Pa comenta riba e centro aki y su meta, Sr.Damiano Kelly ta bisa lo siguiente:

"Centro di Pesca Hadicurari a worde oficialmente habri dia 18 di Juli 1994. Centro di Pesca su meta ta pa desaroya y amplia e tereno di pesca na Aruba, y tambe duna facilidadnan pa tur piscado pa nan haya un lugar pa mara nan boto y tambe pa haya un facilidad pa warda nan material.

Den e desaroyo di Centro Hadicurari entusiasmo pa piscamento ta creciendo hopi. Nos por papia hasta di porcentahe di piscamento cu a subi cu casi 40% door di e facilidadnan cu nan ta haya den e centro aki".

Actualmente tin na careda di 70 boto inscribi na Centro di Pesca Hadicurari y e cantidad di piscado ta surpasa e cantidad di 350.

"Tambe Centro Hadicurari ta ofrece su facilidadnan na e pueblo di Aruba unda cu nos ta organiza diferente dianan di famia, y tambe e centro di pesca, pa e poco tempo cu ta existi a organiza 4 fishing tournament caba.

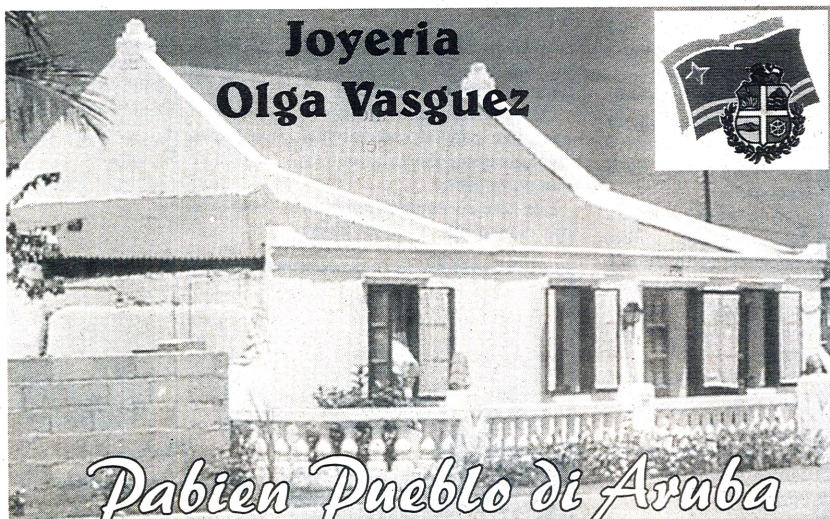
Nos ta mira cu mi a haci un trabao basta duro pa nos centro aworaki worde reconoci pa henter e pueblo di Aruba pa cu su facilidadnan".

Centro Hadicurari ta un patrimonio di pueblo, y tambe e ta worde bishita pa turistanan, y tin biaha bo ta haya yamadanan di afo di turistanan cu ta puntra si nan por haci uso di e facilidadnan.

"Tin dos grupo di comision di grandinan cu ya a haci uso di e lugar caba, esta, esun di Noord y esun di Ayo.

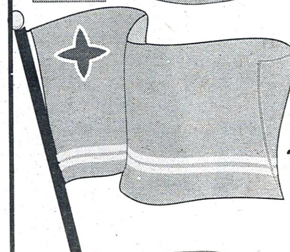
Nan a sinti nan mes masha contento mes, unda cu nan a haya un servicio fantastico di e centro y ya caba nan a pidi un otro fecha pa nan bin disfruta di e lugar, goza nan mes cu hungamento di domino, y otro weganan, ademas di wak e bunita paisahe cu tin rond.

Mi kier a haci un invitacion pa tur otro barionan cu kier haci uso di e centro. Nan ta bon bini. Mescos nos ta haci un invitacion na tur school cu kier haci uso di e facilidad aki. Nan por tuma contacto cu Damiano Kelly na telefon 60820", Damiano Kelly a bisa, finalmente.



cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera y 10 Aña di Status Aparte

1976



Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.

1996

MORET ERNST & YOUNG

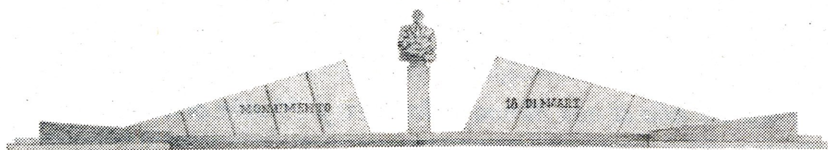


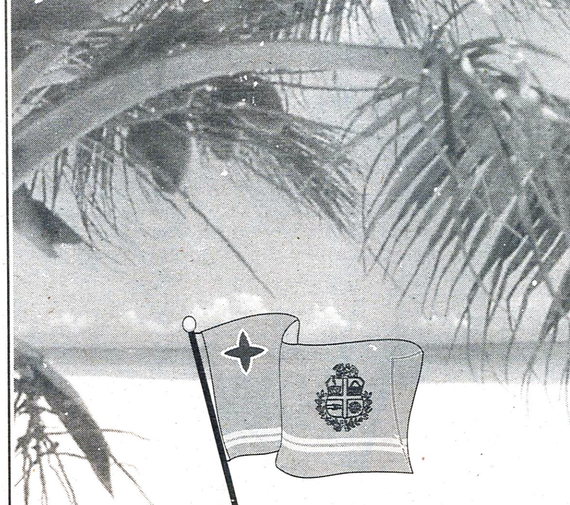
Pabien Pueblo di Aruba
cu e 20 anja di Himno y Bandera,
10 anja di Status Aparte,
Monumento 18 di Maart,





y e Busto di Shon A. Eman,
Abogado di Pueblo.





cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

LUCIANITA PEÑA:
"ANTES HENDENAN TABATA GANA NAN PAN, CU SODO DI NAN FRENTA"

ORANJESTAD(AAN): — "Mi a pasa hopi trabao den mi bida y a lucha duro, pero mira mi awe, mi ta bon-bon".

Asina Lucianita Peña-Jansen a bisa den un entrevista cu DIARIO tabata tin cu ne, na ocasion di 18 di maart.

Señora Peña ta hende di Sabana Basora, unda cu el a biba henter su bida.

E tin 74 aña y ta mama di diesun yiu, di cual el a scapa nuebe, esta, Marciano, Olga, Luciano, Marina, Enrique, Roland, Benito, Mayra, Glenda y Martina.

Mas leu, e tin binti nieto, riba diez bisanieto y un tataranieto.

Durante e entrevista, Lucianita ta splica cu e tin e imprecion, cu e muchanan di awendia ta kere cu Aruba tabata semper manera e ta awor.

Na momento cu e papia di antes, nan ta conteste: "Ay no, Ma, esey ta di tempo di cauchi boulo".

E ta haya importante sinembargo, pa conta di e añanan ey, pa asina nan no bay perdi.

E ta corda por ehempel, con e hendenan tabata pasa dilanti su cas cu nan burico carga cu maishi rabo, un bista cu hamas e lo mira.

E ta corda e bieunan, cu tabata cana den Playa pa pidi limosna, mientrastanto cu na e otro banda di Aruba, LAGO tabata florece.

E pannan di antes, horna riba fogon y cu un tete na cada banda, dos placa pa uno.

Palonan di druif, carga y preto di druifie hecho.

E sabor di awa di pos, brak y ora lama ta yen, un tiki mas dushi.

E ta corda e prome avion cu a yega Aruba, cu tabata yama 'Snip'.

E avion aki a parece diripiente den laira y a causa hopi susto, di hendenan cu tabata grita: "Mi Dios! Mira un cruz den cielo!".



E ta corda mas leu, e dia cu Sabana Basora a haya awa, cu tabata na 1954.

E no tabata tin boca pa gradici Juancho Irausquin, kende tabata esun cu a pone Sabana Basora riba mapa.

Un aña despues, a sigui coriente, cu tambe tabata trabao di Juancho.

Tempo cu Juancho a muri, el a yora te bira malo, pasobra cu tabata como si fuera cu el a perde un hende for di den su cas.

Juancho Irausquin tabata un homber, asina e ta bisa, cu a berdaderamente traha pa e pueblo di Aruba, y no pa yena su saco.

Lucianita a wordo lanta pa su madushi, cu tabata planta cunucu y cria bestia pa nan haya pa come.

Nan cunucu tabata duna maishi rabo, bonchinan berde, duro y conovis, comcommer, patia, milon, yambo, pampuna, mispel y sorsaka.

Tabata crece lamunchi, tamarijn, shimarucu, dadel y breba.

Nan tabata tin cabrito, carne, porco, galiña y burico.

Desde cu e tabata un mucha muher, e tabata gusta burico, cu e considera un animal bendiciona.

Esey pa motibo cu e burico a carga Niño Hesus y Mama Maria riba su lomba, lidia pa San Jose.

Durante henter su bida, buriconan a sirbie y a alivia su trabao, especialmente esun di busca awa.

Tur mainta, e tabata bay pos cu su burico, pa chika awa, dos halifat cada banda.

E pos tabata keda tras di e cocal na entrada di Savaneta, unda cu tabata tin uno pa bestia bebe y uno pa uso di cas.

Despues cu el a casa, el a sigui cu su biahenan diario pa pos, loke tabata cay e duro, especialmente den e lunanan cu e tabata na estado.

E ora, a dicidi pa traha un regenbak banda di cas, y hunto cu su casa, Lucianita a cobe, traha e formalete y bashe, completo cu su dak y trapi.

Te awe, señora Peña ta un muher balente.

E ta chapi y hala yerba, tene su cas bunita y limpi, y lanta trempran pa laba paña.

Ya pa 4:30'or di marduga, e ta habriendo su pañanan pafor, tin biaha compaña pa un burico di mondi, cu ta supla, pero ta keda cerca dje.

Antes, asina e ta conta, Aruba no tabata conoce ladronicia, y tampoco tabata tin choller.

Hombernan tabata traha y gana nan pan cu sodo di nan frenta, casnan tabata drumi cu nan porta habri.

E ta kere cu Aruba lo zink un dje dianan aki, y cu ta pesey awa no ta yobe mas.

E ta culpa e gobiernonan y ta pidi nan pa nan no pleita mas, sino habri nan wowo.

Lucianita ta di opinion cu e hobennan ta lanta sin respet awendia, y ta duel e pa mira e mucha muhernan drumi topless riba beach y sinta lomba afor den misa.

E ta puntra su mes: "Ki ehempel un muher ta duna, si e tin berguenza ni di su proprio curpa?"

Antes hende tabata tin bon manera y tabata trata otro cu cortesia, mientrastanto cu awor a para bira, cu yiunan ta yama nan mama 'bo'.

El a arma pa e dia cu un di su yiunan mester tribi, y ta conclu-di bisando: "Un hende tin cu respeta su mama, cu ta sagrado, si bo no respeta bo mama, bo no ta respeta ningun hende mas".

Riba e foto hunto cu e articulo aki, Lucianita Peña-Jansen den sala di su cas.

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
Amc. Unicon

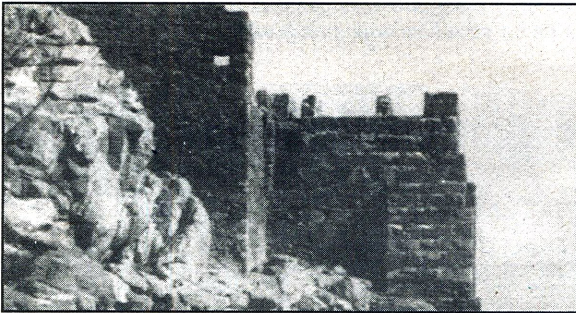
L.I.P.R.O.F.
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Chez Mathilde
RESTAURANT FRANÇAIS
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera y 10 Aña di Status Aparte

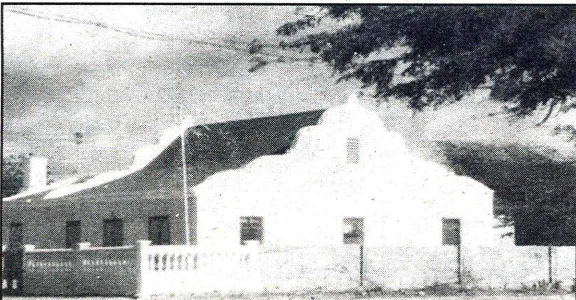


Pa: Tanchi

Contesta y gana



1. Con yama e lugar aki:
....



2. Unda e cas aki ta keda y kico e ta awor?
....



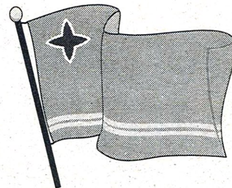
3. Con tabata yame e hotel aki tempo cu el a habri y con yame awor?
....

NOMBER: ....

ADRES: ....

GANADOR DI 2 SIMAN PASA:

OMAR TROMP - Victor Hugostraat 12

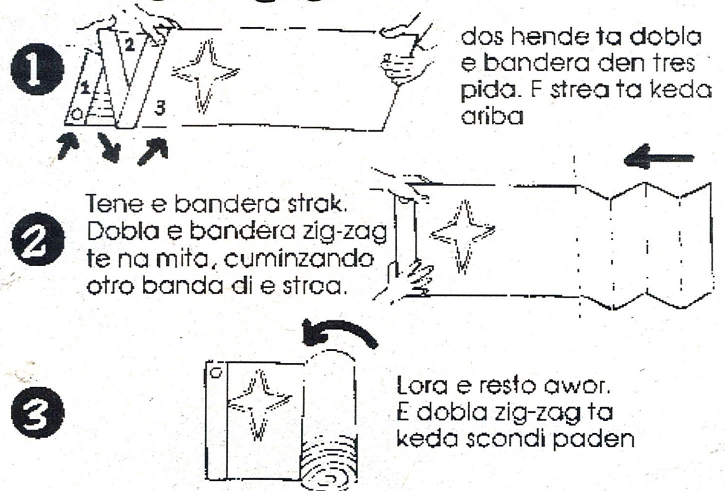


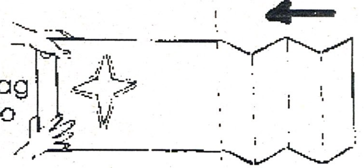
BAN RESPETA NOS BANDERA:

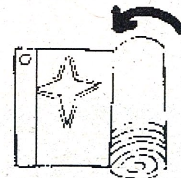
*Tene e bandera den bon condicion, limpi, sin buraco ni skeer.
* Hisa e bandera ora solo sali y bahe prome cu solo baha.
Si tin spotlight riba e bandera e por keda colga anochi.
* Un bandera nunca mag mishi cu tera.

Ora di mara e cabuya pa hisa bandera:
* e cabuya di ariba ta mara banda di e strea
* E cabuya di abao ta mara banda di e strepinan geel.
Ora nos ta na un lugar y nan ta toca himno
* Nos ta lanta para
* Nos ta kita pechi of sombre
* Nos por pone nos man drechi na nos curazon
* Nos no ta papia cu otro

Con pa dobla un bandera







EXPRESIONNAN DI NOS GRANDINAN
Abo por caba di yenanan:

1. Un tin awa pa............
2. No saca difunto ariba..............
3. Keda na aloi.............
4. Bay cu tur...............
5. Union ta haci...............
6. Tanto cabez y tur kier ta...................
7. Sali for di planchi, cay den................
8. Mientras hero ta cayente, probecha...............
9. Un man ta laba otro y nan ta dos ta laba..............
10. Aunke un maco bisti seda macaco e ta..............
11. Un ta laba, otro ta carga fama............
12. No duna yiu nomber prome cu e.................
13. Cada sapato tin su......................

NOS ESCUDO



Nos escudo ta e prome simbolo nacional cu Aruba a conoce. Esey kiermeen cu Aruba tambe a laga traha un escudo especial pa representa nos pais. Gobierno a scohe e escudo cu un grupo di pintor Hulandes a pinta. E escudo aki a bira oficial dia 15 di November 1955.
Ariba papel oficial di Gobierno hopi biaha bo ta mira nos escudo, manera riba cedula y rijbewijs. Bo ta mire tambe ariba nos monedanan.

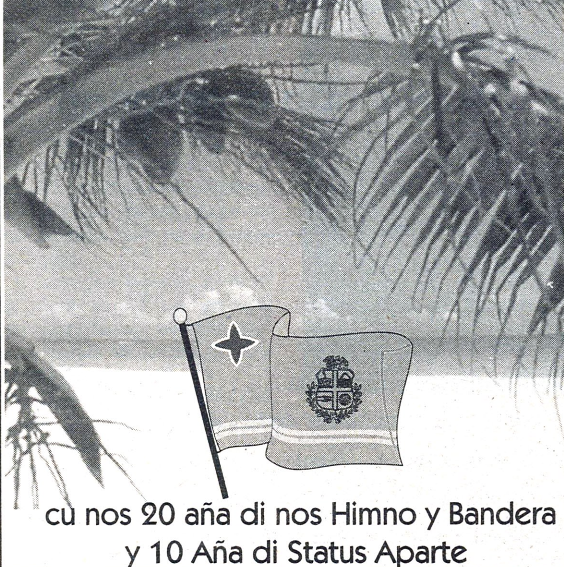
EXAGERACIONNAN

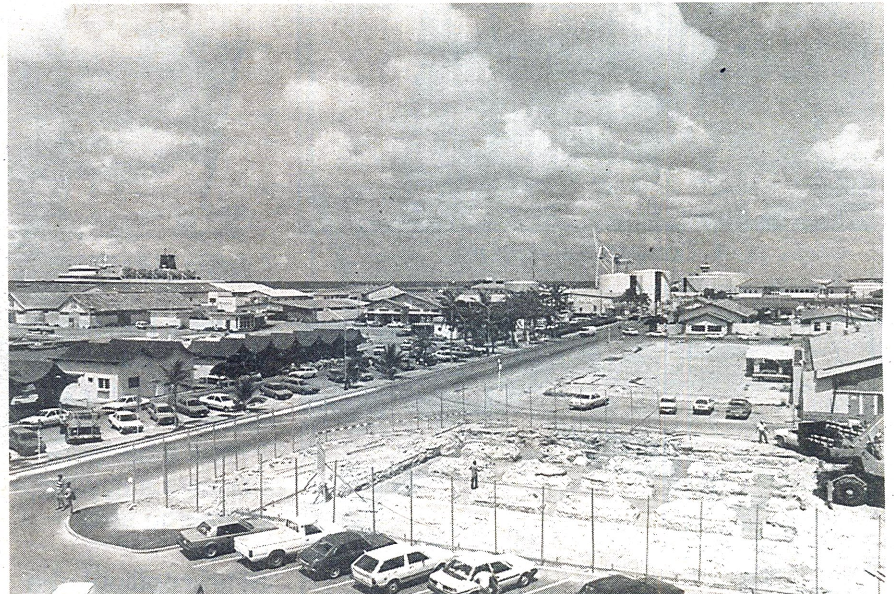
Locual cu nos lectornan ta encanta tur biaha cu nos publica nos edicion special ta e exageracionnan.

Frenta di casuela	(Frente hancho)
wowo di boyo	(wowo grandi)
orea di pastechi	(orea grandi)
nanishi di forno	(nanishi plat y grandi)
boca di tobo	(boca grandi)
lep di tayer	(lep diki)
lenga di baca	(lenga largu)
pecho di paloma	(pechu para)
pia di flecha	(pia fini)
cabez di baca	(cabez grandi)
cachete di wiri	(cachete fini y largu)
garganta di garabet	(garganta largu)
barica di dori	(barica gordo)
cabey di peper	(cabey malu)
diente di burico	(diente grandi)
huña di pushi	(huña largo)
shirishiri di cadena	(shirishiri largu)
pia di hoepel	(pianan canbao)



E edificio aki den curso di añanan a haya diferente cambio. E foto aki ta tempo cu e tabata Boulevard Mall. Awor e tin un structura hopi mas bunita.





Esnan cu por corda e lugar aki ta na unda cu tabata situa La Esperanza, despues Playa y actualmente e edificio gigantesco di Royal Plaza.

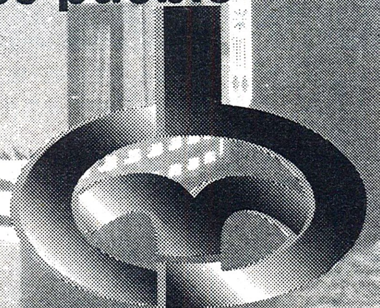
BRENCHIE'S




Pabien
Pueblo di Aruba
cu e 20 anja di Himno y Bandera,
10 anja di Status Aparte,
Monumento 18 di Maart,
y
e Busto di Shon A. Eman,
Abogado di Pueblo.



10 Aniversario di STATUS APARTE
20 Aniversario di nos Himno
Un Caluroso Pabien na henter nos pueblo

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

HIMNO Y BANDERA

Es el 18 de marzo para Aruba
un dia de gloria, de dicha y de placer
Celebrando su himno y bandera
Recuerdo de su hijo amado "Betico"
Que este isla lina y bella lo vio nacer

Fue un hombre muy valiente segun sus hechos probo
A Holanda y Curazao vencio
Con alma y cuerpo y corazon
Para darle a Aruba, su Himno y Bandera
y su sagrada separacion

Fue un hombre muy valiente y ademas fue
muy querido
Que Dios lo tenga en su gloria
Hoy es un ser fallecido

Poesia original de Jose Elias Guillarte
Edad: 90 añas
St. Michael Paviljoen - Kamber 5



Un potret di recuerdo di Bali Restaurant cu durante añanan tabata un bunita imagen dilanti haf na Playa.



E barco Antilia cu a sink pabao di Aruba.

1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
Lucky Store

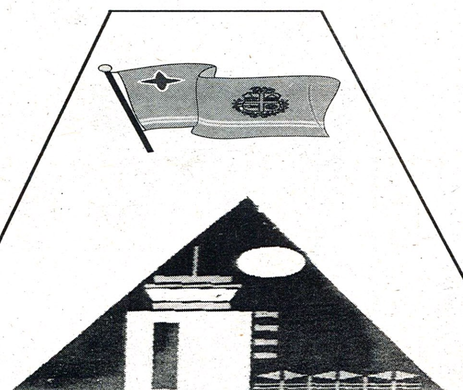
EL DESTINO:

Nacer y morir
Nada se puede hacer
Del polvo hemos venido
y del polvo tenemos que
volver.

Jose Guillarte

NO TA BON PA:

1. Ora ta strena, pa para den porta di cas.
2. Laga cas ful scur anochi
3. fia bo basora na otro hende
4. uza e mes basora pa bari cas y bari pafo
5. coy sen preto abao
6. laga bo pañanan colga na cabuya den serena (especialmente ropa interior)
7. fia otro hende loke bo ta uza personalmente
8. bari cas anochi
9. conta storia anochi
11. cana pia bao
12. pone bo mes potret den sala
13. lanta un hende cu ta soña (pues no yame na su nomber ora di pesadiya)
14. un señora na estado drumi banda di su casa den e mesun cama.
15. bari cura Dialuna mainta
16. bari cas, ora cu un hende a caba di sali.
17. cose of borda ariba Diabierna Santo
18. sigui core ora un pushi preto pasa bo dilanti
19. bolbe cas, unabez cu bo sali caba
20. gasta placa Dialuna of Dimars
21. laga salo, azeta of aroz plama o basha den cas.
22. presta konoflok na otro hende



Staff y Personal di
ARUBA AIRPORT
AUTHORITY N.V.
ta desea Pueblo di Aruba
Feliz dia di
HIMNO Y BANDERA
Pabien!

ARUBA TA EXISTI FOR DI MAS CU 73 MIYON DI AÑA

Den su introduccion, e publicacion "E Indiannan di Aruba" skirbi pa A.H.Versteeg na aña 1989, cual ta pertenece na Museo Arqueologico, ta indica cu Aruba ta un isla masha bieu, unda cu mayoria di diabas y diorit di e parti di ceronan den centro y nort di e isla a worde forma aproximadamente 73 miyon di aña pasa. A tuma mas cu 72, di e 73 miyon di añanan aki, prome cu Aruba a ser descubri y habita pa sernan humano, segun e buki ta splica.
E prome indiannan a yega e Isla alrededor di 4500 aña pasa, esta, 2500 P.C.
Na diferente lugar, resto di nan pueblonan, tayernan y lugarnan di deramento (santana) a ser haya e restonan di e cultura di e prome Arubianonan.
Otro gruponan di Indian agricultor cu tabata biba den pueblonan mas grandi, a yega despues (ca 500 DC) na Aruba. Alrededor di 1500 DC e prome no-Indian (Europeonan) a pone pia riba e Isla. E hendenan aki tabata tin un opinion masha baho di e Indiannan y n an cultura, y como consecuencia, mayoria di e poblacionnan indigena a ser secuestra y hiba den esclavitud pa Hispaniola (Republica Dominicana) na aña 1515. Algun Indian tabata por a keda, otronan a regresa di Hispaniola y otronan a bin di tera firme.
Un poblacion Indian cu ta consisti di e tres elementonan aki, tabata por mantene nan sistema di bida di Indian, te casi 1800 DC.
Hopi famia Arubiano di awendia ta orguyoso di nan descendencia Indian y den diferente custumber y practica di awendia, ta continua e herencia di Indian di Aruba.
Mayoria di e Indiannan Arubiano, sinembargo, por ser haya den e "archivo di tera" di e isla. E ta contene tur cos (alomenos, tur obheto duradero) cu e indiannan a laga den of riba tera.
Investigacion, interpretacion, y presentacion di e archivo di tera aki, ta e tarea primordial di Arqueologia y di un museo arqueologico. E buki di cual DIARIO a obtene e informacion aki, ta trata di splica kico e archivo di tera ta siña di e Indiannan di Aruba y nan manera di biba.

Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
MEMENTO MORI

AHATA
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
NEW INDIA
INSURANCE

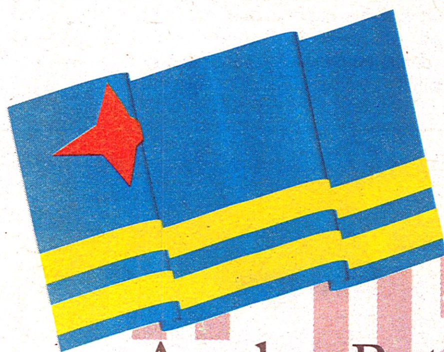
1976
Pabien
Pueblo di Aruba!
Cu awe nos ta celebra
nos 20 aña di nos
Himno, Bandera y Escudo
y 2do lustro di nos
Status Aparte.
1996
WIMCO

WEB
WATER- EN
ENERGIEBEDRIJF
ARUBA N.V.
Pabien Pueblo di Aruba
cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera y 10 Aña di Status Aparte

ALTAR DI NOORD



Na Misa di Noord por aprecia e bunita altar aki cu ta un neogotico di aña 1870. E altar, e banki di comunion y e preekstoel ta forma uno y ta trabao di un escultor di Brabant Hendrik van der Geld.
Promer cu e altar aki a bini Aruba e tabata den misa di Scheveningen. Ora cu e pastoor ayanan a renoba su misa na 1928 el a regale na e misionarionan di e tempo ey di Antiyas Hulandes y asina a dicidi pa pone den e misa di Santa Ana na Noord.



Aruba Patria Stima!
Nos Himno y Bandera ta e orgullo di tur Arubianonan cu ta biba ariba e pida baranca aki.
Pabien Aruba!



INTERBANK ARUBA N.V.





Ami ANCHAELLE HIEROMS hunto cu mami y papi kier a bisa tur persona di Aruba cu for di profundidad di nos curazon, semper tabata y ta keda orguyoso di ta un Arubiano.

Un famia humilde, pero rico di amor
Mi mami y papi a siñami kico ta un mata di aloe y kico por haci cu ne.
Mi papi a siñami con pa stima nos juana nan.

Y mas locual mi a siña tabata e escudo, bandera y e cantica "Aruba dushi tera". Pesey ora mi mester canta "Aruba dushi tera, na school, na cas of ariba 18 di Maart.
Semper cu stem duro y cu legria na mi cara sacando e letra y tononan di e dushi y bunita Himno di Aruba cu jamas lo mi lubida.

Ta manera cu nada nunca por kibra nos baranca,
asina mi amor tambe ta, pa su bandera.

Y e dushi papiamento cu ya a penetra den mi sanger, jamas e lo wordu lubida

Papi y mami kier gradici y recorda tur e grandinan tambe cu a bay sosega, pa nan amor y esfuerzo grandi cu nan a haci pa nos Aruba.
Tambe na esnan cu a keda cu e tareanan dificil pa sigui guia nos dushi Aruba.
Guia nos pa mañan nos por guia di nosnan.

"Pabien Aruba", pabien na e 20 aña di nos bandera y 10 aña di nos Status Aparte.

Papa Dios bendiciona nos dushi Aruba

Fam. Hieroms-Girigorie

Damiano Kelly:

"PISCAMENTO NA ARUBA TA UN TRADICION DI MAS CU 100 AÑA CABA"

ORANJESTAD (AAN) — Piscamento ta un tradicion hopi antiguo na Aruba cu ta bin for di antepasadonan. Riba e tema aki, DIARIO a conversa cu Sr. Damiano Kelly, Director di Centro di Pesca Hadicurari.

"Piscamento na Aruba ta existi pa mas cu 100 aña pasa caba. Antes e piscadornan Arubano no tabata tin motor di boto pa bay pisca. Nan tabata usa rema (pagai). E temponan aya e hendenan tabata wak riba e weer loke te ainda na diferente partinan di Aruba tin di e piscadornan cu ta busca hopi di e bocanan di lama, na noord di Aruba pa sali bay pisca riba lamannan grandi. Aworaki informa riba weer bo ta haye door di Servicio Meteorologico".

Aworaki na Aruba tin material mas sofistica pa bay pisca. "Hopi piscado tin e facilidad pa bay pisca na distancianan mas largo y den botonan mas grandi y moderno.

Bayendo bek atras atrobe, nos ta mira cu antes hopi di nos piscadornan bieu tabata pisca riba marca y nan ta bin cu tur tipo di pisca na abundancia, e.o, Jampou, Pargo, y diferente otro tipo di pisca di fondo". Esey bo ta captura nan na 90 te cu 180 braza di profundidad".

PRIJS

Tambe prijs di pisca a cambia. "Antes prijs di pisca tabata di 1.50 Florin pa kilo, y hasta ora nan tabata bin cu hopi pisca, cu no tin manera pa sali for di dje, nan tabata lague bay pa 50 cent pa kilo. Den e tempo moderno aki, apesar cu tin menos pisca, e prijs a subi hopi. Tin lugarnan cu ta bende na diferente prijs. Por ehemplo na Hadicurari nos ta bende pa 9 Florin pa kilo



(prijs di gobierno), pero tin diferente sitio cu ta bende di 10 Florin pa kilo. Pero comercialmente nan ta bende hopi mas caro cual costo por yega te mas of menos 14 Florin pa liber, p.e den supermercadonan".

DEN BIDA FAMILIAR

"Antes e pueblo tabata mas custumbra cu piscamento. E tabata algo normal den un famia.

Antes nan tabata forma un grupo di famia (hende homber) pa bay pisca hunto, awendia bo ta hayando hopi mucha hoben ta bayendo riba lama, sin cu nan tin experiencia di piscamento, y no conociendo lama tampoco.

RIBA LAMA

Sr. Kelly kier a trece un mensahe pa e piscadornan hoben cu no tin mucho experiencia. "Antes e bieunan tabata forma gruponan pa bay pisca riba lama, pero nan no tabata riesga di bay pisca riba lama cu bientonan fuerte y olanan hopi halto. Nan tabata tume como trabao si, pero nan tabata mira e sistema di lama y ora cu lama ta bon e ora nan ta sali. Nan tabata tin hopi experiencia cu tempo.

E grandinan tabata duna hopi conseho na esunnan cu tin cu bira e piscadornan di futuro. Hopi di nos aworaki a siña di nan y nos ta orguyoso di nos grandinan cu a sa di hereda nos cu e conocimento aki.

Nos tin hopi hoben actualmente cu ta hopi interesa den piscamento. Pero un conseho mi kier a laga pa nan, pa nan bay cu un hende grandi cu conoce lama y laga e persona ey siña nan con pa maneha un boto, specialmente ora cu lama mester bira bruto".

DESAROYO DI UN PISCA

Antes bo tabata haya hende ta pisca na tur caminda pasobra tabata tin pisca na abundancia. "Awor pa bo haya pisca bo mester bay hopi mas leu for di e costanan di Aruba pa bo bin captura algun kilo di pisca. Antes bo tabata coge di 200 pa 300 kilo di pisca cada vez, mientras cu den e temponan aki apenas bo ta coge entre 80 cu 100 kilo y si tin hopi suerte bo por coge 150 kilo, pero na un distancia hopi leu for di Aruba (cuminza for di 4 miya bay ariba).

Den e temponan aya e piscadornan tabata captura asina hopi pisca cu e famianan completo, e generacion di e persona tabata haya pisca, y loke tabata resta por a bende pa consumo comercial y na un prijs hopi barata".

Actualmente pisca na Aruba ta hopi limita. E motibonan ta pasobra hopi boto di Venezuela ta bin cu balambranan cu ta contene na 2000 of 2.500 di anzuela.

Loke ta e consecuencia di balambra ta cu Aruba ta conoce su lama cu hopi barancanan grandi unda pisca ta biba den nan, na gran abundancia.

E consecuencia cu pisca na Aruba ta hopi limita awo ta pa motibo cu ora un boto ta baha un balambra nan ta perde e mitad di e balambra cu nan no por haya mas den e profundidad di lama. E pisca cu ta pega na e balambra ta trece peligro pa tribon cu ta bini hopi cerca, anto e pisca ey no ta bay keda biba na e mesun coral mas, pero nan ta busca otro caminda pa nan broei unda tin menos peligro.

Ademas, antes bo tabata haya piscanan grandi (di 50-80 y 100 Kilo) pero den e temponan aki masha poco hende por captura por ehemplo un jampou di 10 pa 30 kilo. Antes bo tabata captura den cantidad grandi pero aworaki ta hopi dificil.

E sistema di e piscanan a reduci hopi. E bida mes di e piscanan a cambia hopi".

Damiano Kelly ta splica cu pa un pisca haya su tamaño normal e ta tuma di 20 pa 21 aña pe crece.

"Loke ta pasa tambe ta cu antes bo tabata coge hopi pisca grandi, pero den e temponan aki si nos bay un tiki mas unda cu balambra a caba cu piscanan grandi, loke ta keda ta solamente piscanan chiquito. Y hopi di e piscadornan ta bin cu piscanan chiquito pasobra nan no ta haya e piscanan grandi mas. Pero e piscanan chiquito aki ta tuma hopi mas aña pa nan desaroya nan mes, y no ta posible pa laga e piscamento para pa duna nan e tempo pa crece". Esaki pa motibo di e demanda di pisca cu tin den pueblo.

LAMA BASHI

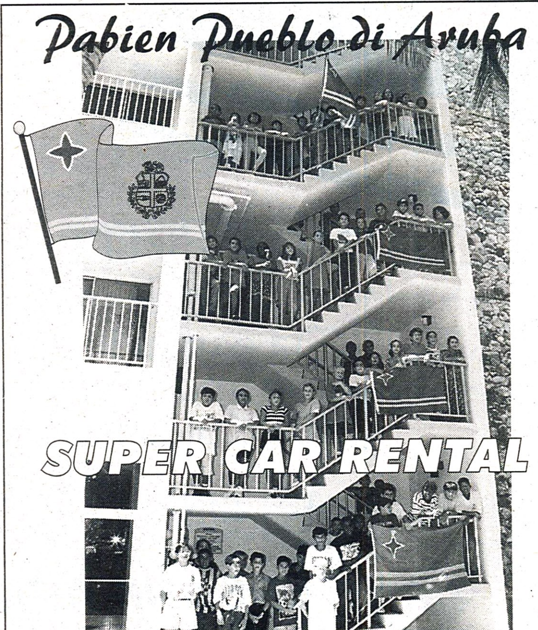
Sr. Kelly kier a enfatiza cu e barconan Venezolano te ainda ta lagando nos lama bashi, y pa nos hendenan local mes, no tin suficiente pisca.

"Den e cercania di costa nos piscadornan Arubiano no ta haya pisca mas pa motibo cu e sistema cu nos a custumbra pa pisca aki na Aruba ta cu solamente 4 anzuela. Nan mester bay hopi leu cu riesgo di nan propio bida pa haya un ke otro piscanan mas grandi.

Pa soluciona e problema aki mester bira mas severo cu e aplicacion di ley.

Tin un ley cu ta bisa cu bo no mag di pisca cu mas di 250 anzuela, pero lamentablemente, e piscadornan di afo no ta cumpli cu esaki".





ARUBA: UN ISLA CHIQUITO CU 109 LUGAR ARQUEOLOGICO

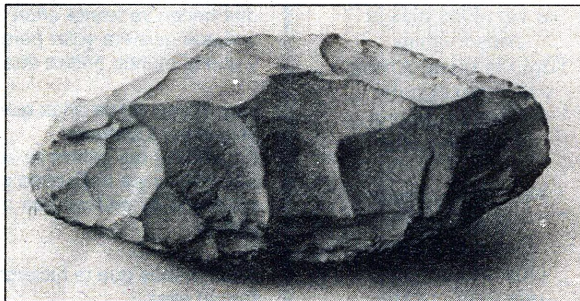
ORANJESTAD (AAN) — "Reconstructing Brasilwood Island: The Archaelogy and Landscape of Indian Aruba" (Reconstruyendo Isla di Brasil) ta un compilacion informativo hopi interesante cu Museo Arqueologico di Aruba a realiza, y cu riba su prome capitulo e ta contene un resumen tocante tur e trabaonan arqueologico cu a tuma lugar na Aruba.

E buki aki ta combina texto cu varios ilustracion (potret) masha interesante mes.

Ta trata aki di un aporte sumamente valioso di e experto A.H.Verteeg y nos Arqueologo Arubano Arminda (Vivi) Ruiz, cu a traha duro pa logra un trabao informativo y educativo asina importante.

Encuanto e contenido di e buki, Vivi Ruiz ta resumi aki na Aruba tin mas di 109 lugar arqueologico. Esaki ta sorprendente si considera cu e isla ta relativamente chiquito y e condicionnan natural no ta ventahoso pa sobrevivencia humano.

"Na prome lugar nos ta kere cu e condicion di suelo, awa y vegetacion tabata hopi mas ventahoso den e tempo-nan cu e prome Arubianonan a pobla e isla. Kapmento di mata pa exportacion den tempo di colonia, introduccion di cabrito y rozamento di tereno pa construccion a cambia nos paisahe di un manera drastico durante e ultimo 400 pa 500 añanan aki".



Herment di diabaas unico aki di Sero Muskita probablemente a ser traha y usa pa e prome habitantenan di Aruba.

E buki ta splica y ilustra unda e indiannan di e periodo preceramico a biba. E grupo di hende aki no tabata tin un luga fiho pa biba y no tabata practica agricultura, sino cu tabata pisca y recolecta. Nan caminda di biba pues ta refleha nan necesidadnan pasobra mayoria di e sitionan preceramico ta ser haya na costa di nos isla.

E indiannan di e periodo ceramico tabata biba den aldeanan y tabata practica agricultura. E sitionan ceramico mas grandi ta pues caminda condicion di awa y suelo ta favorable. Esaki tabata e caso na Santa Cruz, Savaneta y Tanki Flip.

"E prome habitantenan di Aruba a conoce un isla cu hopi mas vegetacion, mehor condicion di suelo y awa cu loke nos ta observa awendia. E prome habitantenan tabata biba den harmonia cu loke naturaleza ta ofrece pasobra di condicionnan di naturaleza nan sobrevivencia tabata depende.

Nan no a destrui nan fuente di bida nan a use na un manera responsable".

E hendenan aki tabata tin un nivel di conocimento halto cu a permiti nan traha cas, hermentnan, planta y manipula sistema di awa pa nan por a keda na bida. Ademas nan sinti di estetica tabata admirable si nos mira e obhetonan di ceramica, adornonan di cocolishi y pinturanan cu nan a laga atras.

Aruba su historia indian ta unico den Caribe ya cu te den siglo XIX ainda tabata tin indian ta biba aki.

Un refleho ta e cantidad di nombernan indian cu tin pa lugarnan riba Aruba. Investigando prehistoria y historia di Aruba nos ta ripara cu nos prome Arubianonan a laga atras un herencia rico y fascinante cual nos mester ta orguyoso di dje.

PROXIMO PUBLICACION

Door di Vivi Ruiz DIARIO a ser informa cu e proximo publicacion (#7) lo ta un buki di plachi pa mucha, y number 8 lo ta tocante excavacionnan cu a tuma lugar na Tanki Flip. Durante e aña en curso, Museo Arqueologico lo haci un estudio di e pinturanan Indian.

1976

Pabien Pueblo di Aruba! Cu awe nos ta celebra nos 20 aña di nos Himno, Bandera y Escudo y 2do lustro di nos Status Aparte.

1996

UNISALES

Corporation N.V.





Pabien Pueblo di Aruba
cu e 20 anja di Himno y Bandera,
10 anja di Status Aparte,
Monumento 18 di Maart,
y
e Busto di Shon A. Eman,
Abogado di Pueblo.



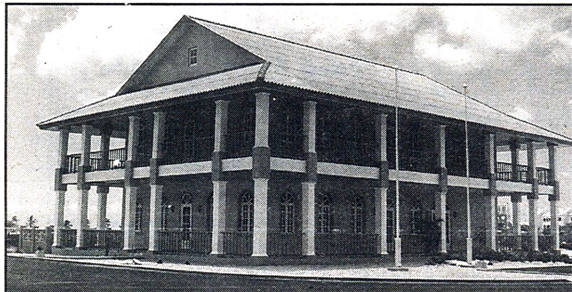


ARUBA BANK N.V.

Pabien Pueblo di Aruba

Cempro-Technica n.v.

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte



Pabien Pueblo di Aruba





cu nos 20 aña
di nos
Himno y Bandera
y 10 Aña di
Status Aparte

REEBERG & ZONEN N.V.
ASSURANTIE-MAKELAARS/ INSURANCE BROKERS

HIMNO A ARUBA

Aruba, linda bella y
preciosa
Sus blancas playas,
bellas y arenosas
Te hacen ser mas linda
mas bella y mas hermosa

ARUBA,
El murmullo del vay ven
de tus olas marinas
Grabaron tu nombre
en la orilla del mar
al ver si las olas la
conservaban
Soplo la brisa, Aruba
y se llevo el polvo
Al fin tu nombre
se volvio nada

No vayas a llorar
Aruba mia
Deten el llanto
Dile a tu corazon
que sufre y calle
que si el dolor
te lleva el agonia
Alejate de ese dolor
y no desmaye

Aruba,
nacio pobre
De pronto se enriquecio
Con la ayuda de sus
hijos y la bendicion
de Dios

Jose Elias Guilarte

FLOTA GALLARDA A BANDERA DE ARUBA

Por Jose Boissard

Flota 'BANDERA" flota con los perfumes del cielo
tus colores estan llenos de tantas purezas vivas,
tu azul refleja la paz y el inmenso Mar Caribe
tu Amarillo el sol caliente que arropa todas tus Playas
y tu Estrella que derrama la sangre de tus indigenas

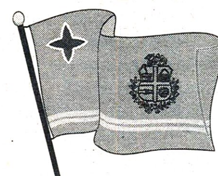
Sus cuatro puntas señalan como guia los Cardinales
como las estaciones del año.
que hacen ya veinte años que vieron tu lienzo flotar
y el que quisiera volar para verse aun mas alto
y que el mundo entero vea lo libre que te ve volar.

Hoy hacen veinte años que naciste y
viviras para siempre
tu pueblo y tus gentes te ven con respeto y orgullo
a tu Himno y a tu Escudo cada año les cantamos
para que tu ondear sea mas largo para que siempre
perdure

A las manos que te hicieron no se cuantas
fueron ellas,
Oh hermosa y flamante 'BANDERA"
hoy elevo una plegaria,
tampoco quisiera dejar a un lado el valon
que con hidalquia y honor tuvo en
sus manos 'BETICO"
que con frenetico grito hizo su voz escuchar
para que hoy flamante 'BANDERA"
puede tu libre ONDEAR

PENSAMIENTO: La noche brilla cuanto la luz aparece, pero en el medio de las tinieblas la luz de tu estrella siempre estara presente.

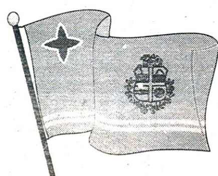
La Linda



1976



1996



Pabien Pueblo di Aruba

cu nos 20 aña di nos Himno y Bandera
y 10 Aña di Status Aparte

E fundeshi di Autonomia

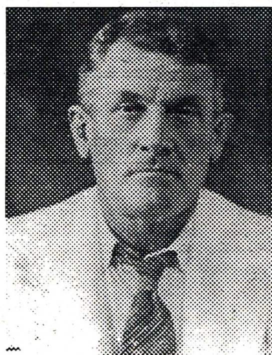


E fundeshi di autonomia, e cuna di Status Aparte Scirbi pa: Luc Alofs y Wim Rutgers Traduci pa: Ramon Todd Dandaré Mag. Ling.Pedro Ramon Velás-quez Cand. Litt.

Accion pa separacion

Entre 28 di September 1947 y 11 di Januari 1948 e lidernan politico di Aruba Henny Eman, su yiu Albert Eman y Aristides Wever a organiza no menos cu 42 reunion, rond di henter e isla.

E resultado tabata un peticion cu e nomber y firmanan di 2.147



Arubiano bao di dje.

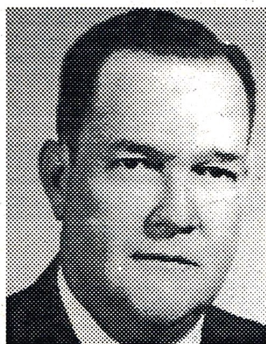
Nan a demostra e perseverancia di un pueblo pa sigui su propio caminda pa aut-onomia y autodeterminacion. Un protesta asina ey no tabata nobo,

pero tabata e prome biaha si cu asin a hopi Arubiano a tuma posicion. A resulta cu no tabata por nada.

Tabata e hoben poltico Albert 'Shon A' Eman kende a entrega e peticion na La reina Wihelmina na cuminzamento di aña 1948. Algun siman despues, dia 18 di Maart 1948, el a logra convence Hulanda, Curaçao y Suriname di cu Aruba tabatin e derecho riba un posicion special den Reino. E mocion di 18 di Maart y e peticion a bira e fundeshi di autonomia di Aruba den Reino y e cuna di Status Aparte.

Den e relato aki nos ta bay sigui e acontecementonan den añanan 1947 y 1948. Nos lo mira con esun cu a presenta e mocion, Shon A. Eman y miles di otro Arubiano a sacrifica nan mes pa nan isla den e periodo rebo-ltoso aki. Desaroyo economico y florecemento cultural a bay hunto cu Aruba su aspiracion pa autodeterminacion politico y gubernamental. For di 1985 Aruba por a papia cu orguyo di e posicion special aki den Reino. E develacion di e Monumento Nacional dia 18 di Maart 1996 ta un homenahe na esnan cu a pone e fundeshi pa esey entre September 1947 y Maart 1948.

E deseo di Aruba pa un autonomia mas grandi na aña 1948 ya tabata existi pa algun decenio caba. Ya caba prome cu binimento di e industria petrolero na 1924 incidentalmente a keha di e dependencia di Aruba di e gobierno colonial n a Curaçao. Na Aruba tabata existi ya for di 1865 un organo participativo, e Raad van Politie. Den dje tabatin como miembro gezaghebber (teniente gobernador) y dos landraad, elegi pa un grupo chikito di Arubiano cu propiedad,e



'Shonnan di Playa'. Nan tabata elegi nan segun un derecho di voto limita. Solamente homber cu tabatin suficiente estudio of entrada por a vota. Na 1929 tabatin solamente 253 votado riba



e isla. Na 1923 nan a elegi e comerciante politico Henny Eman miembro di e Raad van Politie. Den e funcion ey Eman no tabata lucha pa e shonnan, sino pa e Arubiano comun y coriente, e Arubiano humilde.

E Conseho lamentablemente tabatin poco influencia, pasobra mester a presenta casi tur decision na Gobernador prome. E prosperidad cu e industria petrolero a trece cune a fortifica e grito pa autonomia.

Henny Eman y su colega landraad, docter J.R. 'Coco' Arends continuamente tabata fulmina den Raad van Politie contra e subordinacion di e Conseho na Gobierno na Curaçao, pero semper en vano. Na 1929, por ehempel, Eman y Arends a reacciona rabia riba Conseho Colonial (actualmente Parlamento) pa motibo di a economiza riba werkverschaffing. Eman a reacciona furioso y a laga sa cu e actitud di Conseho Colonial tabata contribui "na e deseo di Aruba 'pa ta separa di Curaçao'". Arends a añadi na esey cu e impresion di ta wordo teni atras tabata "basta bieu" caba.

Riba proposicion di e docter di gobierno hulandeseuropeo Adriaan Dussenbroek-Raad van Politie pa medio di un telegram a pone Lareina na haltura na aña 1933 di e deseo di Aruba pa haya autonomia municipal (gemee-ntelijke zelfstan-digheid). Riba e peticion aki, sinembargo, nunca nan no a haya ningun sorto di contesta y den e di dos mita di añanan trinta e grito pa mas autonomia a perde forsa.

Na 1937 Henny Eman a perde eleccion di



Parla-mento, pa motibo di e derecho di voto limita y profundamente desilusiona el a retira como landraad tambe. El a interu-mpi su carera poli-tico y e pueblo comun y coriente a perde su voz politico. Pero esey lo tabata pa un tempo cortico so.

Durante e di Dos Guera Mundial a sinti e necesidad di autonomia gubernamental mas cu nunca. No solamente na Aruba, pero tambe na Curaçao. Durante ocupacion di Hulanda pa e Alemannan, a keda demostra cu e islanan por a para riba nan mes pia.

Hulanda tambe a bin ripara cu despues di Guera mester cambia e relacionnan colonial. Dia 6 di December 1942 Lareina Wilhelmina a declara for di Londen cu despues di Guera lo moderniza e relacionnan colonial di acuerdo cu exigencianan di e momento. No a base di forza, sino a base di acuerdo lo forma un Reino no-

bo. Mientras tanto Henny Eman a bolbe



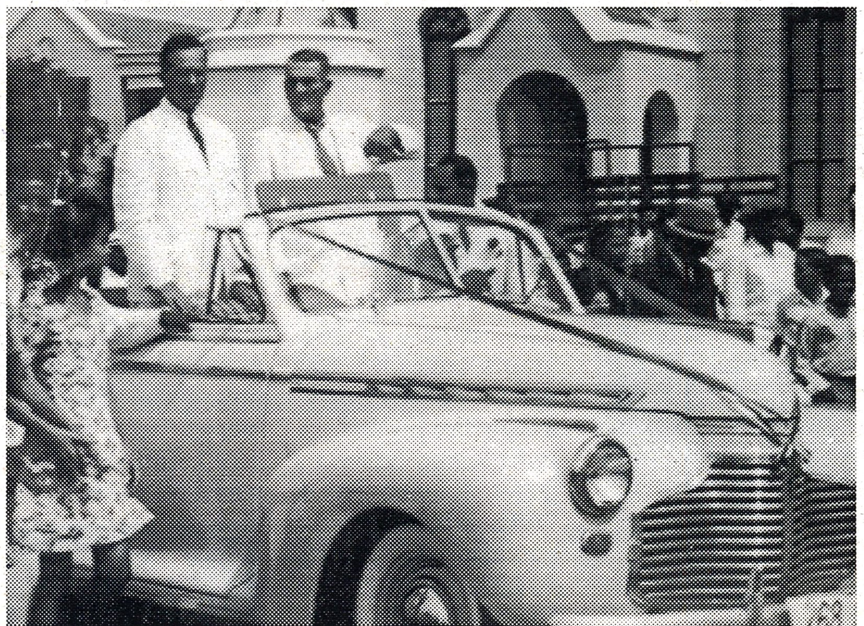
den e arena politico. Na 1941 y 1945 nan a eligie y su copartidario Frits Kwartsz pa Aruba den Parlamento di Ko-lonie Curaçao (Sta-ten). Na December 1941 un poli-tico nobo a aparece den Raad van Politie. Su nomber tabata C.A. (Albert) Eman, e yiu di 25 aña di Henny Eman, conoci generalmente como 'Shon A.' Na cuminzamento Shon A. mester a combati e so den Raad van Politie contra e reformistanan modera gezaghebber Wagemaker y docter Dussenbroek, pero ora cu na 1945 nan a elegi e politico y comerciante yen di experencia Aristides Wever den Conseho, Eman y Wever a cera un pacto fuerte. Grupo Eman - Partido di Pueblo Arubano tabata existi inoficialmente ainda tabata ocupa awor tur asiento elegi den Raad van Politie y den Parlamento pa Aruba. Despues di 1945 decolonizacion a extende su mes rond mundo. Cu tambe na e Aruba baña di azeta por a tende e grito fuerte pa participacion y autonomia gubernamental, no ta nada straño. E hecho cu Arubianonan tabata pidi autonomia no tanto for di Hulanda, no tabata resultado solamente di e alianza fuerte cu nan tabata sinti cu Cas di Oranje. Na Aruba e deseo pa autonomia tabata relaciona cu Curaçao. Te banda di 1945 Aruba tabata subordina na e administracion gubernamental na Curaçao. Despues di 1945 e subordinacion na e representantenan di Curaçao den Staten tabata forma un menaza.

Antiya y Autonomia y Aruba awo?

Inicialmente tabata parce cu por a combina e lucha pa autonomia di Aruba cu e lucha pa autonomia di e Teritorio Estatal (Staatsdeel) Curaçao. Ya na aña 1944 a bin un comision di reino bao di direccion di Oppenheim cu a yega na e conclusion cu e islanan mester a haya un conseho insular propio y cu mester a amplia e competencianan di e islanan. Na 1946 e Comision De la Try Ellis a stipula cu esaki tabata conta muy en especial pa Aruba. Tambe e politico mas importante di Curaçao, Moises F. 'Doctor' da Costa Gomez a demostra di ta partidario di autonomia pa Aruba.

Na 1946 e miembronan di Parlamento di Curaçao kier a pura e reformanan colonial y nan kier a manda un 'Comision di Autonomia' Hulanda. Esaki mester a boga pa un autonomia pa e teritorio estatal. Shon A. Eman a expresa den Raad van Politie protesta energicamente si eventualmente mester mantene e situacion antiguo". Solamente a base di igualdad y autonomia Shon A. Eman tabata mira posibilidad di un cooperacion entre Aruba y Curaçao.

Ta pesey Aruba a exigi pa e dos islanan principal haya ocho asiento den e futuro parlamento. No ta parlamentario Henny Eman, kende tabatin un aversion pa biahamento, pero ta su colega Frits Kwartsz a biaha pa Den Haag. Aya nan a bin topa - asina tabata parce inicialmente- cu un oido di bon boluntad. Go-



bierno Hulandes a priminti di aumenta autonomia y a manda un delegacion parlamentario Caribe/Antiya pa bin tira un bista. Di dia 1e te dia 4 di Februari 1947 e miembronan di comision Kropman (KVP), Bierema (PvdA), Logemann (PvdA), Meyerink (AR), Wagenaar (CPN) y De Zwaan (CH), De Neree tot Babberich (secretario) a bishita Aruba pa tene combersacion cu diferente instancia so-cial. Nan presencia tabata motibo pa un demostracion. E relato cu e presidente mes, Mr. G.C.J.D. Kropman, a trece dilanti, ta duna nos un idea excelente di con un manifestacion asina tabata sosode den e tempo aya y cua medionan politico tata y yiu Eman a usa pa logra nan meta.

"Nos a reuni den cas di Gezaghebber y banda di dies dos or nos a tende muzik di leu aya caba y un tiki despues e ceremonia a pasa nos dilanti: Henny Eman padilanti, para den un auto dorna cu un cinta Oranje. E musica tabata sona cu tur sorto di melodia alegre den e merdia dominical yen di solo; su tras tabata sigui e multitud di un mil homber y muhe cargando borchi tocante autonomia y gobierno propio y cu tur sorto di bandera: bandera Hulandes dilanti, sigui pa esun Venezolano, Colombiano y hasta esun Ruso tabata presente. Señor Eman a baha for di e auto y a tene un discurso yen di fervor, djey nan a toca

su punto di bista Arubiano tocante e plan curazoleño. E Conseho a mara apoyo pa e mision na e condicion cu lo tin igualdad entre Aruba y Curaçao.

"Aruba hamas y nunca lo keda conforme cu un posicion subordina na isla di Curaçao den un structura estatal nobo. Nos ta desea di coopera manera ruman y conhuntamente cu isla di Curaçao, na bienestar di henter e teritorio, pero nos lo

Wilhelmus, den un silencio yen di respet di e publico. Finalmente ami a bisa, na nomber di e Comision Parlamentario, algun palabra pa gradici e amabilidad. Cu un 'Biba Hulanda y Aruba' e ceremonia a caba y e multitud a sigui cu señor Eman para den su auto y bao di e tononan alegre di e muzik. Tabata un demonstracion exitoso".

E comision a constata cu Aruba den un futuro cercano 'lo por regla su propio asuntonan den su propio ambiente den cuadra di e relacion teritorial'. Di igualdad entre Aruba y Curaçao nan no a bisa nada. Un mal señal.

Gobierno Hulandes y Partido Catolico na Curaçao a pone un punto final na e cooperacion fragil entre Aruba y Curaçao. Na Juni 1947 Hulanda a presenta un proposicion pa riba termino cortico duna e grupo di isla mas autonomia. E autonomia ey, sin embargo, tabata hopi incompleto ainda y principalmente, e no tabata realiza e igualdad asina importante entre Aruba y Curaçao. En bes di 8-8 Hulanda a propone un reparticion di asiento di 11-7. Parlamento a reacciona decepciona y a presenta obhecion. Ora cu Partido Catolico di Curaçao a mustra di ta di acuerdo pa mantene 11-7, e alianza arubano curazoleño a cay den otro. Henny Eman a ripiti e exigencia di igualdad y a laga sa cu Aruba tal bes lo desea di ta completamente separa di Curaçao. A pasa e etapa di igualdad y di decentralizacion y e idea di Separacion a bira definitivamente un realidad.

Separacion!

A bringa e lucha pa Separacion for di den seno di Raad van Politie. For di den e organo aki Shon A., Aristides Wever y parlamentario Henny Eman a envolve pueblo den nan aspiracion. E grupo Eman a organiza reunion na Playa, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas.

Dia 30 di Juli Raad van Politie a reuni y 95 ciudadano ilustre a entrega un peticion 'den cual ta solicita pa cambia e relacion estatal entre Aruba y Curaçao y duna Aruba un structura autonomo directamente bao di Corona'. E nomber di e firmantenan ta aparece na otro luga den e buki aki. Aristides Wever a splica e cambio di rumbo:

"Curaçao a pidi autonomia pa su mes y a priminti nos cielo y tera pa yud'e haya su autonomia. Nos a ofrec'e nos apoyo y colaboracion sincero y awor nan ta decepciona nos. Nos a perde confianza den su palabra, ya cu el a kita for di nos e derecho di igualdad, pasobra e ta mas grandi, mas importante y mas bieu".



Dia 13 di Augustus Raad van Politie a bolbe reuni. Riba iniciativa di landraad Eman a institui un comision di separacion. Henny Eman, Shon A. Eman, Aristides Wever, e comerciantenan Gerard 'Jeffie' de Veer, Godfried Croes, Mario Arends y Siegfried Eman y gezaghebber Kwartsz lo a expresa e deseonan di pueblo di Aruba. Ya pa fin di Augustus e comision a raporta cu separacion for di Curaçao tabata necesario. Loke si e por a accepta eventualmente ta un Gobernador comun.

A organiza accion pa demostra cu pueblo tabata carga e deseo pa separacion. Tabata prepara esakinan cada bes cu mas profundidad. "Cu Henny Eman y/of su yiunan y amigonan na cabez atardi filanan largo di auto tabata core dor di Playa, San Nicolas, pa convoca tur hende pa un demostracion grandi diadumingo dia 7 di September. Mester bini hunto dilanti di scol di Frater pa 10 or, e programa ta anuncia; tur Arubiano mester ta presente, sin distincion, pa e separacion di Aruba for di Curaçao. Esaki ta decisivo. Tin muzik, discurso y transporte gratis". Dia 7 di September e accionnan a yega temporalmente na un punto culminante cu e demostracion mas grandi cu Aruba a conoce te na e momento ey. Dos mil cinco cien Arubiano a subi caya pa demostra. Nan tabata carga borchi cu texto



(skirbi na Hulandes) manera:

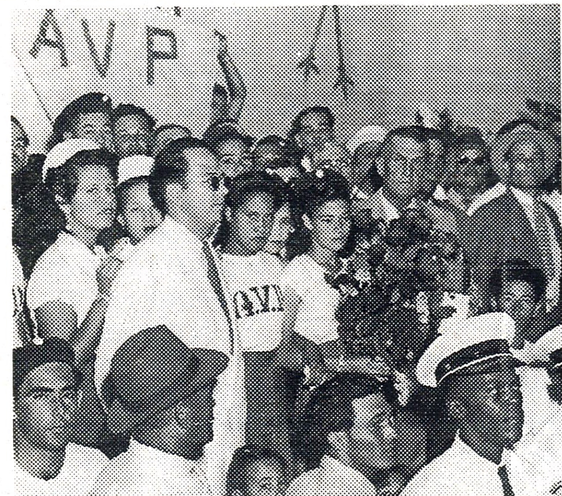
LOS DI CURAÇAO CU SEPARACION TOTAL; ARUBA UN CU HULANDA ARUBA STATUS AUTONOMO; BIBA LAREINA, BIBA REGENTE.

Dia 30 di Juli 1947: e peticion di 95 habitante"

Na 1934 e idea di Eman a fracasa pa motibo di e actitud completamente indiferente di e pueblo Arubiano, pero awor, dies tres aña despues, den cual periodo Em-an a adkiri hopi conocemento di hende y no sa solamente con pa mishi cu e sensibilidad di nos hendenan simpel y confia di den campo, sino tambe y esaki ta importante! pa atrae personanan ilustre na un reunion di Raad van Politie, den cual Landraad Wever a tene un discurso den lenga di pueblo, den cual discurso el a haci uso di pasashinan di den Bijbel pa impresiona e presentenan cu loke e mester a bisa. Y Wever tabata bon, e tabata hopi bon mes! Pero e reunion a yega na su punto culminante ora cu Eman a lanta para pa tene, cu su gestonan conoci, un discurso riba dolornan hopi bieu, cu a cay asina na smak cu un fuerte aplauso a resona! Y, sin keda contento ainda pasobra mester strica ora e hero ta cayente Landraad We-ver a bolbe lanta y cu un stem conmovi y cla el a bisa: Arubian-onan!, nos asociacion cu Curaçao a costa nos un wowo di nos cara, laga nos percura pa nos no perde e otro tambe! Durante e reu-nion di Raad van Pol-itie, cu ta completamente likida dor di constitucion di Cura-çao, pero manteni na bida dor di Gobierno ainda, na nomber di 95 persona ilustre di e isla a entrega Raad van Politie un peticion cu e solicitud pa man-da e contenido di dje inmediatamente pa Su Mahestad, nos La-reina respeta y keri, den cual peticion ta pidi separacion for di Curaçao".

(H.V. den Amigoe di dia 12 di September 1947)

Un borchi tabata cita di e discurso di Lareina Wilhelmina di dia 6 di December 1942:**MI SA CU NINGUN UNIDAD POLITICO MARA NA OTRO... FINALMENTE POR SIGUI EXISTI SI NAN NO TA CARGA PA E ACEPTACION BOLUNTARIO Y E FE DI E INMENSO MAYORIA DI PUEBLO.**



Den un telegram cu a sali publica den diferente corant, Henny Eman a informa e dialuna despues di e demostracion:

"Den un grandioso demostracion ayera, caminda practicamente henter Aruba Arubiano tabata presente, un hecho historico sin igual, e miles di curazonnan presente a sclama yen di hubilo nan afecto y nan cariño pa Su Mahestad Lareina y Cas di Oranje".

Peticion

Mesora despues di e demostracionnan aki grupo Eman a cuminza un accion di firma na gran escala mes. Entre 28 di September y 11 di Januari 1948 nan a organiza no menos cu 42 reunion rond di e isla. E prome reunion a tuma luga na Teatro Aurora na Santa Cruz. Algun dia prome auto cu loudspeaker tabata core rond informa na unda e reunion lo tuma luga. E landraadnan Shon A. Eman y Aristides Wever y Parlamentario Henny Eman tabata oradornan fiho. Henny Eman a cuminza lesando na bos halto e peticion di cual tabata trata.

Eman a lesa:

"E Arubianonan aki presente, mayor di edad y di nacionalidad Hulandes, hunto y den reunion, pero cada un pa su mes, pa medio di e acta aki ta desea respetuosamente Su Mahestad Lareina Wilhelmina di Hulanda; a. cu nan no kier ni ta desea pa Aruba un sistema di decentralizacion den ningun forma;

b. cu ta nan deseo explicito y solem pa separa financiera-, economica-, administrativa y gubernamentalmente di e isla di Curaçao y cu e separacion aki mester garantiza Aruba:

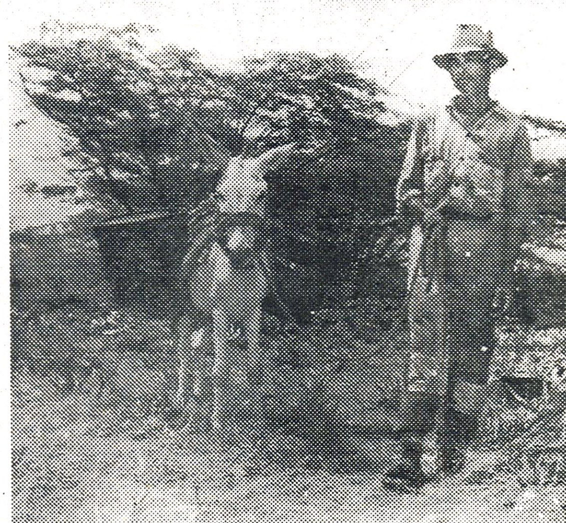
1. autonomia fiscal completo
2. independencia administrativo completo
3. gobierno propio completamente separa di y independiente di e isla di Curaçao, pero directamente bao di control di e Gobierno Superior na Den Haag;

c. cu nan ta desaproba y ta nenga cualke imagen di cos cu cualke otro representante of representacion di persona o grupo di persona lo por a duna of pensa di duna, na unda, ki dia of den cualke forma cu ta, relaciona cu pueblo di Aruba y cu lo por tin consecuencia cu ta bay contra e idea di separacion y su principio, di acuerdo cu nan deseonan, stipula formal y solemnemente den e acta aki".

Siguientemente Eman Sr. a puntra si e presentenan tabata di acuerdo cu e peticion aki y a pidi pa firma e lista di presencia. Notario W.F.M. Lampe tabata controla pa no aparece nomber dos biaha of pa no firma bao di 'presion of bibida'. E prome anochi ey exactamente 200 Arubiano a firma e peticion. Despues a sigui cu e anochinan ey na cas di famia den tur distrito di e isla. Dia 30 di September Jacinto Quant a pone su cas na Playa na disposicion y 51 homber a pone nan firma bao di e peticion historico.

Djey a reuni na cas di Luis Henriquez, Simon de Cuba y Constan No-guera na Savaneta; cerca Baldomero Bislick na San Nicolas. Na Tanki Leendert Theodoor Dijkhoff a pone su cas na disposicion; na Tamarijn tur hende tabata bonbini cerca Simon Croes; na Ayo nan a haci uso di e veranda di cas di Luis Kelly; Benito Briezen a habri su cas na Yuwana Morto dia 18 di October. Andres Koolman a ricibi Eman y su hendenan e mesun dia ey na Seroe Blanco. Na Playa nan a tene reunionnan hopi concuri na Teatro Gloria, mientras cu na Santa Cruz a tene algun otro reunion na Tetaro Aurora. Over di henter e isla, na Brasil, Alto Vista, Picaron, Prikibos, Catashi, Rooi Afo, Saliña Cerca, Noord, Paradera, Marawiel y Seroe Blanco, tur caminda e Arubianonan tabata pone nan cas na disposicion pa e accion y cada bes e hendenan tabata presenta. Tin biaha algun decena, pero generalmente un grupo di un cincuenta hende, un ke otro biaha hasta mas di cien persona. Finalmente 2.147 Arubiano a pone nan firma. Nan nomber ta dorna e monumento awor.

'Aruba no a bay dilanti cu pasonan gigantesco, sino cu pasonan electrico' (H. Eman den Parlamento)



Ta mas cu claro cu no ta tur hende tabata di acuerdo cu e vision di futuro di grupo Eman. Asina ey tabata falta firma di algun comer-

Cuanto ta 2.147, bon mira?

Ta un pregunta cuanto 2.147 firma ta. Tabata hopi mas cu esey. Den e listanan largo cu nan a firma den e reunionnan di 1947-1948 ta nomber di homber adulto so ta aparece. Despues di tempo es-ey a bira anticua. Pero e tempo ey esey no tabata dje straño ey. Muhe hasta no por a vota y si a tuma nan riba lista, e contrincantenan lo a considera esey un triki pa haya mas firma. Tampoco inmigrante no ta aparece riba e lista. Con straño esey ta? Un grupo di Hulandes Europeo a protesta contra esey, pero atrobe nos mester constata cu e tempo ey no tabatin derecho di voto universal. No solamente e Arubiano-nan 'comun y coriente' no tabatin derecho di voto, sino tampoco subditonan Hulandes 'comun y coriente', por ehempel di Curaçao of Suriname. Tabatin si desaroyonan andando pa introduci derecho di voto universal, pero e resultado no tabata determina ainda. Di e forma ey por tabata masha bon posibel cu den futuro, por ehempel, Bonerianonan na Aruba por a vota pa formacion di Conseho Insular di Bonaire mes! Esnan cu a tuma e iniciativa pa e peticion probablemente tabata sali for di e punto di bista cu en todo caso e 'homber Arubiano comun y coriente' mester por a laga su bos resona. Finalmente: segun e derecho di voto vige-nte e tempo ey den e delaster eleccion di 1945 ta solamente 1.906 homber na Aru-ba tabatin derecho di voto. Kier men cu mas hende a participa na e accion di separacion cu na eleccion!

ciante di Playa; Parlamentario Kwartsz a distancia su mes di e lucha pa Separacion y a retira di Parlamento. E hoben politico Juancho Yrausquin a remplaz'e, pero e tambe a tene su mes cu reserva. Gezaghebber Kwartsz a sali despues di algun tempo for di e comision di separacion y hasta Notario Lampe no por a bay di acuerdo cu e accionnan. Segun e no tabatin nada di teme, pasobra tabata djis un partido chikito tabata obstaculiza e 8-8. E otro partidonan di Curaçao tabata pro e 8-8. Un grupo di Arubiano y Hulandes Europeo, bao di liderazgo di e carnicero Van Aggelen tabata pretende cu e Separatistanan a cumpra firma y cu ta solamente 'Arubiano Arubiano' a pone nan firma.

Segun tempo tabata pasa tabata bira mas cla ta cu kende su apoyo grupo Eman por a conta. E shonnan di Playa a firma e peticion pa separacion di/na Juli caba of tabata abstene nan mes. E inmigrantenan generalmente politicamente neutral ainda no ta aparece riba e listanan. E poblacion Arubiano comun y coriente tabata forma e base di e lucha pa separacion! Esta, net e parti di e poblacion Arubiano cu binti aña despues di binimento di industria petrolero y dos aña despues di fin di e di Dos Guera Mundial ainda no tabatin derecho di voto.

Aruba den añanan cuarenta

Te 1924 Aruba tabata un isla sin nificacion den un colonia sin nificacion. Mas di 9.000 hende tabata biba riba un baranca di casi dos cien kilometer cuadra. Nan ta-bata biba di e ingresonan cu cunucu, piscamento y incidentalmente trabao na Aruba Phosphaat Maatschappij na Seroe Colorado of na Aruba Goudmaatschappij na costa nord tabata trece den lachi. Si cos bay hopi malo -y esey hopi biaha tabata e caso- anto e hombernan Arubiano tabata busca trabao den stranheria. Na e plantacionnan di bacoba na Colombia, na e plantacionnan di caña na Cuba y na Curaçao, caminda na aña 1915 Shell a traha un refineria di azeta. Solamente den e pueblo di Playa na Paardenbaai tabatin un grupo chikito di comerciante ta biba cu tabata tin un



miho bida, of a lo menos, un bida menos malo.

Nan botonan tabata nabega pa Curaçao y continente. Nan prosperidad no tabata di gaba. E isla no tabatin mansionnan grandi den cunucu y esunnan mas grandi den Playa ta data di fecha posterior.

Na 1924 a bin un cambio den e bida trankil di Aruba. En busca di un luga adecuado pa traha un refineria di azeta, e compania mericano a tira un bista na e bahia di San Nicolas. Aruba tabata ofrece un clima politico stabil, e tabata keda cerca di e camponan petrolero di e Lago di Mara-caibo y na momento cu nan a haya e bahia di San Nicolas adecuado, tempo moderno a cuminza na Aruba. Den e pueb-lecito bieu caminda tabata explota fosfat den e huki parti pariba di e isla a lanta un compleho ind-ustrial y un ciudad petrolero. Durante e di Dos Guera Mundial e refineria, Lago, tabata provee e forzanan alia cu gasolin di avion y Aruba tabata e anfitrion orguyoso di e refineria di azeta mas grandi di mundo. Na 1948 tabatin 8.262 hende ta traha, djis 759 hende menos cu e 9.021 Arubiano cu tabata pobla e isla na 1924!

Naturalmente Aruba no tabatin suficiente



trahado pa provee Lago cu tur su personal necesario. Mayoria di e Arubianonan tabatin masha poco experencia cu trabao den industria moderno. Como cu na Lago ta ingles nan tabata papia, a atrae trahado for di henter e region caribense: for di Antiya Hulandes y Suriname, e islanan ingles y frances y te hasta for di Colombia y Venezuela. For di Madeira e Portuguesnan a bin, a bin Chines, Hudio cu a huy pa e horornan nazi na Europa, Libanes y Colombiano. Na 1948 Aruba tabatin 51.100 habitante y mas di cuarenta nacionalidad.

San Nicolas a bira e ciudad petrolero y di inmigrante y Playa esun di gobernacion, segun tempo tabata pasa di comercio y mas despues di turismo. Scondi tras di e refineria y un muraya halto e staff mericano di e refineria tabata biba den nan 'Colony'. Den e distritonan den campo cunucu a disparce y na nan luga a bin caminda di asfalt, cas y scol. Bus tabata core bay bin pa hiba e hombernan na tempo pa traha warda na San Nicolas. E muchanan por a bay scol cada bes mas den nan propio bario. Den e dos ciudadnan a lanta scolnan avanza, manera e scol tecnico di Lago, 'The Lago Vocational School'. Pa hopi aña

"Shon A. Eman tabata e prome persona cu a mustra mi e isla. E tabatin e tempo ey un auto convertibel grandi shinishi. Cu e auto ey e tabata pasa dor di e camindanan den mon-di manera nada y nos tabata pasa e barancanan colosal cu signonan indescifrabel cu indjannan a laga atras hopi siglo pasa. Pasa-ndo via un lorada grandi rond di Hooi-berg nos a tumba pa San Nicolas, e ciudad petrolero, yega te dilanti porta di Lago. Y continuamente Shon A., siguiendo e pasonan di su tata y su welo, tabata papia di e futuro di su isla". (Van de Walle: Klein Venetië 1990)

"Separacion. Como cu e accionnan pa 'separacion' entre Aruba y Curaçao ta hopi intenso, a duna un griep cu ta dura tres dia y cu ta afecta principalmente e muchanan e nomber 'separacion'. Laga nos spera cu separacion lo no trece mucho calamidad." (Amigoe 27 di October 1947)

Separacion

di: Padu Lampe

Drumi den mar Caribe Aruba den su gloria cu placa y sin debe,ta canta su victoria. Den fondo di su alma, tin oro y rikeza, su brisa nunca calma, ta kita tur tristeza.E solo di fortuna, a caba den pobreza,e rayonan di luna,ta sostene nobleza. Industria mericano, treci aki pa La-

go, ta tene isla sano, y liber di estrago. Cu suerte na nos banda, bao proteccion divina,directo bao Hulanda, tin bida den tur skina. Aruba den su gloria, tur liber dje madraza, ta celebra victoria, cu fe riba su braza. Orgulo di nos terra, t'e libertad preciosa, k'a pone fin n'e guerra, t'e igualdad dichosa.Pa ordu di mes Reina, sepacacion t'un echo,den nomb'ri Welhelmina, pa duna nos derecho. Marcha Arubiana dedica na e Heroe di Separacion, sr. Jan Hendrik Albert Eman' Poesia saca for di Cosecha Arubiano

caba tabatin scol di mulo, pero un scol secundario completo a bin hopi despues.

Conferencia di Mesa Rondo: e mocion di 18 di maart

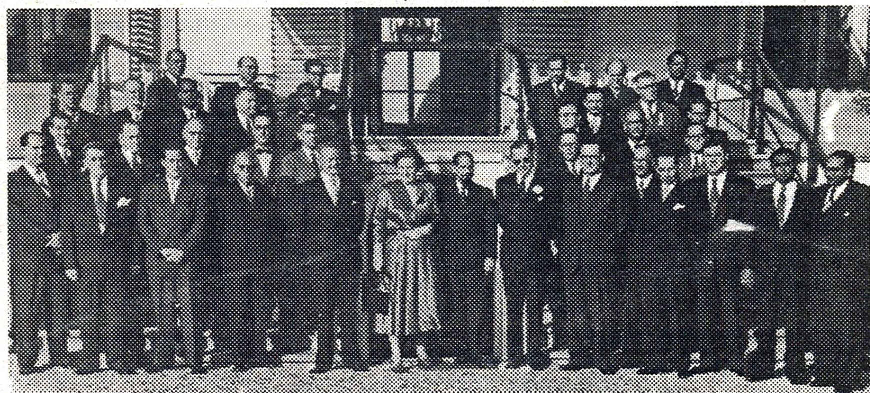
Hopi Arubiano a apoya e peticion pa separacion y e pregunta awor tabata: con lo nos sigui? E Conferencia di Reino di 1948 den cual mester a hancra e palabracionnan tocante e relacionnan nobo den Reino, tabata biniendo. Hulanda, Suriname y 'Curaçao' lo a trata na Januari 1948 di fiha nan lazonan futuro, pero e pregunta tabata si e Antiyanonan y e Arubianonan lo asisti hunto na e Conferencia di Mesa Rondo. Na Curaçao e Democraatnan tabata exigi autonomia inmediatamente. Juancho Yrausquin tambe tabata kere cu por a regla autonomia Antiyano prome cu fiha separacion di Aruba. Shon A. Eman a bay Den Haag despues cu Doktoor Da Costa Gomez a accepta pa pone e derecho di separacion di Aruba den e Instruccion di Staten (Stat-



enopdracht) y a priminti cu Shon A. por a ofrece e peticion pa separacion y e 2.147 - firmanan na Lareina. Dia 14 di Januari Shon A. y Juancho Yrausquin a bay Hulanda. Na Aruba tabata reina un ambiente di optimismo. Raad van Politie y e Comision pa Separacion a pidi permiso pa organiza actonan festivo asina cu 'Gobierno Hulandes declara cu e ta dispuesto pa reconoce separacion di Aruba, manera ta stipula den e instruccion pa e Delegacion di Antiya Hulandes na e Conferencia di Mesa Rondo'. Pero e cosnan a tuma otro rumbo.

Tin un poesia di Padu Lampe, fecha 27 di Januari 1948, e dia di apertura di Conferencia di Reino, tocante e tema di Separacion: 'Marcha Arubiana dedica na e Heroe di Separacion, sr. Jan Hendrik Albert Eman'. E poesia aki ta refleha netamente e sintimentonan cu tabata reina den e dianan ey. Un Aruba yen di prosperidad a alcanza su ideal legitimo di separacion danki na Lareina Wilhelmina. E lazonan cu Cas Real semper tabata fuerte.

E apertura di e Conferencia a tuma luga solemnemente dia 27 di Januari y dia 16 di Februari e Democraat-



nan Curazoleño y e Arubianonan Juancho Yrausquin y Shon A. Eman a exigi aceptacion di autonomia di nan parti di Reino y reconocemento di e derecho di separacion di Aruba. Ora no a concede e exigencianan aki e Democraatnan di Curaçao y e Arubianonan a bandona e Conferencia. Contrario na loke Juancho Irausquin y e Democraatnan a haci, Shon A. Eman no a bay cas. Mientras cu e Conferencia tabata continua sin e delegadonan Arubiano, el a cuminza negocia atrobe cu Da Costa Gomez.

Dia 18 di Maart, durante e ultimo reun-ion di e Conferencia, Shon A. a bolbe sinta na mesa y a bin cu un mocion historico y un discurso na defensa di e causa cu despues di cincuenta aña no a perde nada di actualidad. Shon A. a papia tocante loke awendia nos a bin yama e Fondo di Solidaridad, mediante cual Aruba ta contribui eventualmente na necesidadnan di e islanan mas chikito. El a papia di e importancia di lazonan permnente cu Hulanda; el a papia di e derecho di autodeterminacion cu Aruba a haya na 1973 numa. Shon A. a papia tambe di loke awendia nos ta yama Status Aparte!

"Mi ta di opinion cu awor e momento a yega pa cumpli cu e deseonan estatal cu ta biba bao di e pueblo di Aruba. E deseonan aki sigur sigur ta bay den direccion di un cooperacion estrecho cu Hulanda. Señor Presidente, dificilmente por tin algo contra esaki. Relaciona cu esaki mi ta pidi atencion especial pa e interes economico y cultural cu otro Potencianan tin pa e isla aki. Si no crea lazonan directo cu Hulanda, influencia di exterior riba tereno economico y cultural lo bira considerablemente mas fuerte. Kizas na Aruba ta sinti e necesidad di un contacto economico y cultural mas estrecho cu Hulanda mas fuerte cu na Curaçao, como consecuencia di tur e añanan cu a tene Aruba atras. No mester perde for di bista tampoco e hecho cu e dos islanan principal den varios aspecto tin interesnan contrario cu solamente por keda regla den un posicion di negociacion a base di igualdad.

No ta e intencion absolutamente pa bira tur lazo cu e otro islanan den caso di un eventual separacion for di e constelacion politico di Antiya Hulandes. E partimento di e gastonan pa compensa loke falta riba e

presupuestonan di e islanan cu no por carga tur nan gastonan, lo wordo haci na un manera proporcional segun e entradanan di e islanan principal.
Por yega conhuntamente na areglonan pa e interesnan comun di Curaçao y Aruba, pero a base di igualdad.
Intencion di mi mocion ta pa yega precisamente na un areglo racional di e relacionnan nobo, pa asina evita cu nan lo tira den nos cara cu nos ta persigui metanan cu no ta compatibel cu e principionan di e discurso di Lareina di dia 6 di December 1942.
Pa e motibo ey e lidernan responsabel cu tabata vocifera e deseonan estatal aki a percura pa nan ta sigur di con leu nan por papia di un deseo general di pueblo.
A entrega resultado di e encuesta aki na Señor Ministro di Teritorionan di Ultramar.
Sinembargo, intencion di mi mocion ta pa yuda trece claridad den tur sentido den e asunto aki asina importante pa nos y pa mira e problema den tur su dimension.
Pueblo di Aruba lo keda satisfecho cu institucion di e Comision Estatal desea, den e sentido cu e lo keda warda resultado di e investigacion y e medidanan cu nan lo propone.
E pueblo ta desea un cambio radical como unico manera pa satisface su anhelo di un status autonomo, independiente di e otro islanan di Antiya Hulandes. E tin e speranza cu despues di e reconocemento di e posibilidad di autonomia di Aruba den Reino y di e posibilidad di separacion for di e Constelacion Estatal totalmente obsoleto di 1848, e comision lo bin cu proposicionnan cu lo conduci na lazonan duradero y directo cu Hulanda y un cooperacion harmonioso cu e otro islanan di Antiya Hulandes".
Convenci cu un Comision Estatal lo hustifica e deseo di separacion Albert Eman te hasta a tribi pospone e exigencia di Separacion inmediato. A accepta e mocion di Eman sin necesidad di un votacion individual.
Aruba a aclama cu entusiasmo acceptacion di e mocion di Shon A. Ta berdad cu e Conferencia tabata opina cu den futuro den Reino lo tin luga pa tres pais: Hulanda,Suriname y Antiya Hulandes, pero finalmente e aspiracion di Aruba tambe a haya reconocemento: nan tabata papia di un status aparte y un Comision Estatal lo mira con pa cumpli cu e deseonan di e pueblo di Aruba.
E acceptacion di e mocion tabata solamente un recomendacion na Gobierno Hulandes y Lareina.
Mester a convence esakinan ainda. A resulta na un manera evidente cu e 2.147 firmanan no tabata por nada. E Ministro di Teritorionan di Ultramar a haya e peticion 'impresionante' y tabata opina cu 'mester respeta e deseo di e pueblo di Aruba pa haya un status aparte'. El a pidi Lareina pa dun'e 'autorizacion pa duna di conoce na e firmantenan di e peticion, mediante Gobernador, cu e deseonan cu nan a expresa tin tur atencion'.
Ta Shon A. Eman a convence e Conferencia pa tuma e autonomia di Aruba na serio y ta e firmanan di 2.147 Arubiano a convence e Ministro di Teritorionan di Ultramar y Lareina cu mester bin un Comision Estatal.
E Comision Aruba Curaçao a keda institui dia 14 di Juli. Professor G.A. van Poelje a bira presidente di e Comision. Di parti di Aruba a tuma asiento den e Comision: Henny Eman, Shon A. Eman, Aristides Wever, dr. J.E.M. Arends, dr. J.R. 'Coco' Arends, R.J. Beaujon, dr. P. Henriquez y L.A.C. Laclé.
Despues di un investigacion profundo y deliberacionnan amplio e Comision a reomenda un federacion di e seis islanan. A hase di e lazonan cu Hulanda y e Cas Real e islanan lo bira autonomo. A base di igualdad lo atende e asuntonan di interes comun y den e organismonan mas halto Aruba y Curaçao lo tin e mesun bos. Aunke e lidernan di separacion tabata considera e federacion un compromiso,nan tabata satisfecho.

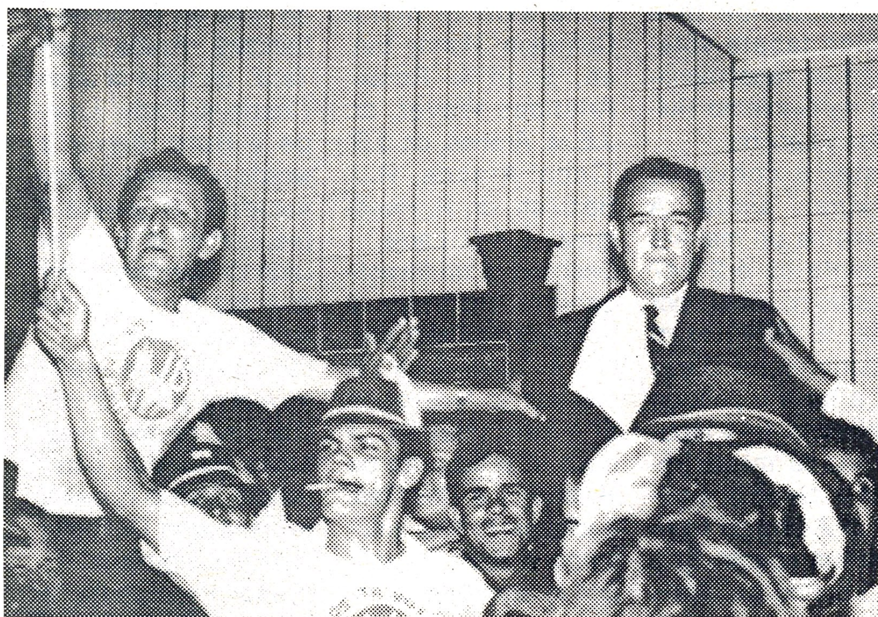
Mocion di dia 18 di Maart 1948

"E Conferencia Hulanda Suriname Curaçao:
despues di a conoce e deseo cu e representante di e pueblo di Aruba presente na e conferencia a trece padilanti, pa duna e isla un status aparte ora institui un orden huridico nobo pa Rei-no, pa asina duna e pueblo di e isla satisfaccion riba tereno estatal, economico y cultural; huzgando cu en principio mester respeta tal deseo, pe-ro cu e conferencia no ta dispone di suficiente informacion di caracter estatal, financiero, economico y so-cial pa expresa su mes tocante con leu y den ki forma por realiza e deseo aki; ta considera cu ta necesario pa un comision cu mester institui cu e meta ey riba termino cortico, y cu ta consisti, di un banda, di habitantenan di Aruba y habitantenan di e otro islanan di e parti estatal Curaçao, y tambe di un of mas Hulandes di Hulanda, acumula y elabora e informacionnan aki; ta propone na Gobierno Hulandes pa forma tal comision cu e encargo pa traha un rapport pa Gobierno tocante e asunto aki y duna di conoce e rapport aki na e conferencia of na un di su organismonan".Presenta pa: C.A. Eman, representante di e pueblo di Aruba, apoya pa mr. dr. M.F. da Costa Gomez, mr. dr. J.A.E. Buiskool y mr. A.M. Joekes.

18 di Maart

Durante tur e añanan aki diesocho di Maart ta manera un hilo cora cu ta core dor di e historia politico di Aruba. Na 1973 miles y miles di Arubiano a bay riba caya pa participa den un manifestacion cu tabata boga pa separacion. Dia 16 di Maart 1976 Conseho Insular a stipula cu 18 di Maart lo ta dia di himno y bandera. 'Aruba Dushi Tera', un wals di Juan Chabaya 'Padu' Lampe y Rufo Wever a wordo proclama himno nacional. A acepta e proposicion di e 'Comision di Bandera' y for di e dia ey Aruba tin su bandera oficial.
Dia 18 di Maart Aruba a celebra pa di prome biaha su propio dia di fiesta nacional. Lider politico Betico Croes a expresa den Conseho Insular lo siguiente:
"Señor Presidente, e 18 di Maart a wordo escohi pa motibo di 18 di Maart 1948. E mester ta un dia di Aruba, na unda tur conciudadano uni cu un sintimento y e mesun anhelo ta bay Wilhelmina Stadion y bisa porfin nos por canta nos himno oficial. porfin nos por hisa nos bandera oficial di Aruba".
Dia 18 di Maart 1986, atrobe exactamente dies aña despues, Aruba a celebra realizacion di e soño di tres generacion. E Status Aparte a drenta na vigor dia 1e di Januari 1986, despues di añanan largo di negociacion. Aruba a bira un pais autonomo den Reino Hulandes. Dia 18 di Maart 1996 nos ta honra na e Monumento 18 di Maart esunnan cu a esforza nan mes pa e acceptacion di e mocion ey: Cornelis Albert 'Shon A.' Eman, e 95 firmantenan di e peticion di separacion di dia 30 di Juli 1947 y naturalmente e 2.147 Arubianonan cu, entre 28 di September 1947 y 11 di Januari 1948, a pone nan firma bao di e peticion di separacion.

Cornelis Albert (Shon



A) Eman un resumen di su bida

Cornelis Albert (Shon A.) Eman (Aruba 17 di Mei 1916 Curaçao 13 di Juli 1967) tabata e yiu mayo di Jan Hendrik Albert (Henny) Eman. Shon A. a lanta anto den un ambiente di politica, den e lucha di su tata pa separacion. E tabata casa cu Blanche Hartogh y tata di ocho yiu, entre nan Henny Eman, e actual Ministro Presidente. Despues cu el a caba Mulo na Aruba, el a bay studia ley. Na aña 1938 el a pasa examen di praktizijn (examen di abogado) y na edad di 22 aña el a bira miembro di e orden di abogado.

Bida y trabao di Shon A. tabata tin un nificacion dobel pa Aruba, o sea un nificacion politico y un nificacion social. Cornelis A. Eman tabata dedica su mes asina tanto na yuda e homber comun y coriente cu nan tabata dun'e generalmente e honor di yam'e "abogado di pueblo". E tabata cerca di su pueblo, loke tabata evidente, entre otro, den su atencion pa enseñanza. E tabata, e.o., fundador di e Bond di Chofer Arubiano, presidente di e Federacion di Futbol Arubano, secretario di Oranjecomité, y un di e organizadornan di Aña di Lareina y otro fiestanan conmemorativo. Mescos cu su tata e tabata un partidario ferviente di Cas di Oranje.

Riba tereno politico e tabata hunto cu su tata na vanguardia di e lucha pa 'separacion' di Aruba, di e movemento pa separa di Curaçao y e tabata boga pa lazonan directo cu Hulanda. Cu su formacion huridico e por a usa su conocementonan pa e aspectonan legal relaciona cu e problematica di separacion.

Durante nada menos cu bintiseis aña Shon A. tabata representante di pueblo. Durante e añanan cuarenta e tabata miembro di Raad van Politie. E tabata lider di e delegacion Arubiano na e Conferencia di Mesa Rondo di 1948, y representante den e delegacionnan relaciona cu realizacion di e Statuut pa Reino na 1952 y 1954.

Dia 18 di Maart 1948 Shon A. a entrega e mocion historico acepta unanimemente, den cual tabata expresa e deseo di Aruba pa separacion. Na 1949 Shon A. tabata pa un periodo cortico miembro di Colegio di Gobernacion General (College van Algemeen Bestuur), cu e cartera di Asunto Social. Na 1951 el a bira miembro di Conseho Insular di Aruba, cu nan a institui e aña ey como consecuencia di e Conferencia di Mesa Rondo. Despues di morto di su tata Jan Hendrik Albert (Henny) Eman dia 17 di October 1957 Shon A. a bira lider di Arubaanse Volkspartij (A.V.P.). For di 23 di September 1958 Shon A. tabata miembro di Parlamento di Antiya Hulandes. Como muestra di aprecio pa loke Shon A. tabata nifica pa su isla, nan a nombr'e Officier den Orden di Oranje Nassau na 1967. Como lider di oposicion e tabata - despues di morto di Juancho Yrausquin - cada bes e persona cu tabata haya mas voto riba e isla. Asina ey na aña 1967 el a obtene casi 15% di e votonan emiti. Despues di algun derota electoral Shon A. a logra un victoria dia 26 di Mei 1967. Pero e no a haya chens di cosecha e frutonan di esaki, pasobra dia 13 di Juli 1967 el a muri repentinamente a causa di un atake di curazon na edad di 51 aña. Esaki tabata un golpi duro pa henter Aruba. E interes masal cu pueblo di Aruba a demostra na entiero di su 'abogado' ta ilustra claramente e desconsuelo grandi cu su morto repentino a ocasiona. Su colega abogado Sjiem Fat a caracteriza Shon A. den e revista Justicia como un politico cu no tabata ambiciona un puesto di ministro of diputado, sino como un persona cu desinteresadamente tabata esforza su mes pa comunidad. Un otro 'In memoriam' a caracteriza e esfuerzo desinteresa di Shon A. pa su pueblo y su isla cu e palabranan: "Shon A. no a laga placa atras, pero si e rikeza inmenso di idealismo". ■

Dia di entiero, dialuna 17 di Juli 1967, poesianan publica den corant tabata expresa e sintimentonan di e pueblo di Aruba. L.V. Britten a skirbi...Cuanto tristeza por cruza nos bidaOh bo desaparicion ta asina doloroso Riba un momento inespera, cu Nos lo yora sin consuelo Eternamente bo a bai sosega Largando atras bo sernan queri Inconsuelo bau llantonan amargo Sperando e momento pa bisa Adios. Albert, (Sjon A) Aru-biano ejemplar Luchador pa paz y tranquilidad di bo rumannan natal Bo a sosega, largando nos den arco di tristeza Entre tanto bo idealnan lo keda graba Riba pagina cu letternan di oro Tal como Arubano, luchador pa su suelo natal. E momento pa nos despedi ta jegando Mientras lagrimas lo drama hasta bo tumba Amigo luchador sosega na paz Na Tata Celestial nos lo roga pa bo sosiego eterno. (Arubaanse Courant 17 juli 1967)

